



PL Pilarka tarczowa do drewna
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Kotoučová pila na dřevo
Návod k obsluze se záručním listem

SK Kotúčová píla na drevo
Užívateľská príručka so záručným listom

LT Diskinis pjūklas medienai
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Diska koksnes griezējs
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Fa körfűrész
Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR Scie circulaire pour le travail du bois
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ESP Sierra de mesa para madera
Manual de Instrucciones con la carta de garantía

ROM Ferăstrău circular pentru lemn
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL Cirkelzaag voor hout
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE Holzkreissäge
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto:/ Contact:/
Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777
wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Wszelkie prawa wyrażone. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektyvius pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o./ Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o./ Vyhlásenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o./ Atitikties deklaracija yra pridėdama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“. /Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim/ Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez./ Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o./ Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o./Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim/ De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim./ Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

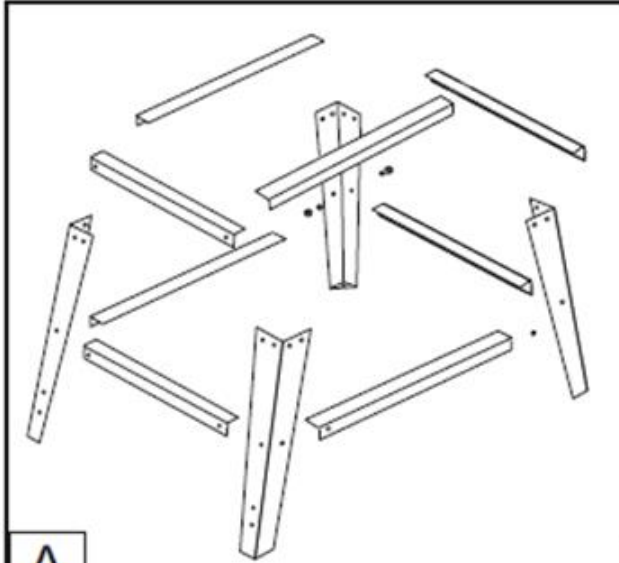
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

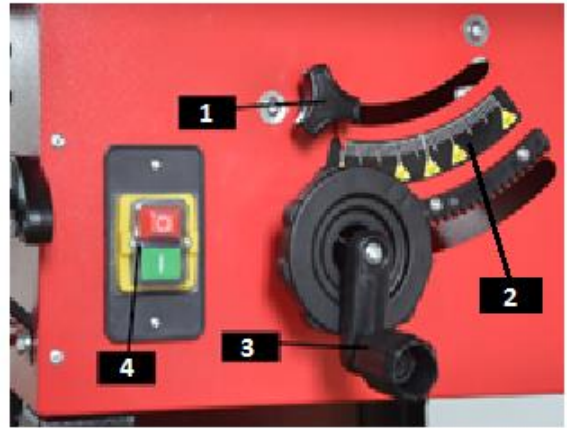
De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

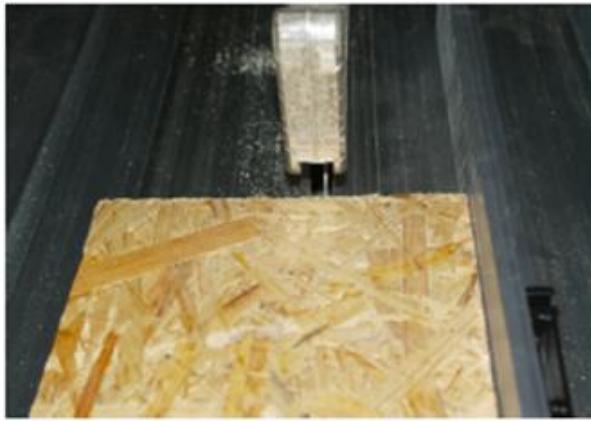
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.



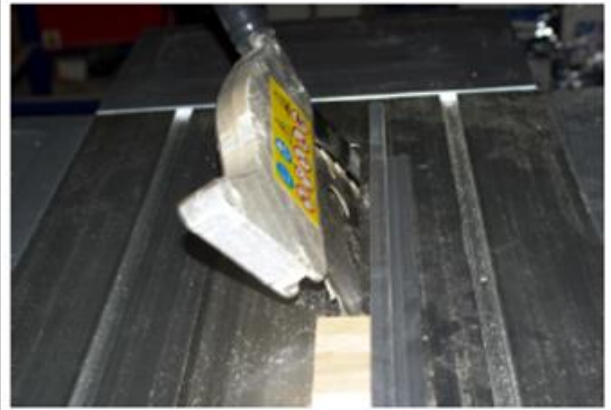
A



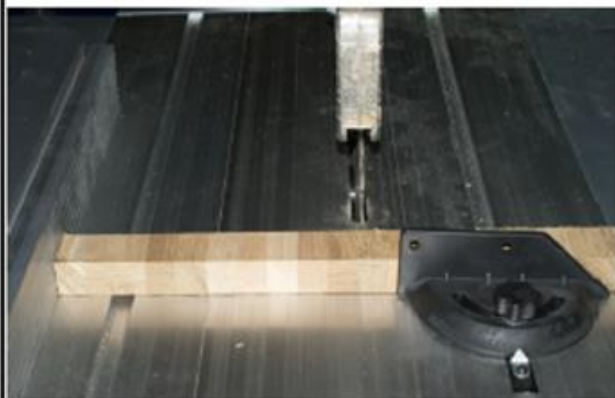
B



C



D



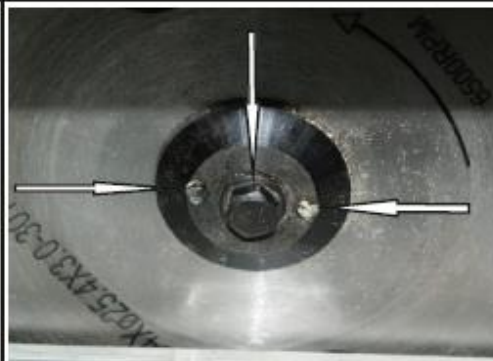
E



F



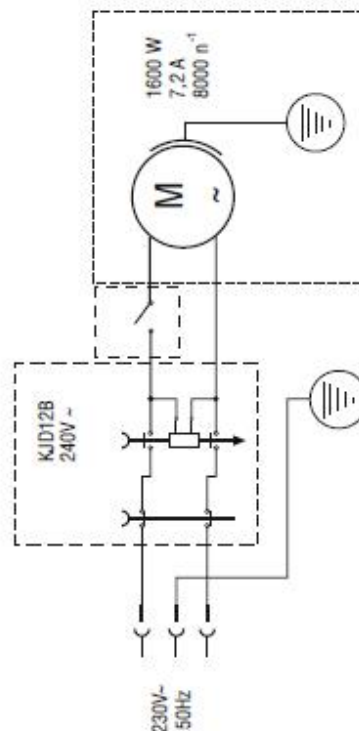
G



H



I



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaodotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme

NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPĀZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMŰTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN

NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSITI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN

NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPAVIMO TAKU APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRAŠĪJUMS: IZMANTOT ELPCEĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓN: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN

UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJETIET DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSITI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN

OSTRZEŻENIE: RYZYKO POWSTANIA URAZÓW/ UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ VZNIKU ÚRAZŮ/ VAROVANIE: RIZIKO NEHODY A ÚRAZU/ ĽSPĚJIMAS: SUSIŖEIDIMO RIZIKA/ BRĪDINĀJUMS: IEVAINOJUMA RISKS / FIGYELMEZTETÉS: SÉRŰLÉS VESZÉLY/ AVERTISSEMENT : RISQUE DE LÉSIONS/ ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIONES/ AVERTISMENT: RISCUL UNEI ACCIDENTĂRI/ WAARSCHUWING: RISICO VAN LETSELS/ WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR





INFORMACJA: ŚREDNICA OTWORU MONTAŻOWEGO / INFORMACE: PRŮMĚR MONTÁŽNÍHO OTVORU / INFORMÁCIA: PRIEMER MONTÁŽNEHO OTVORU / INFORMACIJA: MONTÁŽINĖS ANGOS SKERSMUO / INFORMACIJA: MONTÁŽAS CAURUMA DIAMETRS / TÁJÉKOZTATÓ: A SZERELÉSI NYÍLÁS ÁTMÉRŐJE / INFORMATION : DIAMETRE DU TROU DE MONTAGE / INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL ORIFICIO DEL MONTAJE / INFORMAȚIE: DIAMETRUL ORIFICIULUI PENTRU MONTARE / INFORMATIE: DIAMETER VAN MONTAGEOPENING / INFORMATION: DURCHMESSER DER MONTAGEÖFFNUNG



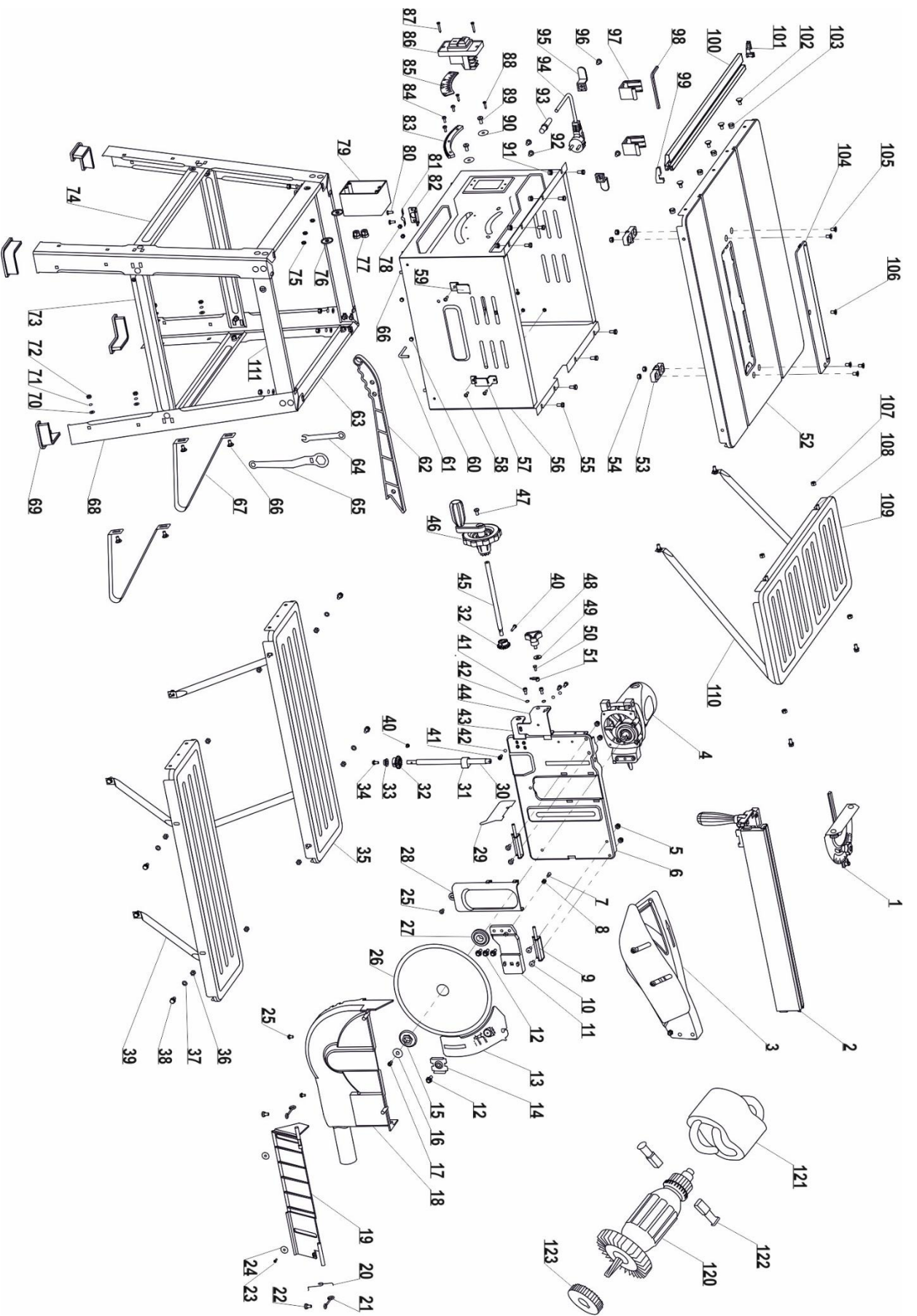
INFORMACJA: ŚREDNICA STOSOWANEJ TARCZY / INFORMACE: PRŮMĚR POUŽÍVANÉHO KOTOUČE / INFORMÁCIA: PRIEMER POUŽÍVANÉHO KOTUČA / INFORMACIJA: NAUDOJAMO DISKO SKERSMUO / INFORMACIJA: LIETOTA DISKA DIAMETRS / TÁJÉKOZTATÓ: AZ ALKALMAZOTT VÁGÓKORONG KERESZTMETSZETE / INFORMATION : DIAMETRE DU DISQUE UTILISE / INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL DISCO USADO / INFORMAȚIE: DIAMETRUL DISCULUI UTILIZAT / INFORMATIE: DIAMETER VAN GEBRUIKT ZAAGBLAD / INFORMATION: DURCHMESSER DES ANGEWANDTEN TRENNSCHEIBE



INFORMACJA: MAKSYMALNA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA / INFORMACE: MAXIMÁLNÍ ROTAČNÍ RYCHLOST / INFORMÁCIA: MAXIMÁLNA UHLOVÁ RYCHLOSŤ / INFORMACIJA: MAKSIMALUS SUKIMOSI GREITIS / INFORMACIJA: MAKSIMÁLS ROTÁCIJAS ĀTRUMS / TÁJÉKOZTATÓ: MAXIMÁLIS FORGATÓNYOMATÉK / INFORMATION : VITESSE DE ROTATION MAXIMALE / INFORMACIÓN: VELOCIDAD MÁXIMA DEL GIRO / INFORMAȚIE: VITEZA MAXIMĂ DE ROTAȚIE / INFORMATIE: MAXIMALE DRAAISNELHEID / INFORMATION: MAXIMALE UMLAUFGESCHWINDIGKEIT



INFORMACJA: URZĄDZENIE W DRUGIEJ KLASIE OCHRONNOŚCI PRZECIWPORAŻENIOWEJ / INFORMACE: ZAŘÍZENÍ V DRUHÉ TŘÍDĚ OCHRANY PŘED ÚRAZEM / INFORMÁCIA: ZARIADENIE V DRUHEJ TRIEDE OCHRANY PRED ÚRAZOM / INFORMACIJA: ĮRANKIO SAUGUMO NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖS PRIETAISAS / INFORMACIJA: ĮERĖCE ATBILST OTRAJAI AIZSARDZĪBAS KLAŠEI PRET ELEKTROTRAUMĀM / INFORMACIÓ: A TERMÉK MÁSODIK OSZTÁLYÚ TŰZVÉDELMI BESOROLÁSSAL RENDELKEZIK / INFORMATION : DISPOSITIF DE DEUXIÈME CLASSE DE PROTECTION CONTRE LES CHOCs ÉLECTRIQUES / INFORMACIÓN: DISPOSITIVOS DE SEGUNDA CLASE DE PROTECCIÓN FRENTE A DESCARGAS ELÉCTRICAS / INFORMAȚIE: DISPOZITIV DIN CLASA A DOUA DE PROTEȚIE ÎMPOTRIVA VĂTĂMĂRIȚOR / OPMERKING: HET APPARAAT IN DE TWEEDE KLASSE VAN ANTI-SHOCKBESCHERMING / INFORMATION: DAS GERÄT BESITZT DIE ZWEITE KLASSE DER ELEKTRISCHEN SICHERHEITSPRÜFUNG



1. Zdjęcia i rysunki
2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączanie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części na rysunkach złożeniowych
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura dołączona do urządzenia

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

INSTRUKCJA ORYGINALNA

3. Przeznaczenie urządzenia

Maszyna z piłą tarczową do cięcia drewna jest produktem zaprojektowanym do cięcia wszelkiego typu drewna, materiałów drewnopochodnych (sklejka, płyty wiórowe itp.) tworzyw sztucznych. Zastosowano tutaj system odprowadzania trocin. Dzięki temu w czasie pracy znacznie ograniczono rozprzestrzenianie się urobku. Maszyna pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia elementów drewnianych: piłowanie wzdłużne, piłowanie poprzeczne, piłowanie skośne, które szczegółowo opisane zostało w dalszej części instrukcji.

4. Ograniczenia użycia

Maszyna z piłą tarczową do cięcia drewna może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z piłami tarczowymi wyposażonymi w zęby węglkowe. Szczegółowe informacje zawarto w części „Zalecane piły tarczowe”. Niedopuszczalne jest także montowanie pił tarczowych przeznaczonych do cięcia innych materiałów (metale, ceramika, płyty kartonowo-gipsowe itp.). Zabronione jest również cięcie innych materiałów, które nie są drewnem lub tworzywami sztucznymi. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane jako bezprawne i spowodują utratę Praw Gwarancyjnych oraz utratę Deklaracji zgodności.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Tryb pracy S6 40%

Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

5. Dane Techniczne

Typ maszyny	DED7754
Silnik elektryczny	jednofazowy komutatorowy
Napięcie pracy	230V~, 50Hz
Moc znamionowa silnika	2000 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	4800 obr./min
Średnica piły tarczowej zębatej	254 mm
Średnica otworu piły tarczowej	30 mm
Klasa ochronności	II
Wymiary stołu zasadniczego	630 x 430 mm
Maks. wysokość cięcia pod kątem 90°	87 mm
Maks. Wysokość cięcia pod kątem 45°	45 mm
Zakres odchyleń głowicy roboczej od pionu	0÷45°
Średnica otworu króćca wyrzutnika urobku zew/wew	39,5 mm/34,5 mm
Emisja hałasu (wg ISO7960 Aneks A 2/95)	Pod obciążeniem
Poziom ciśnienia dźwięku LPA	93,5 dB(A)
Poziom mocy dźwięku LWA	106,5 dB(A)
Niepewność pomiaru (K _{PN} , K _{WA})	3 dB(A)
Waga	24 kg

6. Przygotowanie do pracy

Zmontować podstawę maszyny jak na rysunku A. Wszystkie pokazane elementy podstawy znajdują się w opakowaniu przecinarki. Należy skrócić śrubami i nakrętkami podstawę tak, aby uzyskała stabilność. Do złożonej podstawy należy, za pomocą śrub, przymocować pilarkę. Maszyna powinna być ustawiona na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym. Sprawdzić, czy

ruchove elementy i osłona piły tarczowej nie są uszkodzone. Obracając piłą tarczową upewnić się, czy układ napędowy nie jest zablokowany (tarcza powinna obracać się z lekkim oporem), oraz czy piła tarczowa nie jest poluzowana w uchwycie. W razie potrzeby dokręcić. Zamontować korbę pochylenia tarczy i korbę pionowego przemieszczania (głębokość cięcia). Czynność wykonać przy pomocy wkrętaka (patrz rysunek B).

Montaż klina rozszczepiającego

1. Odkręcić dolną osłonę, a następnie wsunąć od góry do gniazda zaciskowego klin rozszczepiający, uprzednio luzując 2 śruby imbusowe.
2. Lekko dokręcić opisane śruby i ustawić klin rozszczepiający tak, aby jego krawędź natarcia znajdowała się o 2÷5 mm od zębów piły.
3. Załączonym do wyposażenia kluczem imbusowym mocno dokręcić śruby zaciskowe.

W dalszej części przygotowania maszyny na część wsporczą klina rozszczepiającego nasunąć osłonę górną, którą dokręcić śrubą.

Przyłączenie maszyny do instalacji odciągowej

Na tylnej ścianie maszyny zamontowany jest króciec przyłączeniowy instalacji odciągowej. Po odkręceniu od obudowy, sprawdzić, którą stroną będzie się łączyć z węzłem ssącym, i właściwą stroną zamontować króciec do obudowy. Zastosowanie odciągu podczas cięcia efektywnie zwiększa odprowadzanie urobku, nie pozwala na gromadzenie się nadmiernej ilości pozostałości po cięciu w maszynie oraz polepsza komfort pracy.

UWAGA Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy usunąć opakowanie ochronne wokół silnika. W tym celu należy:

1. odkręcić 4 śruby mocujące podstawę (patrz: rys. złożeniowy, poz. 5) i zdjąć płytę podstawy.
2. usunąć opakowanie ochronne, znajdujące się wokół silnika.
3. dokręcić płytę podstawy.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Włączanie urządzenia

Przycisk sterowania maszyny znajduje się w lewym dolnym rogu korpusu maszyny. Przycisk I włącznika służy do uruchamiania maszyny, przycisk 0 służy do zatrzymania (rys. B). Pokazana na zdjęciu korbka (poz. 3) służy do regulacji głębokości cięcia. Obniżenie zespołu napędowego wraz z tarczą tnącą następuje przy obrocie korbki zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Na osi korbki znajduje się kołnierz blokady nastaw roboczych (poz. 1), obok widoczny jest wskaźnik pochylenia kątownego tarczy tnącej (poz. 2). Nastawy są blokowane, kiedy kołnierz jest mocno dokręcony (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Luzowanie zacisku należy wykonywać tylko na czas zmiany nastaw. Obrót drugą korbką powoduje pochylenie tarczy i zmianę nastawy kątownej (piłowanie skośne). Nie należy zmieniać nastaw, gdy pierścień jest zaciśnięty.

9. Użytkowanie urządzenia

Opisane w tym rozdziale czynności nastawcze należy zawsze wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Dopiero po zakończeniu czynności nastawczych można włączyć pilarkę do sieci.

Piłowanie wzdłużne

Ustawić tarczę tnącą w pozycji pionowej (na skali wartości kątownej 0), tak, jak pokazano na rys. C, uprzednio luzując - a po ustawieniu zaciskając - blokady nastaw. Ustawienie tarczy wykonujemy odpowiednio pokręcając korbką nastaw kątowych. Zamocować na stole roboczym prowadnicę równoległą. Prowadnica wyposażona jest w dźwignienkę zaciskową, z regulacją siły zacisku. Wielkość siły wzrasta, gdy wkręcamy dźwignienkę obracając ją wzdłuż osi obrotu.

Prowadnica powinna być zamocowana tak, aby ręką nie dawała się przemieścić po stole roboczym.

Prowadnicę można mocować po obu stronach stołu zasadniczego. Ustawienie prowadnicy na wymiar ułatwia podziałka milimetrowa znajdująca się na początku stołu zasadniczego.

Włączyć maszynę, wykonać operację cięcia.

Piłowanie ukośne

Na rysunku D pokazano maszynę gotową do piłowania ukośnego. Poluzować zacisk blokady nastaw, kręcąc korbką nastaw kątowych tak długo, aż wskaźnik kątowny pochylenia tarczy tnącej wskaże właściwą wartość. Ponownie zaciśnąć pokrętkę blokady nastaw.

Przed uruchomieniem maszyny dosunąć obrabiany element z lewej strony tarczy tnącej i odpowiednio wyregulować położenie kaptura ochronnego (osłony górnej).

Włączyć maszynę, dokonać operacji cięcia.

Piłowanie poprzeczne

Pilarka DED7754 wyposażona jest w suwadło kątowne (rys. F), które należy wykorzystać do cięcia poprzecznego i ukosowania (rys. G). W tym celu należy

wsunąć listwę pozycjonera do jednego z dwu kanałów prowadzących, znajdujących się w stole zasadniczym (jeden z prawej, drugi z lewej strony). Prawidłowe ustawienie maszyny do takiej operacji pokazano na rys. F. W przypadku cięcia seryjnego na ten sam wymiar należy zamontować odpowiednio ustawioną prowadnicę równoległą.

Czynności nastawcze dla pilowania wzdłużnego albo poprzecznego można dowolnie kojarzyć ze sobą. Ustawienie odpowiedniego kąta cięcia na suwadle kątowym odbywa się poprzez odkręcenie pokręta ustawiania odpowiedniej wartości kąta, którą odczytuje się ze skali naniesionej na suwadle i dokręcenie pokręta. Po tych czynnościach można oprzeć cięty materiał o suwadło.

UWAGA Nie przebywać w płaszczyźnie cięcia podczas pracy!

Do usuwania materiału należy koniecznie używać popychacza (rys. złożeniowy, poz. 141) stanowiącego wyposażenie maszyny. Unikać zbliżania rąk do wirującej tarczy zębatej!

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Bieżące czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Okresowo weryfikować stan techniczny piły tarczowej:

- sprawdzać, czy na powierzchni nie ma rys, świadczących o pękaniu piły tarczowej,

- sprawdzać, czy nie ma ubytków skrawających płytek węglkowych

Regularnie czyścić komorę piły tarczowej, dokładnie oczyszczać kanał wyrzutnika wiórów. Pilarka wyposażona jest w system odprowadzania obrubki w trakcie cięcia, do którego można podłączyć odciąg wiórów poprawiający komfort pracy. Króciec przyłączeniowy znajduje się z tyłu maszyny. Przy każdej okazji oczyszczać wylot powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Regularnie oczyszczać z wiórów całą maszynę. Czynność tę najlepiej wykonać za pomocą sprężonego powietrza.

Regularnie smarować olejem maszynowym wszystkie ruchome części (można stosować np. WD40)

W przypadku cięcia z dużym posuwem pilarka będzie wylaczać się ze względu na zamontowane zabezpieczenie (postępowanie opisane jest w punkcie 8).

Zamocowanie, wymiana piły tarczowej

Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Zdemontować kaptur ochronny. Odkręcić plastikową osłonę tarczy (należy odkręcić 3 wkręty).

Przy pomocy dwóch kluczy, stanowiących wyposażenie pilarki, odkręcić nakrętkę dociskową zacisku piły tarczowej. Kluczami należy chwycić tylko w miejscach, zaznaczonych strzałkami na rys. H. Zsunąć pierścień zewnętrzny. Zdjąć piłę z wrzeciona. Założyć nową piłę i zamocować ją, postępując w kolejności odwrotnej. Czynność zmiany piły tarczowej należy przeprowadzać bardzo ostrożnie. Nowa piła jest bardzo ostra i przy dokręcaniu powstaje zagrożenie zranienia dłoni. Upadek piły na twarde podłoże zawsze kończy się wykruszeniem płytki zęba.

Przy demontażu piły tarczowej w żadnym wypadku nie należy chwycić kluczami za wrzeciono od strony pierścienia wewnętrznego. Ten fragment maszyny odpowiada za precyzyjne ustawienie tarczy tnącej. Użycie klucza samozaciskowego (o dużej sile zaciskowej) powoduje deformację powierzchni ustalających położenie piły tarczowej. Nawet minimalne odkształcenia powodują pogorszenie, a nawet utratę własności użytkowych. Roszczenia gwarancyjne wynikające z postępowania tego rodzaju czy obsługi nie będą uznawane.

Każdorazowo wymianę piły wykorzystywać do dokładnego oczyszczenia komory piły tarczowej i do nasmarowania elementów ruchomych, jakie się tam znajdują. W przypadku zużycia się środkowej części stołu roboczego (w wyniku zniszczenia jej podczas cięcia) pilarkę należy oddać do serwisu w celu jej wymiany. Własnoręczna wymiana zagraża bezpieczeństwu użytkownika.

Zalecane piły tarczowe

Fabrycznie przecinarka zapatrzona jest w piłę tarczową o średnicy 254 mm, otworze 30 mm i liczbie zębów 40. Opisana tarcza tnąca posiada numer katalogowy H25040. Pilarkę można wyposażyć w piły tarczowe o większej liczbie zębów (60 zębów - H25060, 80 zębów - H25080). Konstrukcja pilarki jest przystosowana do pracy z pilami tarczowymi DEDRA. Dopuszczalne jest stosowanie innych producentów pod warunkiem, by grubość korpusu piły wynosiła ok. 2,1 mm, a szerokość zęba 2,8 mm.

11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony W gniazdku nie ma napięcia sieciowego Uszkodzony włącznik Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik Wymienić włącznik na nowy Odczekać kilka minut, wcisnąć przycisk zabezpieczenia, uruchomić maszynę
Silnik przegrzewa się	Zapachane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory wentylacyjne
Maszyna rusza z trudem	Komora piły tarczowej wypełniona jest trocinami, na skutek niedrożności układu odbierającego trociny Zatarte łożyska silnika	Oczyszczyć kanał wyrzutnika trocin Przekazać pilarkę do naprawy
Maszyna po dłuższym okresie użytkowania	Tępa piła tarczowa	Wymienić piłę tarczową na nową

traci moc, w czasie cięcia, czuć zapach palonego drewna		
---	--	--

12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja:

1. Korpus pilarki - 1 szt.
2. Przedłużenie stoły na długość - 1 szt.
3. Przedłużenie stołu na szerokość - 2 szt.
4. Ogranicznik poprzeczny - 1 szt.
5. Osłona tarczy tnącej - 1szt.
6. Ogranicznik równoległy - 1 szt.
7. Prowadnica - 1 szt.
8. Nogi pilarki - 4 szt.
9. Wsporniki poziome nóg - 4 szt.
10. Wsporniki bocznego przedłużenia stołu - 4 szt.
11. Stabilizator - 2 szt.
12. Popychacz - 1 szt.
13. Stopki gumowe - 4 szt
14. Nakrętka 6 mm - 32 szt.
15. Podkładki sprężynujące 6 mm - 24 szt.
16. Podkładki płaskie 6 mm - 24 szt.
17. Śruby z łbem okrągłym 6x12 mm - 24 szt.
18. Śruby z łbem sześciokątnym 6 mm, z podkładką płaską i sprężynującą - 12 szt.
19. Klucze: ampulowy - 1 szt., płaski - 1 szt.

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Wykaz części na rysunku złożeniowym

1. kształtka prowadnicy - 1 szt.
2. śruba sześciokątna - 12 szt.
3. nakrętka samoblokująca - 16 szt.
4. stół roboczy - 1 szt.
5. wkładka w stole - 1 szt.
6. Śruba z łbem stożkowym M5 x10 - 2 szt.
7. śruba z łbem krzyżowym M6x12 - 2 szt.
8. popychacz - 1 szt.
9. Płaskie nity z okrągłymi łbami - 23 szt.
10. uchwyty popychacza 1 - 1 szt.
11. uchwyty popychacza 2 - 1 szt.
12. śruba samoblokująca M3.5x16 - 7 szt.
13. filtr przeciwzakłóceń - 1 szt.
14. kondensator - 1 szt.
15. obudowa włącznika - 1 szt.
16. śruba z łbem krzyżowym M6x12 - 6 szt.
17. podkładka φ6 - 6 szt.
18. zębata - 2 szt.
19. przewód zasilający - 1 szt.
20. śruba z łbem krzyżowym M5x12 - 2 szt.
21. obejm - 1 szt.
22. odgiętka - 1 szt.
23. śruba z łbem krzyżowym M5x10 - 2 szt.
24. kątownik - 1 szt.
25. nakrętka samoblokująca M5 - 4 szt.
26. obudowa pilarki - 1 szt.
27. podkładka kąтова - 1 szt.
28. listwa zębata - 1 szt.
29. śruba wpuszczana M4x10 - 3 szt.
30. mocowanie przewodu - 1 szt.
31. włącznik - 1 szt.
32. płaskownik - 4 szt.
33. nakrętka M6 - 36 szt.
34. podkładka sprężynująca φ6 - 24 szt.
35. podkładka φ6 - 36 szt.
36. śruba kwadratowa M6x12 - 24 szt.
37. noga - 4 szt.
38. poprzeczka - 4 szt.
39. stabilizator - 2 szt.
40. gumowa stopka - 4 szt.
41. zespół napędowy - 1 szt.
42. zawias - 2 szt.
43. klin rozszczepiający - 1 szt.
44. Płyta dociskowa klina - 1 szt.
45. śruba sześciokątna z kolierzem - 4 szt.
46. tarcza - 1 szt.
47. pierścień dociskowy - 1 szt.
48. podkładka φ 8 - 1 szt.
49. śruba mocująca tarczę - 1 szt.
50. dolna osłona tarczy - 1 szt.
51. obrotowa osłona - 1 szt.
52. zawleczka - 2 szt.
53. sprężyna - 1 szt.
54. podkładka φ5 - 2 szt.
55. śruba samoblokująca M3.5x10 - 2 szt.
56. śruba z łbem krzyżowym M5x10 - 3 szt.
57. pierścień oporowy - 1 szt.
58. prowadnica klina rozszczepiającego - 1 szt.
59. uchwyty przegrody - 1 szt.
60. sprężyna - 1 szt.
61. nit mocujący - 1 szt.
62. płyta montażowa silnika - 1 szt.
63. prowadnica stalowa - 1 szt.
64. dystans - 1 szt.
65. śruba z łbem krzyżowym M4x20 - 2 szt.
66. nakrętka kontrolująca - 1 szt.
67. wspornik pokręta regulacji wysokości - 1 szt.
68. koło zębate - 2 szt.
69. trzpień pokręta - 1 szt.
70. pokrętko - 1 szt.
71. korbka - 1 szt.
72. śruba z łbem krzyżowym M5x16 - 1 szt.
73. trzpień blokady - 1 szt.
74. śruba z łbem krzyżowym M4x10 - 1 szt.
75. wskaźnik - 1 szt.
76. Śruba sześciokątna M5 x10 - 5 szt.
77. podkładka sprężynująca φ5 - 7 szt.
78. płyta montażowa pokręta - 1 szt.
79. osłona górną tarczy - 1 szt.
80. blat pomocniczy 1 - 2 szt.
81. wspornik krótki - 4 szt.
82. śruba sześciokątna M6x14 - 18 szt.
83. uchwyt - 1 szt.
84. przmiar kątowny - 1 szt.
85. zaślepka prowadnicy 3 - 1 szt.
86. prowadnica krótka - 1 szt.
87. zaślepka prowadnicy 2 - 1 szt.
88. zaślepka prowadnicy 1 - 2 szt.
89. Śruba sześciokątna M6 x30 - 2 szt.
90. pręt prowadzący - 1 szt.
91. wskaźnik przmiaru kątownego - 1 szt.
92. śruba z podkładką M4x8 - 1 szt.
93. pokrętko - 5 szt.
94. suwnica - 1 szt.
95. podkładka φ4 - 1 szt.
96. Wkręt samogwintujący ST3,5x8 - 1 szt.
97. wskaźnik - 1 szt.
98. trzpień mocujący prowadnicę 2 szt.
99. wspornik - 1 szt.
100. zaślepka wspornika - 1 szt.
101. prowadnica długa - 1 szt.
102. Śruba sześciokątna M5x14 - 2 szt.
103. podkładka φ5 - 2 szt.
104. Trzpień blokujący φ 8x60 - 1 szt.
105. zawias uchwytu - 1 szt.
106. uchwyt - 1 szt.
107. blat pomocniczy 2 - 1 szt.
108. trzpień mocujący osłonę tarczy - 1 szt.



Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Bezpečnost práce
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci

7. Připojení k síti
8. Zapnutí přístroje
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Samostatné odstraňování závad
12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Bezpečnost práce - samostatná brožura

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

PŘEKLAD ORIGINALNÍHO NÁVODU

2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze

▲ POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předějte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

3. Určení přístroje

Stroj s pilovým kotoučem na řezání dřeva je výrobek určený pro řezání dřeva veškerého druhu, materiálů napodobujících dřevo (překližka, dřevotřísková atp.) a plastů. Je zde použit odsávací systém pilin. Díky tomu je při práci značně omezeno šíření odpadu. Stroj umožňuje provádět základní operace řezání dřevěných prvků: podélné řezání, příčné řezání, šikmé řezání, které jsou podrobně popsány v další části návodu.

4. Omezení použití

Stroj s pilovým kotoučem na řezání dřeva používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Stroj používejte pouze a výlučně s pilovými kotouči s navařenými karbidovými zuby. Podrobné informace jsou uvedeny v kapitole „Doporučené pilové kotouče“. Nepoužívejte pilové kotouče určené pro řezání jiných materiálů (kov, keramika, sádkarton atp.). Neřezajte jiné materiály než dřevo nebo plast. Svěpomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré modifikace a servisní činnosti nepopsané v Návodu k obsluze se budou považovat za protiprávní a budou mít za následek ztrátu záručních nároků a ztrátu Prohlášení o shodě.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Provozní režim S6 40 %

Stroj používejte pouze v uzavřených prostorech, s dobře fungující ventilací..

5. Technické údaje

Typ stroje	DED7754
Elektrický jednofázový motor komutátorový	
Provozní napětí	230V~, 50Hz
Jmenovitý výkon motoru	2000 W
Otáčky naprázdno	4800 ot/min
Průměr kotouče s pilovým ozubením	254 mm
Průměr otvoru pilového kotouče	30 mm
Třída ochrany	II
Rozměry pracovního stolu	630 x 430 mm
Výška řezu při řezání pod úhlem 90°	87 mm
Výška řezu při řezání pod úhlem 45°	45 mm
Rozsah vychýlení pracovní hlavy od vodoroviny	0÷45°
Průměr otvoru hrdla odsavače odpadu vnější/vnitřní	39,5 mm/34,5 mm
Emise hluku (dle ISO7960 Dodatek A 2/95) při zatížení	
Hladina akustického tlaku LPA	93,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	106,5 dB(A)
Nejistota měření (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Hmotnost	24 kg

6. Příprava k práci

Základnu stroje smontujte podle obrázku A. Všechny znázorněné součásti základny jsou přiloženy v balení pily. Základnu sešroubujte pomocí šroubů a matic tak, aby byla stabilní. Na poskládanou základnu připevněte pomocí šroubů pilu. Stroj postavte na plochy, rovný povrch, na dobře osvětlené místo. Zkontrolujte, zda rotující součásti a kryt pilového kotouče nejsou poškozeny. Otáčením pilového kotouče se ujistěte, že hnací systém není zaseknutý (kotouč se musí otáčet s mírným odporem) a zda kotouč nemá vůli v držáku. Bude-li třeba, dotáhněte. Namontujte klikku sklonu kotouče a klikku svislého posunu (hloubka řezu). Činnost proveďte pomocí šroubováku (viz obrázek B).

Montáž štěpicího klínu

1. Vyšroubujte spodní kryt a pak zasuňte shora do upínacího ložiska štěpicí klín, tak že předem povolíte dva imbusové šrouby.
2. Lehce dotáhněte popsané šrouby a nastavte štěpicí klín tak, aby se jeho třetí hrana nacházela 2+5 mm od zubů kotouče.
3. Imbusovým klíčem přiloženým v příslušenství silně utáhněte upínací šrouby.

V další části přípravy stroje nasadte na podpěrnou část štěpicího klínu horní kryt, který utáhněte šroubem.

Připojení stroje k odsávacímu systému

Na zadní straně stroje je namontován přípojovací nátrubek odsávacího systému. Vyšroubujte jej z krytu a zjistěte, kterou stranu připojíte k sací hadici, a druhou stranou namontujte do krytu. Používání odsávání při řezání zvyšuje účinné odvádění odpadu, zabraňuje nadměrnému množství zbytků po řezání ve stroji a zlepšuje pohodlí při práci.

Dříve než začnete používat stroj, odstraňte ochranný obal kolem motoru. Za tímto účelem:

1. vyšroubujte čtyři upevňovací šrouby základny (viz: technický výkres, pol. 5) a sejměte desku základny.
2. odstraňte ochranný obal kolem motoru.
3. zašroubujte desku základny.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žily nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí přístroje

Ovládací tlačítko stroje se nachází v levém spodním rohu těla stroje. Tlačítko I přepínače slouží pro zapnutí stroje, tlačítko 0 slouží pro zastavení (obr. B). Klička znázorněná na fotografii (pol. 3) slouží pro seřízení hloubky řezu. Hnací jednotku společně s řezným kotoučem můžete snížit otáčením klíčky ve směru chodu hodinových ručiček. Na hřídeli klíčky se nachází příruba blokování nastavení (pol. 1), vedle se nachází ukazatel úhlu sklonu pilového kotouče (pol. 2). Nastavení je zablokováno, když je příruba silně utažena (ve směru chodu hodinových ručiček). Upnutí povolte pouze při změně nastavení. Otočení druhou klíčkou nakloní kotouč a změní nastavení úhlu (šikmé řezání). Nastavení neměňte, když je prsteneц silně dotážen.

9. Užívání přístroje

Seřizování popsané v této kapitole vždy provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky. Teprve po ukončení seřizování připojte pilu k elektrické síti.

Podélné řezání

Pilový kotouč nastavte do svislé polohy (na stupnici úhlových hodnot 0), tak, jak je znázorněno na obr. C, předem povolte – a po nastavení upněte – zablokování nastavení. Kotouč nastavujte vhodným pootáčením klíčkou nastavení úhlu. Na pracovní stůl připevněte paralelní doraz. Doraz je vybaven upínací páčkou, s regulací upínací síly.

Upínací sílu zvýšte zašroubováním páčky tak, že ji otáčejte podél osy otáčení. Doraz musí být připevněn tak, aby jej nebylo možné přesunout rukou na pracovním stole.

Doraz můžete připevnit na obě strany pracovního stolu. Nastavení dorazu podle rozměrů usnadňuje milimetrová stupnice nacházející se na začátku pracovního stolu.

Zapněte stroj, proveďte operaci řezání.

Šikmé řezání

Na obrázku D je znázorněn stroj připravený k šikmému řezání. Povolte svorku blokování nastavení pootáčením klíčkou nastavení úhlu tak dlouho, až ukazatel úhlu sklonu kotouče ukáže příslušnou hodnotu. Opět utáhněte svorku blokování nastavení.

Před spuštěním stroje přisuňte obrobek z levé strany pilového kotouče a vhodně seřídte polohu ochranného krytu (horního krytu).

Zapněte stroj, proveďte operaci řezání.

Příčné řezání

Pila DED7754 je vybavena úhlovým dorazem (obr. F), který se používá pro příčné řezání a srážení hran (obr. G). Za tímto účelem vsuňte lištu polohovač do jednoho ze dvou vodicích kanálů umístěných v pracovním stole (jeden na pravé straně, druhý na levé straně). Správné postavení stroje pro takovou operaci je znázorněno na obr. F. V případě sériového řezání na stejnou míru namontujte příslušně nastavený paralelní doraz.

Seřizovací činnosti pro podélné nebo příčné řezání můžete libovolně kombinovat. Nastavení vhodného úhlu řezu na úhlovém dorazu proveďte vyšroubováním kolečka nastavení vhodné hodnoty úhlu, kterou přečtete na stupnici dorazu, a utažením kolečka. Po těchto činnostech můžete řezaný materiál opřít o doraz.

Při práci nestůjte v rovině s pilovým kotoučem!

K odstraňování materiálu používejte posunovač (technický výkres, pol. 141), který je příslušenstvím stroje. Nepřibližujte ruce k rotujícímu ozubenému kotouči!

10. Běžné servisní činnosti

Běžné servisní činnosti provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav pilového kotouče.

– kontrolujte, zda na povrchu nejsou trhliny, které nasvědčují praskání pilového kotouče,

– kontrolujte, zda řezné karbidové destičky nemají úbytky

Pravidelně čistěte komoru pilového kotouče, důkladně čistěte kanál odsavače pilin. Pila je vybavena systémem odvádění odpadu během řezání, ke kterému lze připojit odsávání pilin zlepšující pohodlí při práci. Připojovací hrdlo se nachází na zadní straně stroje. Příležitostně čistěte výstupní otvor vzduchu ochlazujícího elektrický motor. Celý stroj pravidelně čistěte od pilin. Tuto činnost nejlépe provádějte stlačeným vzduchem.

Pravidelně mažte strojním olejem všechny rotující části (můžete používat např. WD40)

V případě řezání s velkým posunem se bude pila vypínat z důvodu namontované ochrany (postup je popsán v bodě 8).

Přípevnění, výměna pilového kotouče

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Sejměte ochranný kryt. Vyšroubujte plastovou krytku kotouče (je třeba vyšroubovat tři šrouby).

Pomocí dvou klíčů, které jsou přiložené v balení pily, vyšroubujte přitlačnou matici upnutí pilového kotouče. Pomocí klíčů uchopíte pouze místa označená šipkami na obr. H. Stáhněte vnější prstenec. Sejměte pilový kotouč z vřetena. Nasadte nový pilový kotouč a připevněte jej v opačném pořadí.

Pilový kotouč měňte velmi opatrně. Nový pilový kotouč je velmi ostrý a při utahování vzniká nebezpečí poranění rukou. Pád pilového kotouče na tvrdý povrch vždy končí vyložením destičky zubu.

Při demontáži pilového kotouče v žádném případě neuchopíte klíči vřeteno na straně vnitřního prstence. Tato část stroje odpovídá za přesné seřízení pilového kotouče. Použití samoupínacího klíče (s vysokou upínací silou) způsobuje deformaci povrchů vymezujících polohu pilového kotouče. Dokonce i minimální deformace způsobují zhoršení, a dokonce ztrátu užitečných vlastností. Záruční nároky vyplývající z tohoto typu jednání nebo obsluhy se nebudou uznávat.

Výměnu pily využijte vždy k důkladnému očištění komory pilového kotouče a k namazání rotujících částí, které se tam nacházejí. V případě opotřebenosti střední části pracovního stolu (v následku zničení při řezání) odevzdejte pilu do servisu za účelem její výměny. Svépomocná výměna ohrožuje bezpečnost uživatele.

Doporučené pilové kotouče

Pila je továrně vybavena pilovým kotoučem o průměru 254 mm, otvorem 30 mm a má 40 zubů. Popsaný pilový kotouč má katalogové číslo H25040. Pilu můžete vybavit pilovými kotouči s vyšším počtem zubů (60 zubů – H25060, 80 zubů – H25080). Konstrukce pily je přizpůsobena práci s pilovými kotouči DEDRA. Je přípustné používat pilové kotouče jiných výrobců pod podmínkou, že tloušťka těla pilového kotouče musí činit asi 2,1 mm a šířka zubu 2,8 mm.

11. Samostatné odstraňování závad

Problém	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Stroj nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen V zásuvce není síťové napětí Poškozený spínač Aktivace ochrany proti přetížení	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nepropálila pojistka Vyměňte spínač za nový Počkejte několik minut, stiskněte tlačítko ochrany, zapněte stroj
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte větrací otvory
Stroj se rozjíždí obtížně	Komora pilového kotouče je zaplněna pilinami v následku neprůchodnosti systému odsávajícího piliny Zadřená ložiska motoru	Vyčistěte kanál odsavače pilin Odevzdejte pilu k opravě
Stroj po delší době používání ztrácí výkon, při řezání je cítit zápach spáleného dřeva	Tupý pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč za nový

12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace:

1. Tělo pily – 1 ks; 2. Nástavec stolu na délku – 1 ks; 3. Nástavec stolu na šířku – 2 ks; 4. Příčný doraz – 1 ks; 5. Kryt řezného kotouče – 1 ks; 6. Paralelní doraz – 1 ks; 7. Vodicí lišta – 1 ks; 8. Nohy pily – 4 ks; 9. Vodovorné vzpěry noh – 4 ks; 10. Vzpěry bočního nástavce stolu – 4 ks; 11. Stabilizátor – 2 ks; 12. Posunovač – 1 ks; 13. Gumové patky – 4 ks; 14. Matice 6 mm – 32 ks; 15. Pružné podložky 6 mm – 24 ks; 16. Ploché podložky 6 mm – 24 ks; 17. Šrouby s kulatou hlavou 6x12 mm – 24 ks; 18. Šrouby s šestihrannou hlavou 6 mm, s plochou a pružnou podložkou – 12 ks; 19. Klíče: imbusový – 1 ks, ploché – 1 ks
Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. Seznam dílů na technickém výkresu

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. tvarovka vodicí lišty – 1 ks | 55. samosvorný šroub M3.5x10 – 2 ks |
| 2. šestihranný šroub – 12 ks | 56. šroub s křížovou drážkou M5x10 – 3 ks |
| 3. samosvorná matice – 16 ks | 57. opěrný kroužek – 1 ks |
| 4. pracovní stůl – 1 ks | |

- | | |
|---|---|
| 5. vložka stolu – 1 ks | 58. Vodicí lišta štěpícího klínu – 1 ks |
| 6. šroub s kuželovou hlavou M5x10 – 2 ks | 59. úchyt přepážky – 1 ks |
| 7. šroub s křížovou drážkou M6x12 – 2 ks | 60. pružina – 1 ks |
| 8. posunovač – 1 ks | 61. upevňovací nýt – 1 ks |
| 9. ploché nýty s kulatou hlavou – 23 ks | 62. montážní deska motoru – 1 ks |
| 10. držák posunovače 1 – 1 ks | 63. ocelová vodicí lišta – 1 ks |
| 11. držák posunovače 2 – 1 ks | 64. distance – 1 ks |
| 12. samosvorný šroub M3.5x16 – 7 ks | 65. šroub s křížovou drážkou M4x20 – 2 ks |
| 13. filtr proti rušení – 1 ks | 66. kontramatka – 1 ks |
| 14. kondenzátor – 1 ks | 67. nosník otočného regulátoru výšky – 1 ks |
| 15. kryt přepínače – 1 ks | 68. ozubené kolečko – 2 ks |
| 16. šroub s křížovou drážkou M6x12 – 6 ks | 69. trn knoflíku – 1 ks |
| 17. podložka φ6 – 6 ks | 70. knoflík – 1 ks |
| 18. ozubnice – 2 ks | 71. klíčka – 1 ks |
| 19. napájecí kabel – 1 ks | 72. šroub s křížovou drážkou M5x16 – 1 ks |
| 20. šroub s křížovou drážkou M5x12 – 2 ks | 73. knoflík pojistky – 1 ks |
| 21. spona – 1 ks | 74. šroub s křížovou drážkou M4x10 – 1 ks |
| 22. tvarovka – 1 ks | 75. ukazatel – 1 ks |
| 23. šroub s křížovou drážkou M5x10 – 2 ks | 76. šestihranný šroub M5x10 – 5 ks |
| 24. úhelník – 1 ks | 77. pružná podložka φ5 – 7 ks |
| 25. samosvorná matice M5 – 4 ks | 78. montážní deska knoflíků – 1 ks |
| 26. kryt pily – 1 ks | 79. horní kryt kotouče – 1 ks |
| 27. úhlová stupnice – 1 ks | 80. pomocný stůl 1 – 2 ks |
| 28. ozubená lišta – 1 ks | 81. krátká vzpěra – 4 ks |
| 29. zapuštěný šroub M4x10 – 3 ks | 82. šestihranný šroub M6x14 – 18 ks |
| 30. upevnění kabelu – 1 ks | 83. úchyt – 1 ks |
| 31. spínač – 1 ks | 84. úhlové pravítko – 1 ks |
| 32. plochá tyč – 4 ks | 85. záslepka vodicí lišty 3 – 1 szt. |
| 33. matice M6 – 36 ks | 86. krátká vodicí lišta – 1 ks |
| 34. pružná podložka φ6 – 24 ks | 87. záslepka vodicí lišty 2 – 1 ks |
| 35. podložka φ6 – 36 ks | 88. záslepka vodicí lišty 1 – 2 ks |
| 36. čtvercový šroub M6x12 – 24 ks | 89. šestihranný šroub M6x30 – 2 ks |
| 37. noha – 4 ks | 90. vodicí tyč – 1 ks |
| 38. přička – 4 ks | 91. ukazatel úhlového pravítka – 1 ks |
| 39. stabilizátor – 2 ks | 92. šroub s podložkou M4x8 – 1 ks |
| 40. gumová patka – 4 ks | 93. knoflík – 5 ks |
| 41. poháněcí jednotka – 1 ks | 94. pojízdný jeřáb – 1 ks |
| 42. závěs – 2 ks | 95. podložka φ4 – 1 ks |
| 43. štěpící klín – 1 ks | 96. samořezný vrut ST3,5x8 – 1 ks |
| 44. přitlačná deska klínu – 1 ks | 97. ukazatel – 1 ks |
| 45. šestihranný šroub s přírubou – 4 ks | 98. trn připevňující vodicí lištu – 2 ks |
| 46. kotouč – 1 ks | 99. nosník – 1 ks |
| 47. přitlačný kroužek – 1 ks | 100. záslepka nosníku – 1 ks |
| 48. podložka φ8 – 1 ks | 101. dlouhá vodicí lišta – 1 ks |
| 49. šroub připevňující kotouč – 1 ks | 102. šestihranný šroub M5x14 – 2 ks |
| 50. spodní kryt kotouče – 1 ks | 103. podložka φ5 – 2 ks |
| 51. otočný kryt – 1 ks | 104. blokovácí trn φ8x60 – 1 ks |
| 52. závlačka – 2 ks | 105. pant závěsu – 1 ks |
| 53. pružina – 1 ks | 106. pant – 1 ks |
| 54. podložka φ5 – 2 ks | 107. pomocný stůl 2 – 1 ks |
| | 108. trn připevňující kryt kotouče – 1 ks |

SK

Obsah

- Obrázky a nákresy
- Bezpečnosť pri práci
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k el. sieti
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam dielov na schematických výkresoch
- Záručný list

Vyhlasenie o zhode – osobitný dokument

Bezpečnosť práce – osobitná brožúra

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

PREKLAD ORIGINALNEHO NÁVODU

2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky

⚠ POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Stroj s kotúčovou pilou na pílenie dreva je výrobok navrhnutý na pílenie všetkých druhov dreva, materiálov na báze dreva (drevotrieska, trieskové dosky ap.) a plastových materiálov. Používa sa systém na odvádzanie pilín. Vďaka tomu sa pri práci znižuje množstvo prachu (pilín, sutiín ap.), ktoré uniká do okolia. Stroj umožňuje vykonávať základné operácie pílenia drevených predmetov: pozdĺžne, priečne a pokosové pílenie, čo je podrobne opísané v ďalšej časti príručky.

4. Obmedzenie používania

Stroj s kotúčovou pilou na pílenie dreva sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v nižšie uvedených „Prípustných prevádzkových podmienkach“. Stroj sa môže používať iba a výhradne s pilovými kotúčmi s karbidovými zubmi. Podrobné informácie sú uvedené v časti „Odporúčané pilové kotúče“. Tiež sa nesmú používať pilové kotúče určené na rezanie iných materiálov (na kovy, keramiku, sadrokartón ap.). Nesmú sa rezať iné materiály, ktoré nie sú drevom alebo plastmi. Akékoľvek neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie alebo elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržanie pokynov, ktoré sú uvedené v Uživatelskej príručke, sú protiprávne, a v takých prípadoch udelená Záruka ako aj Vyhlásenie o zhode prestávajú okamžite platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁZKOVÉ PODMIENKY

Režim práce S6 40%

Stroj sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním.

5. Technické parametre

Typ stroja	DED7754
Jednofázový komutátorový elektromotor	
Pracovné napätie	230V~, 50Hz
Menovitý príkon motora	2000 W
Uholová rýchlosť na voľnobehu	4800 ot/min.
Priemer pilového kotúča	254 mm
Priemer otvoru pilového kotúča	30 mm
Trieda ochrany	II
Rozmery základného stola	630 x 430 mm
Max. výška pílenia pod uhlom 90 stupňov	87 mm
Max. výška pílenia pod uhlom 45 stupňov	45 mm
Rozsah vychýlenia pracovnej hlavy od zvislej osi	0÷45°
Priemer otvoru hrdla vyhadzovača pilín von./vnú.	39,5 mm/34,5 mm
Hlučnosť (podľa ISO7960 Dodatok A 2/95) pri záťaži	
Úroveň akustického tlaku LPA	93,5 dB(A)
Úroveň akustického tlaku (hľuku) LWA	106,5 dB(A)
Nepresnosť merania (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Hmotnosť	24 kg

6. Príprava na prácu/používanie

Podstavec stroja zmontujte tak, ako je to znázornené na obr. A. Všetky zobrazené prvky podstavca sú súčasťou balenia stroja. Podstavec zoskrutkujte skrutkami a maticami tak, aby bol zmontovaný stabilne. K zloženému podstavcu upevnite pomocou skrutiek pílu. Stroj musí byť postavený na rovnom povrchu, na dobre osvetlenom mieste, bez prístupu vlhkosti. Skontrolujte, či nie sú poškodené pohyblivé prvky a kryt pilového kotúča. Otáčaním pilového kotúča sa uistíte, či hnacie ústrojenstvo nie je zablokované (kotúč by sa mal otáčať s malým odporom), ako aj či pilový kotúč nemá povolený uchopenie. Ak je to potrebné, dotiahnite. Namontujte kľuku sklonu kotúča a kľuku zvislého presúvania (hlbky pílenia). Činnosti vykonajte pomocou skrutkovača (pozri obr. B).

Montáž rozovierajúceho klinu

1. Odskrutkujte dolný kryt, a následne zhora vsuňte do svorkového lôžka rozovierajúci klin, pričom predtým povoľte 2 inbusové skrutky.
2. jemne dotiahnite spomenuté skrutky a rozovierajúci klin nastavte tak, aby sa jeho styčná hrana nachádzala 2 až 5 mm od zubov pilového kotúča.
3. Pripojeným inbusovým kľúčom silno dotiahnite upevňujúce skrutky.

V ďalšej časti prípravy stroja, na podpernú časť rozovierajúceho klinu vložte horný kryt, ktorý dotiahnite (upevnite) skrutkou.

Pripojenie stroja k odsávaniu

Na zadnej strane stroja sa nachádza prípojné hrdlo pre odsávací systém. Najprv odskrutkujte plášť, následne skontrolujte, na ktorej strane sa bude pripájať k sacej hadici, a potom namontujte hrdlo k plášťu na správnej strane. Používanie odsávania efektívne zvyšuje odvádzanie pilín, ktoré vznikajú pri pílení, zároveň znemožňuje, aby sa prebytočné množstvo pilín hromadilo v stroji, a samozrejme, výrazne zlepšuje komfort práce.

Pred začatím používania stroja odstráňte z motora všetky ochranné obaly. Postupujte nasledovne:

1. odskrutkujte 4 skrutky upevňujúce podstavec (pozri: schematický výkres, pol. 5) a zložte dosku podstavca.
2. odstráňte ochranné obaly, ktoré sa nachádzajú okolo motora.
3. dotiahnite dosku podstavca.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovacky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

8. Zapínanie zariadenia

Ovládacie tlačidlo stroja sa nachádza v ľavom hornom rohu korpusu stroja. Tlačidlo I zapínača sa používa na spúšťanie stroja, tlačidlo 0 sa používa na vypínanie (obr. B) Kľuka, ktorá je predstavená na obrázku (pol. 3) sa používa na nastavovanie hĺbky pílenia. Hnacia jednotka sa znižuje spolu s pilovým kotúčom otáčaním kľuky v smere pohybu hodinových ručičiek. Na osi kľuky sa nachádza koliesko, ktorým sa blokuje pracovné nastavenie (pol. 1), vedľa je viditeľný uholmer sklonu kotúča (pol. 2). Nastavenia sú zablokované, keď je koliesko silno dotiahnuté (v smere pohybu hodinových ručičiek). Koliesko môže byť povolené iba vtedy, keď sa menia nastavenia. Otáčaním druhej kľuky sa nastavuje sklon kotúča a nastavuje sa uhol pílenia (pre pokosové pílenie). Nastavenia nikdy nemeňte, keď je koliesko dotiahnuté.

9. Používanie zariadenia

Nastavovacie činnosti opísané v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky. Až keď pílu nastavíte (vykonáte nastavovacie činnosti), môžete ju pripojiť k el. napätiu.

Pozdĺžne pílenie

Pilový kotúč nastavte v zvislej polohe (0 na uholníku) tak, ako je to znázornené na obr. C, pričom predtým povoľte, a po nastavení dotiahnite, blokujúce koliesko. Kotúč príslušne nastavíte otáčaním kľuky nastavenia uhla pílenia. K pracovnému stolu upevnite rovnobežné vodidlo Vodidlo (vodiaca lišta) má prítlačnú páčku, ktorou sa nastavuje sila prítlaku.

Prítlak je silnejší, keď páčku zakrúтите otáčajúcu ju pozdĺž osi otáčania. Vodidlo musí byť upevnené tak, aby sa na pracovnom stole nedalo premiestniť rukou.

Vodidlo sa dá upevniť na oboch stranách základného stola. Nastavenie vodidla v požadovanej vzdialenosti uľahčuje milimetrová mierka, ktorá je umiestnená na začiatku základného stola.

Zapnite stroj a vykonajte operáciu rezania.

Pokosové pílenie

Na obr. D je znázornený stroj pripravený na pokosové pílenie. Povoľte blokovacie koliesko nastavení, kľukou uhlového nastavenia krúťte tak dlho, až kým uholník sklonu pilového kotúča neukáže požadovanú hodnotu. Keď nastavíte požadovaný uhol, blokovacie koliesko nastavení dotiahnite.

Pred spustením stroja prisuňte obrábaný predmet z ľavej strany pilového kotúča a vhodne nastavte polohu ochranného krytu (horného krytu).

Zapnite stroj a vykonajte operáciu pílenia.

Priečne pílenie

Píla DED7754 má uhlový jazdec (obr. F), ktorý sa používa na priečne a pokosové pílenie (obr. G). Postupujte nasledovne: vodidlo vsuňte do jednej z dvoch vodiacich drážok, ktoré sa nachádzajú na základnom stole (jedna na pravej a druhá na ľavej strane). Správne nastavenie stroja na vykonávanie takej činnosti je predstavené na obr. F. V prípade, ak pilíte viac takých istých predmetov (sériové pílenie) na takú istú dĺžku, príslušne namontujte rovnobežné vodidlo. Nastavenia pre pozdĺžne a pokosové pílenie môžete navzájom ľubovoľne kombinovať. Požadovaný uhol na uhlovom jazdcovi nastavíte povolením regulačného kolieska a nastavením požadovaného sklonu podľa hodnoty na uholníku, a následne dotiahnutím kolieska. Po vykonaní týchto činností môžete obrábaný predmet prisunúť k jazdcovi.

Počas práce sa nesmie nikto nachádzať v rovne rezania!

Prípadné zaseknuté alebo zavadzajúce predmety odstraňujte iba pomocou zatlačadla (schematický náčrt, pol. 141), ktoré je súčasťou vybavenia stroja. Nepribližujte ruky k rotujúcemu pilovému kotúču!

10. Priebežné obslužné činnosti

Priebežné obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav pilového kotúča:

- kontroluje, či na povrchu nie sú žiadne ryhy, ktoré by mohli signalizovať, že je kotúč prasknutý,

- kontroluje, či voľfrámové doštičky nie sú vyštrbené

Pravidelne čistite komoru pilového kotúča, dôkladne čistite kanály vyhadzovača pilín. Píla má systém na odvádzanie pilín vznikajúcich pri pílení, ktorý sa môže pripojiť k systému odsávania, čím sa výrazne zlepšuje komfort práce. Prípojné hrdlo sa nachádza na zadnej strane stroja. Pri každej príležitosti čistite prieduchy elektromotora, ktorými vchádza chladiaci vzduch. Pravidelne čistite celý stroj z pilín. Táto činnosť sa najlepšie vykonáva prúdom stlačeného vzduchu.

Všetky pohyblivé diely pravidelne mažte strojovým olejom (môžete použiť napr. WD40).

V prípade, ak počas pílenia budete obrábaný materiál presúvať príliš rýchlo (príliš silno tlačíť), píla sa môže automaticky zastaviť, keď sa aktivuje ochrana (v takom prípade postupujte tak, ako je to opísané v bode 8).

Upevnenie, výmena pilového kotúča

Vyťiahnite zástrčku zariadenia z el. zásuvky. Zložte ochranný kryt. Odskrutkujte plastový kryt kotúča (musíte odskrutkovať 3 skrutky).

Dvoma kľúčmi, ktoré sú vo vybavení píly, odskrutkujte maticu uchopenia pilového kotúča. Kľúče použite na uchopenie na miestach, ktoré sú označené šípkami na obr. H. Vyberte vonkajšie uchopenie. Stiahnite pilový kotúč z vretena. Zložte nový pilový kotúč a upevnite ho, postupujte adekvátne v opačnom poradí.

Pri výmene pilového kotúča postupujte veľmi opatrne. Nový kotúč je veľmi ostrý a pri doťahovaní existuje riziko zranenia dlaní. V prípade, ak pilový kotúč spadne na tvrdý podklad, vždy sa vylomia doštičky zubov.

Pri demontovaní pilového kotúča vreteno v žiadnom prípade nechytajte kľúčmi na strane vnútorného uchopenia. Tento diel stroja zodpovedá za precízne nastavenie pilového kotúča. V prípade, ak by ste použili samoprítláčny kľúč (s veľkou silou uchopenia), povrch, ktorým sa nastavuje poloha pilového kotúča, sa môže zdeformovať. Aj minimálne deformácie zhoršujú, alebo vedú k úplnej strate

úžitkových vlastností stroja. Prípadné reklamácie týkajúce sa porúch spôsobených nedodržaním vyššie uvedených pokynov, nebudú zohľadnené.

Vždy pri každej výmene pilového kotúča dôkladne vyčistite komoru pilového kotúča a namažte všetky pohyblivé prvky, ktoré sa tam nachádzajú. V prípade, ak sa stredná časť pracovného stola opotrebuje (následkom zničenia počas pílenia), pilu odovzdajte do servisu, ktorý tento diel vymení. Samostatná výmena predstavuje pre užívateľa značné riziko.

Odporúčané pilové kotúče

Pila má továrensky založený pilový kotúč s priemerom 254 mm s 30 mm otvorom a so 40 zubmi. Opísaný pilový kotúč má katalógové číslo H25040. Pila sa môže používať s kotúčovými pilami s väčším počtom zubov (60 - H25060, 80 zubov - H25080). Konštrukcia píly je prispôbená na používanie pilových kotúčov DEDRA. Môžu sa používať pilové kotúče iných výrobcov s tým, že korpus pilového kotúča musí mať hrúbku cca 2,1 mm a zuby šírku 2,8 mm.

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový
	Aktivovadlo sa zabezpečenie proti preťaženiu	Počkajte niekoľko minút, stlačte tlačidlo zabezpečenia, spustíte stroj
Motor sa prehrieva	Sú zapchaté vetracie otvory	Očistite vetracie otvory
Stroj sa ľahko hýbe	Komora kotúčovej píly je zapchatá pilinami, pretože systém na odsávanie pilín je upchatý	Vyčistite kanál vyhadzovača pilín
	Zadreté ložiská motora	Pilu doručte servisu
Stroj po dlhšom čase používania stráca výkon, počas pílenia cítiť zápach zhoreného dreva	Kotúčová pila je tupá	Vymeňte kotúčovú pilu na novú

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti:

1. Korpus píly - 1 ks; 2. Predĺženie stola na dĺžku - 1 ks; 3. Predĺženie stola na šírku - 2 ks; 4. Priečny obmedzovač (doraz) - 1 ks; 5. Kryt rezného kotúča - 1 ks; 6. Pozdĺžny obmedzovač (doraz) - 1 ks; 7. Vodidlo - 1 ks; 8. Nohy píly - 4 ks; 9. Pozdĺžny vzpera nôh - 4 ks; 10. Vzpery bočného predĺženia stola - 4 ks; 11. Stabilizátor - 2 ks; 12. Zatláčadlo - 1 ks; 13. Gumové pätky - 4 ks; 14. Matice 6 mm - 32 ks; 15. Pružné podložky 6 mm - 24 ks; 16. Ploché podložky 6 mm - 24 ks; 17. Skrutky s okrúhly hlavou 6 x 12 mm - 24 ks; 18. Skrutky so šesťhrannou hlavou 6 mm, s plochou a pružinovou podložkou - 12 ks; 19. Kľúče: inbusový - 1 ks, plochý - 1 ks

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA - EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Zoznam dielov na schematickom Varse

- | | |
|--|--|
| 1. tvarovka vodidla - 1 ks | 54. podložka Ø5 - 2 ks |
| 2. šesťhranná skrutka - 12 ks | 55. samoblokovacia skrutka M3.5 x 10 - 2 ks |
| 3. samoblokovacia matica - 16 ks | 56. skrutka s križovou hlavou M5 x 10 - 3 ks |
| 4. pracovný stôl - 1 ks | 57. aretačný krúžok - 1 ks |
| 5. vložka v stole - 1 ks | 58. vodidlo rozovierajúceho klinu - 1 ks |
| 6. Skrutka s kuželovou hlavou M5 x 10 - 2 ks | 59. držiak priehradky - 1 ks |
| 7. skrutka s križovou hlavou M6 x 12 - 2 ks | 60. pružina - 1 ks |
| 8. zatláčadlo - 1 ks | 61. upevňujúci nit - 1 ks |
| 9. Ploché nity s okrúhlymi hlavami - 23 ks | 62. montážna doska motora - 1 ks |
| 10. rúčka zatláčadla 1 - 1 ks | 63. oceľové vodidlo - 1 ks |
| 11. rúčka zatláčadla 2 - 1 ks | 64. dištanc - 1 ks |
| 12. samoblokovacia skrutka M3.5 x 16 - 7 ks | 65. skrutka s križovou hlavou M4 x 10 - 2 ks |
| 13. Tlmiaci filter (proti rušeniam) - 1 ks | 66. kontrujúca matica - 1 ks |
| 14. kondenzátor - 1 ks | 67. vzpera regulačného kolieska výšky - 1 ks |
| 15. plášť vypínača - 1 ks | 68. ozubené koleso - 2 ks |
| 16. skrutka s križovou hlavou M6 x 12 - 6 ks | 69. čap kolieska - 1 ks |
| 17. podložka Ø6 - 6 ks | 70. koliesko - 1 ks |
| 18. ozubené koleso - 2 ks | 71. kľuka - 1 ks |
| 19. napájací kábel - 1 ks | 72. skrutka s križovou hlavou M5 x 16 - 1 ks |
| 20. skrutka s križovou hlavou M5 x 12 - 2 ks | 73. koliesko blokady - 1 ks |
| 21. objímka - 1 ks | 74. skrutka s križovou hlavou M4 x 10 - 1 ks |
| 22. priečadla - 1 ks | 75. ukazovateľ - 1 ks |
| 23. skrutka s križovou hlavou M5 x 10 - 2 ks | 76. šesťhranná skrutka M5 x 10 - 5 ks |
| 24. uholník - 1 ks | 77. pružná podložka Ø5 - 7 ks |
| 25. samoblokovacia matica M5 - 4 ks | 78. montážna doska koliesok - 1 ks |
| 26. plášť píly - 1 ks | 79. horný kryt kotúča - 1 ks |
| 27. uhlová mierka (uhlomer) - 1 ks | 80. pomocná doska 1 - 2 ks |
| 28. ozubnica - 1 ks | 81. krátka vzpera - 4 ks |
| 29. vpusťená skrutka M4 x 10 - 3 ks | 82. šesťhranná skrutka M6 x 14 - 18 ks |
| 30. upevnenie kábla - 1 ks | 83. držiak - 1 ks |
| 31. zapínač - 1 ks | 84. uhlová mierka (uhlomer) - 1 ks |
| 32. plochy profil (lišta) - 4 ks | 85. záslepka vodidla 3 - 1 ks |
| 33. matica M6 - 36 ks | 86. krátke vodidlo - 1 ks |
| 34. pružná podložka Ø6 - 24 ks | 87. záslepka vodidla 2 - 1 ks |
| 35. podložka Ø6 - 36 ks | 88. záslepka vodidla 1 - 2 ks |

- | | |
|--|--|
| 36. štvorcová skrutka M6 x 12 - 24 ks | 89. šesťhranná skrutka M6 x 30 - 2 ks |
| 37. noha - 4 ks | 90. vodiaca tyč - 1 ks |
| 38. priečka - 4 ks | 91. ukazovateľ uhlovej mierky - 1 ks |
| 39. stabilizátor - 2 ks | 92. skrutka s podložkou M4 x 8 - 1 ks |
| 40. gumová pätky - 4 ks | 93. koliesko - 5 ks |
| 41. hnacia jednotka - 1 ks | 94. kladka - 1 ks |
| 42. záves - 2 ks | 95. podložka Ø4 - 1 ks |
| 43. rozovierajúci klin - 1 ks | 96. Samozávrtná skrutka ST3,5 x 8 - 1 ks |
| 44. Prítláčna doštička klinu - 1 ks | 97. ukazovateľ - 1 ks |
| 45. šesťhranná skrutka s prírubou - 4 ks | 98. upevňujúci čap vodidla - 2 ks |
| 46. kotúč - 1 ks | 99. vzpera - 1 ks |
| 47. prítláčny krúžok - 1 ks | 100. záslepka vzpera - 1 ks |
| 48. podložka Ø8 - 1 ks | 101. dlhé vodidlo - 1 ks |
| 49. upevňujúca skrutka kotúča - 1 ks | 102. šesťhranná skrutka M5 x 14 - 2 ks |
| 50. dolný kryt kotúča - 1 ks | 103. podložka Ø5 - 2 ks |
| 51. otočný kryt - 1 ks | 104. Blokujúci čap Ø8 x 60 - 1 ks |
| 52. závlačka - 2 ks | 105. záves držiaka - 1 ks |
| 53. pružina - 1 ks | 106. držiak - 1 ks |
| | 107. pomocná doska 2 - 1 ks |
| | 108. upevňujúci čap krytu kotúča - 1 ks |



Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
 2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploatavimo instrukcija
 3. Prietaiso paskirtis
 4. Naudojimo apribojimas
 5. Techniniai duomenys
 6. Pasiruošimas darbui
 7. Prijungimas prie elektros tinklo
 8. Prietaiso įjungimas
 9. Prietaiso naudojimas
 10. Einamieji priežiūros darbai
 11. Savarankiškas gedimų šalinimas
 12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
 13. Dalių iš montavimo schemas sąrašas
 14. Garantinis lapas
- Atitikties deklaracija - atskiras dokumentas

Darbo sauga- atskira brošiūra

DĖMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.

Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMA

2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploatavimo instrukcija

⚠ Dėmesio!

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

3. Prietaiso paskirtis

Įrenginys su diskiniu pjūkle medienai – produktas suprojektuotas medienos, medienos gaminių (fanera, medžio drožlių plokštės ir pan.) ir plastikojimui. Čia yra naudojama drožlių šalinimo sistema. Taip darbo metu buvo žymiai apribotas atliekų sklidimas. Įrenginys leidžia atlikti pagrindines medinių elementų pjovimo operacijas: išilginis pjovimas, skersinis pjovimas, įstrižas pjovimas, kuris detaliai yra aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje.

4. Naudojimo apribojimas

Įrenginys su diskiniu pjūkle medienai gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistas darbo taisykles. Įrenginys gali būti naudojamas tik su diskiniiais pjūklais su karbido dantimis. Detali informacija nurodyta skirsnyje „Rekomenduojami diskiniai pjūklai“, Draudžiama montuoti diskinius pjūklus skirtus pjauti kitas medžiagas (metalus, keramiką, gipso kartono plokštės ir pan.). Taip pat draudžiama pjauti kitas medžiagas, kurios nėra mediena arba plastikas. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie anuluoja Atitikties deklaraciją ir vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Darbo režimas S6 40 %

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpose su gerai veikiančia ventilacija.

5. Techniniai duomenys

Irenginio tipas	DED7754
Elektrinis variklis – vienfazis, komutatorinis	
Darbinė įtampa	230V~, 50Hz
Nominali variklio galia	2000 W
Sukimosi greitis tuščioje eigoje	4800 suk. / min.
Dantų diskinio pjūklų skersmuo	254 mm
Diskinio pjūklų skylutės skersmuo	30 mm
Apsaugos klasė	II
Pagrindinio stalo matmenys	630 x 430 mm
Maks. pjovimo aukštis pjaunant 900 kampu	87 mm
Maks. pjovimo aukštis pjaunant 450 kampu	45 mm
Darbinės galvutės judėjimo kampo diapazonas	0÷45°
Atliekų išmetimo antgalio skersmuo išor./vid.	39,5 mm/34,5 mm
Triukšmo emisija (pagal ISO7960 Priedas A 2/95) su aprova:	
Garso slėgio lygis LPA	93,5 dB(A)
Garso galios lygis LWA	106,5 dB(A)
Mataavimo paklaida (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Svoris	24 kg

6. Pasiruošimas darbui

Sumontuoti įrenginio pagrindą, kaip parodyta pav. A. Visi parodyti pagrindo elementai yra pjovimo įrenginio įpakavime. Reikia taip susukti varžtais ir veržlėmis pagrindą, kad jis taptų stabilus. Prie sumontuoto pagrindo varžtais pritvirtinti pjūklų mechanizmas. Staklės turi stovėti ant plokščio, lygaus paviršiaus gerai apšviestoje vietoje. Patikrinti, ar judantys elementai ir diskinio pjūklų apsaugos nėra pažeisti. Pasukant diskinį pjūklą įsitikinti, ar jis nėra užblokuotas (diskas turi sukstis su lengvu pasipriešinimu) ir ar diskinis pjūklas neatsipalaidavo laikiklyje. Jei reikia, užsukti stipriau. Pritvirtinti disko kampo rankeną ir vertikalaus judėjimo (pjovimo gylio) rankeną. Veiksmus atlikti atsuktuvu pagalba (žiūr. pav. B).

Pleišto montavimas

1. Atsukti apatinę apsaugą, atpalaiduoti 2 šešiabriaunius varžtus ir iš viršaus įdėti į lizdą pleištą.
2. Lengvai užsukti aprašytus varžtus ir nustatyti pleištą taip, kad jo kraštas būtų 2+5 mm nuo pjūklų dantų.
3. Komplekte esančių šešiabriaunių raktu stipriai užsukti tvirtinimo varžtus.

Toliau, ruošiant įrenginį, reikia ant pleišto laikiklio uždėti viršutinę apsaugą ir užsukti varžtą.

Įrenginio pajungimas prie surinkėjo sistemos

Galvinėje įrenginio sienelėje yra surinkėjo pajungimo antgalis. Atsukus nuo korpuso, patikrinti, prie kurios pusės bus pajungta siurbimo žarna, ir teisinga puse pritvirtinti antgalį prie korpuso. Pjovimo metu naudojant surinkėją, efektyviai padidėja atliekų šalinimas, kas neleidžia kauptis atliekoms įrenginyje ir pagerina darbo komfortą.

Prieš pradėdamas įrenginio naudojimą, reikia pašalinti apsauginį įpakavimą esantį aplink variklį. Tam reikia:

1. atsukti 4 varžtus, tvirtinančius pagrindą (žiūr. montavimo pav. poz. 5) ir nuimti pagrindą plokštę.
2. pašalinti apsauginį įpakavimą, esantį aplink variklį.
3. užsukti pagrindą plokštę.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atlikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

8. Prietaiso įjungimas

Įrenginio valdymo mygtukas yra kairiame įrenginio korpuso kampe. Įjungiklio mygtukas „I“ yra skirtas įjungti įrenginį, mygtukas „O“ yra skirtas išjungti (pav. B). Nuotraukoje parodyta rankena (poz. 3) yra naudojama pjovimo gylio reguliavimui. Variklio ir pjovimo disko nuleidimas atliekamas pasukant rankeną pagal laikrodžio rodyklę. Rankenos ašyje yra darbinis nustatymų blokavimo reguliatorius (poz. 1), šalia yra pjovimo disko kampo rodiklis (poz. 2). Nustatymai yra blokuojami, kai reguliatorius yra stipriai užsuktas (pagal laikrodžio rodyklę). Reguliatorių galima atpalaiduoti tik tuomet, kai yra keičiami nustatymai. Pasukant antrą rankeną, yra keičiamas pjūklų kampas (įstrižas pjovimas). Negalima keisti nustatymų, kai žiedas yra užsuktas.

9. Prietaiso naudojimas

Šiame skyriuje aprašyti reguliavimo veiksmai gali būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės. Tik baigus reguliavimo veiksmus, galima įjungti pjovimo įrenginį į elektros tinklą.

Išilginis pjovimas

Atpalaiduoti nustatymų blokavimą, nustatyti pjovimo diską vertikaloje pozicijoje (kampo nustatymo skalėje – 0), kaip yra parodyta pav. C, ir užsukti nustatymų blokavimą. Disko kampą nustatome pasukant kampo reguliavimo rankeną. Ant

darbastalio pritvirtinti lygiagrečią kreipiančiąją. Ji turi tvirtinimo elementą su užspaudimo jėgos reguliavimu.

Pasukant tvirtinimo elementą išilgai sukimo ašies, jėga padidėja. Kreipiančioji turi būti pritvirtinta taip, kad jos negalima būtų pajudinti ranka ant darbastalio.

Kreipiančiąją galima tvirtinti iš abiejų pagrindinio stalo pusių. Kreipiančiosios montavimą palengvina milimetrinė liniuotė esanti pagrindinio stalo pradžioje.

Įjungti įrenginį, atlikti pjovimo operaciją.

Pjovimas įstrižai

Pav. D yra parodytas darbu įrenginys paruoštas pjovimui įstrižai. Atpalaiduoti nustatymo blokavimo reguliatorių sukant kampo nustatymo rankeną tol, kol pjovimo disko kampo rodiklis neparodys norimos vertės. Vėl užspausti nustatymų blokavimo reguliatorių.

Prieš įjungiant įrenginį, prispausti apdirbamą elementą iš kairės pjovimo disko pusės ir atitinkamai nustatyti apsauginio gaubto (viršutinės apsaugos) poziciją.

Įjungti įrenginį, atlikti pjovimo operaciją.

Skersinis pjovimas

Pjovimo įrenginys DED7754 turi kampinį stūmimo elementą (pav. F), kurį reikia naudoti pjovimo skersai ir įstrižai metu (pav. G). Tam reikia įdėti pozicionavimo profilį į vieną arba du kanalus, esančius pagrindiniame stale (vienas iš dešinės, kitas iš kairės pusės). Teisinga įrenginio padėtis tokios operacijos metu yra parodyta pav. F. Pjaunant daugiau identiškų elementų, reikia pritvirtinti tinkamai nustatytą lygiagrečią kreipiančiąją.

Išilginio ir skersinio pjovimo nustatymus galima skirtingai derinti. Atitinkamo pjovimo kampo nustatymas kampo reguliatoriuje atliekamas atsukus kampo reguliavimo rankeną (kampą galima perskaityti ant kampo keitimo reguliatoriaus) ir po to užsukus rankeną. Atlikus šiuos veiksmus galima atremti pjaunamą medžiagą į reguliatorių.

Darbo metu draudžiama būti pjovimo plokštumoje!

Norint pašalinti medžiagą, būtina naudoti stūmiklį (sandaros schema poz. 141), kuris yra įrenginio komplekte. Vengti rankų priartinimo prie besisukančio pjovimo disko!

10. Einamieji priežiūros veiksmai

Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Periodiškai tikrinti diskinio pjūklų techninę būklę:

- tikrinti, ar paviršiuje nėra įbrėžimų, bylojančių apie diskinio pjūklų įskilimą.

- tikrinti, ar nėra karbido plokštelių pažeidimų

Reguliariai valyti diskinio pjūklų aplinką ir kruopščiai valyti drožlių išmetimo kanalus. Pjovimo įrenginys turi atliekų šalinimo sistemą, prie kurios galima pajungti surinkėją, pagerinantį darbo komfortą. Pajungimo antgalis yra galvinėje įrenginio pusėje. Kiekvieną kartą reikia valyti elektros variklio ausinimo angas. Reguliariai valyti visą įrenginį ir šalinti drožles. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Reguliariai tepti visas judančias dalis mašininio tepalu (pvz. WD40).

Stipriai stumiant pjovimo metu, pjovimo įrenginys išsijungs – suveiks įtaisytas apsauginis mechanizmas (šis atvejis yra aprašytas 8 punkte).

Diskinio pjūklų tvirtinimas, keitimas

Išimti kištuką iš rozetės. Nuimti apsauginį gaubtą. Atsukti plastikinę disko apsaugą (reikia atsukti 3 sraigtus).

Dviejų raktų, esančių pjovimo įrenginio komplekte, pagalba atsukti diskinio pjūklų tvirtinimo veržlę. Raktais galima griebti tik tas vietas, kurios yra pažymėtos strėlytėmis (pav. H). Nuimti išorinį žiedą. Nuimti pjovimo diską nuo suklio. Uždėti naują pjovimo diską ir pritvirtinti atliekant visus veiksmus atbulą seką.

Diskinio pjūklų keitimo veiksmus reikia atlikti itin atsargiai. Naujas pjovimo diskas yra labai aštrus ir keičiant jį galima susižaloti ranką. Pjovimo diskui nukritus ant kieto pagrindo, visuomet yra pažeidžiamos dantų plokštelės.

Demontuojant diskinį pjūklą, joku būdu negalima griebti raktais už suklio iš vidinio žiedo pusės. Šis įrenginio elementas atsako už tikslią pjovimo disko poziciją. Naudojant savaime užsispaudžiantį raktą su didele jėga, yra deformuojami paviršiai, nustatantys diskinio pjūklų poziciją. Net minimalios deformacijos pablogina arba visiškai sugadina naudojimo savybes. Garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl šio tipo veiksmų ar aptarnavimo.

Kiekvieną kartą keičiant pjovimo diską, būtina kruopščiai nuvalyti diskinio pjūklų aplinką ir patepti visus judančius elementus. Jei susidėvėtų vidurinė darbo stalo dalis (dėl pažeidimo pjovimo metu), pjovimo įrenginį reikia atiduoti remontui, kur jį bus pakeista. Savarankiškas keitimas yra pavojingas vartotojui.

Rekomenduojami diskiniai pjūklai

Pjovimo staklių komplekte yra diskinis pjūklas, kurio skersmuo – 254 mm, skylė – 30 mm, dantų skaičius - 40. Šis pjovimo diskas turi katalogo numerį H25040. Pjovimo įrenginį galima naudoti su diskiniu pjūklų, turinčiu daugiau dantų (60 dantų - H25060, 80 dantų - H25080). Pjovimo įrenginio konstrukcija yra pritaikyta darbu su „DEDRA“ diskinais pjūklais. Galima naudoti kitų gamintojų diskinius pjūklus su sąlyga, kad pjūklų korpuso storis yra apie 2,1 mm, o dantų plotis - 2,8 mm.

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEM	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giilau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju
	Suveikė apsauga nuo perkrovos	Palaukti kelias minutes, paspausti apsauginį mygtuką, įjungti įrenginį
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacines angas
Įrenginys sunkiai pajuda	Dėl drožlių šalinimo sistemos užsikimšimo diskinio pjūklų zonoje susikaupė drožlės	Išvalyti drožlių šalinimo kanalą
	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti pjovimo įrenginį remontui

Ilgiau naudojant, įrenginys praranda galią, pjovimo metu galima pajusti degintos medienos kvapą.	Atbukęs diskinis pjūklas	Pakeisti diskinių pjūklų nauju
--	--------------------------	--------------------------------

12. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos

Komplektas:

- Pjūklo korpusas – 1 vnt.
- Stalo padidinimo elementas (ilgis) – 1 vnt.
- Stalo padidinimo elementas (plotis) – 2 vnt.
- Skersinis apribojimo elementas – 1 vnt.
- Pjovimo disko apsauga – 1 vnt.
- Lygiagretis apribojimo elementas – 1 vnt.
- Kreipiančioji – 1 vnt.
- Pjovimo staklių kojos – 4 vnt.
- Kojų horizontalūs kronšteinai – 4 vnt.
- Šoninio stalo didinimo elemento kronšteinai – 4 vnt.
- Stabilizatorius – 2 vnt.
- Stūmėklis – 1 vnt.
- Guminiai kojų elementai – 4 vnt.
- 6 mm veržlės – 32 vnt.
- 6 mm spyruokliniai tarpikliai – 24 vnt.
- 6 mm plokšti tarpikliai – 24 vnt.
- Varžtai su apvalia galvute 6x12 mm – 24 vnt.
- Varžtai su šešiakampe galvute 6 mm, su plokščiu ir spyruokliniu tarpikliu – 12 vnt.
- Raktai: šešiabriaunis – 1 vnt., plokščias – 1 vnt.

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotaryje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEBRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotaryje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Dalys sandaros schemoje

- | | |
|---|---|
| 1. kreipiančiosios elementas – 1 vnt. | 54. tarpiklis $\phi 5$ – 2 vnt. |
| 2. šešiakampis varžtas – 12 vnt. | 55. savaime užsiblokuojantis varžtas M3.5x10 – 2 vnt. |
| 3. savaime užsiblokuojanti veržlė – 16 vnt. | 56. varžtas su kryžmine galvute M5x10 – 3 vnt. |
| 4. darbastalis – 1 vnt. | 57. pasipriešinimo žiedas – 1 vnt. |
| 5. papildomas stalo elementas – 1 vnt. | 58. pleišto kreipiančioji – 1 vnt. |
| 6. Varžtas su kūgine galvute M5 x10 – 2 vnt. | 59. pertvaros rankena – 1 vnt. |
| 7. varžtas su kryžmine galvute M6x12 – 2 vnt. | 60. spyruoklė – 1 vnt. |
| 8. stūmėklis – 1 vnt. | 61. tvirtinimo kniedė – 1 vnt. |
| 9. Plokščios kniedės su apvaliomis galvutėmis – 23 vnt. | 62. variklio montazhinė plokštelė – 1 vnt. |
| 10. stūmėklis rankena 1 – 1 vnt. | 63. plieninė kreipiančioji – 1 vnt. |
| 11. stūmėklis rankena 2 – 1 vnt. | 64. distancija 1 vnt. |
| 12. savaime blokuojantis varžtas M3.5x16 – 7 vnt. | 65. varžtas su kryžmine galvute M4x20 – 2 vnt. |
| 13. slopinamasis filtras – 1 vnt. | 66. kontraveržlė – 1 vnt. |
| 14. kondensatorius – 1 vnt. | 67. aukščio reguliavimo rankenos kronšteinai – 1 vnt. |
| 15. įjungiklio korpusas – 1 vnt., | 68. krumpliaratis – 2 vnt. |
| 16. varžtas su kryžmine galvute M6x12 – 6 vnt. | 69. rankenos strypas – 1 vnt. |
| 17. tarpiklis $\phi 6$ – 6 vnt. | 70. regulatorius – 1 vnt. |
| 18. krumpliaratis – 2 vnt. | 71. rankena – 1 vnt. |
| 19. maitinimo laidas – 1 vnt. | 72. varžtas su kryžmine galvute M5x16 – 1 vnt. |
| 20. varžtas su kryžmine galvute M5x12 – 2 vnt. | 73. blokavimo regulatorius – 1 vnt. |
| 21. apkaba – 1 vnt. | 74. varžtas su kryžmine galvute M4x10 – 1 vnt. |
| 22. sujungimo elementas – 1 vnt. | 75. rodiklis – 1 vnt. |
| 23. varžtas su kryžmine galvute M5x10 – 2 vnt. | 76. šešiakampis varžtas M5 x10 – 5 vnt. |
| 24. kampuotis – 1 vnt. | 77. spyruoklinis tarpiklis $\phi 5$ – 7 vnt. |
| 25. savaime užsiblokuojanti veržlė M5 – 4 vnt. | 78. regulatorių montazhinė plokštelė – 1 vnt. |
| 26. pjovimo staklių korpusas – 1 vnt. | 79. viršutinė disko apsauga – 1 vnt. |
| 27. kampinė linuotė – 1 vnt. | 80. pagalbiniis stalas 1 – 2 vnt. |
| 28. dantytasis profilis – 1 vnt. | 81. trumpas kronšteinai – 4 vnt. |
| 29. įleidžiamas varžtas M4x10 – 3 vnt. | 82. šešiakampis varžtas M6x14 – 18 vnt. |
| 30. laido tvirtinimas – 1 vnt. | 83. rankena – 1 vnt. |
| 31. įjungiklis – 1 vnt. | 84. kampinė linuotė – 1 vnt. |
| 32. plokščias profilis – 4 vnt. | 85. kreipiančiosios aklė 3 – 1 vnt. |
| 33. veržlė M6 – 36 vnt. | 86. trumpa kreipiančioji – 1 vnt. |
| 34. spyruoklinis tarpiklis $\phi 6$ – 24 vnt. | 87. kreipiančiosios aklė 2 – 1 vnt. |
| 35. tarpiklis $\phi 6$ – 36 vnt. | 88. kreipiančiosios aklė 1 – 2 vnt. |
| 36. kvadratinis varžtas M6x12 – 24 vnt. | 89. Šešiakampis varžtas M6 x30 – 2 vnt. |
| 37. koja – 4 vnt. | 90. kreipiamasis strypas – 1 vnt. |
| 38. skersinis elementas – 4 vnt. | 91. kampinės linuotės rodiklis – 1 vnt. |
| 39. Stabilizatorius – 2 vnt. | 92. varžtas su tarpikliu M4x8 – 1 vnt. |
| 40. guminė kojėlė – 4 vnt. | 93. regulatorius – 5 vnt. |
| 41. pavaro sistema – 1 vnt. | 94. kranaš – 1 vnt. |
| 42. vyris – 2 vnt. | 95. tarpiklis $\phi 4$ – 1 vnt. |
| 43. pleištas – 1 vnt. | 96. Savisriegis varžtas ST3,5x8 – 1 vnt. |
| 44. pleišto prispaudimo plokštelė – 1 vnt. | 97. rodiklis – 1 vnt. |
| 45. šešiakampis varžtas su flanšu – 4 vnt. | 98. kreipiančiąją tvirtinantis strypas 2 vnt. |
| 46. diskas – 1 vnt. | 99. kronšteinai – 1 vnt. |
| 47. laikantis žiedas – 1 vnt. | 100. kronšteinai aklė – 1 vnt. |
| 48. tarpiklis $\phi 8$ – 1 vnt. | 101. ilga kreipiančioji – 1 vnt. |
| 49. disko tvirtinantis varžtas – 1 vnt. | 102. Šešiakampis varžtas M5x14 – 2 vnt. |
| 50. apatinė disko apsauga – 1 vnt. | 103. tarpiklis $\phi 5$ – 2 vnt. |
| 51. sukamoji apsauga – 1 vnt. | 104. Blokavimo strypas $\phi 8 \times 60$ – 1 vnt. |
| 52. vielokaištis – 2 vnt. | 105. rankenos vyris – 1 vnt. |
| 53. spyruoklė – 1 vnt. | 106. rankena – 1 vnt. |
| | 107. pagalbiniis stalas 2 – 1 vnt. |
| | 108. disko apsauga tvirtinantis strypas – 1 vnt. |



Satura rādītājs

- Fotoattēli un raksti
- Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu
- Lerīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Pieslēgšana pie elektroapgādes
- Lerīces ieslēgšana
- Lerīces lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Defekta paša novēršana

- Lerīces komplektācija, gala piezīmes
- Montāžas zīmējuma elementu saraksts
- Garantijas talons

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

Darba drošība - atsevišķa brošūra

UZMANĪBU

Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības triecienu vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces eksploatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMA

2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu



Uzmanību! Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. rūpīgi lasiet visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

3. Lerīces norīkošana

Mašina ar ripzāgi koksnes griešanai ir produkts, projektēts jebkura koksnes veida, kokmateriālu (finieris, ēvelskaidas plātnes utt.), plastmasu griešanai. Ierīcē ir ēvelskaidu noņemšanas sistēma. Tāpēc darba laikā ir stipri ierobežotā izstrādes izplatīšana. Ierīce ļauj veikt pastāvīgu koksnes elementu griešanas operāciju: gareniskā griešana, slīpā griešana, šķērsā griešana, kuras ir tieši aprakstītas instrukcijas tālākā daļā.

4. Lietošanas ierobežojums

Mašina ar ripzāgi koksnes griešanai var būt lietota tikai saskaņā ar zemāk novietotiem „Darba pieļaujamiem noteikumiem”. Mašīnu var lietot tikai vienīgi ar ripzāgiem, apgādātiem ar karbīda zobiem. Detalizētā informācija atrodas „Rekomendēti ripzāgi” nodaļā. Nedrīkst arī montēt ripzāgu, paredzētu citu materiālu griešanai (metāls, keramika, ģipškartona plātnes utt.). Nedrīkst griezt arī citu materiālu, kas nav koksne vai plastmasa. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Pieļaujamiem darba noteikumiem

Darba režīms S6 40%

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju

5. Tehniskie parametri

Ierīces veids	DED7754
Elektrodzinējs vienfāzes, komutatora	
Darba spriegums	230V~, 50Hz
Nominālā dzinēja jauda	2000 W
Griezes ātrums brīvgaitā	4800 apgr./min.
Zobu ripzāga diametrs	254 mm
Ripzāga caurumu diametrs	30 mm
Drošības klase	II
Galvenā galds izmēri	630 x 430 mm
Maksimāls griešanas augstums ar leņķi 90°	87 mm
Maks. griešanas augstums ar leņķi 45°	45 mm
Darba galviņas novirzīšanas diapazons vertikālē	0÷45°
Izstrāžu izvešanas īscauruļu cauruma ār./iekš. diametrs	39,5 mm/34,5 mm
Trokšņa līmenis (pēc ISO7960 pielikums A 2/95) Ar noslogojumu	
Skaņas spiediena līmenis LPA	93,5 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	106,5 dB(A)
Mērījuma nedrošums (K _{pa} , K _{wa})	3 dB(A)
Svars	24 kg

6. Darba sagatavošana

Uzstādīt ierīces pamatu saskaņā ar zīmējumu A. Visi uzrādīti pamata elementi atrodas ierīces iepakojumā. Saskrūvēt ar skrūvēm un uzgriežņiem pamatu, lai būtu stabils. Pie samontēta pamata ar skrūvēm piestiprināt griezēju. Ierīcei jābūt novietotai uz plakanas, gludas virsmas ļabi apgaismotā vietā. Pārbaudīt, vai kustami elementi un ripzāga segumi nav bojāti. Rotējot ripzāgi, pārbaudīt, vai piedziņas sistēma nav bloķēta (ripzāgis rotēs ar nelielu pretestību) un vai ripzāgis nav atslābināts turētājā. Ja vajadzīgi, pieskrūvēt. Samontēt diska slīpuma kloķi un vertikālas pārvietošanas kloķi (griešanas dziļums). Darbību veikt ar skrūvgriezi (sk. zīmējumu B).

Saplēšanas ķīļa montāža

- Atskrūvēt apakšējo segumu, pēc tam no augšas iebāzt uz iespīlēšanas līdžu saplēšanas ķīli, iepriekšēji atslābinot 2 imbursa skrūves.
- Viegli atskrūvēt aprakstītas skrūves un uzstādīt saplēšanas ķīli tādā pozīcijā, lai iestāšanās mala atrastos 2 līdz 5 mm no zāģa zobiem.
- Ar atslēgu, kas ir komplektā, stipri pieskrūvēt iespīlēšanas skrūves.

Ierīces sagatavošanas tālākā daļā, uz saplēšanas ķīļa atbilstīgas daļu uzstādīt augšējo segumu, kuru pieskrūvēt ar skrūvi.

Ierīci pieslēgšana pie putekļu sūkšanas instalāciju

Uz aizmugures vāka atrodas putekļu sūkšanas īscaurule putekļu sūkšanas instalācijas pieslēgšanai. Pēc pieslēgšanas pie korpusa, pārbaudīt, ar kuru pusi pieslēgt pie sūkšanas šūteni, un ar pareizu daļu piestiprināt īscauruli korpusā.

Sūcēja lietošana griešanas laikā efektīvi izved izstrāžu, neatļauj, lai izstrāde savāktu pēc griešanas mašīnā un paaugstina darba komfortu.

Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas noņem dzinēja aizsardzības iepakojumu. Lai to darītu:

1. atskrūvēt 4 pamata stiprināšanas skrūves (sk.: montāžas raksts, poz. 5) un noņemt pamata plātni.
2. noņemt dzinēja aizsardzības iepakojumu.
3. pieskrūvēt pamata plātni.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsspriegums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsspriegums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumās nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

8. Ierīces ieslēgšana

Ierīces vadības poga atrodas ierīces korpusa kreisajā apakšējā stūrī. Ieslēdzēja I poga ir paredzēta ierīces iedarbināšanai, 0 poga – apturēšanai (zīm. B). Uz fotogrāfijas uzrādīts kloķis (poz. 3) ir paredzēts griešanas dziļuma regulēšanai. Piedziņas sistēmas kopā ar ripzāgu pazemināšana ir iespējama pēc kloķa rotēšanas pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uz kloķa ass atrodas darba uzstādīšanas blokādes grieztuve (poz. 1), blakus ir ripzāga leņķa slīpuma rādītājs (poz. 2). Regulējumi ir bloķēti, kad uzdeva ir pārāk stipri pieskrūvēta (pulksteņrādītāja kustības virzienā). Iespilēšanu atslābināt tikai iestādījumu mainīšanai. Otrā kloķa pagriešana izraisa diska slīpuma un leņķa uzstādīšanas mainīšanu (slīpa griešana). Nedrīkst mainīt iestādījumu, kad gredzens ir iespīlēts.

9. Ierīces lietošana

Šajā nodaļā aprakstītu uzstādīšanas darbību var veikt tikai pēc ierīces atslēgšanas no elektroapgādes. Tikai pēc uzstādīšanas darbības pabeigšanas ierīce var būt pieslēgta pie elektroapgādes.

Gareniskā griešana

Uzstādīt griešanas disku vertikālā pozīcijā (leņķis uz skalas 0), saskaņā ar zīm. C, iepriekšēji atslābināt - pēc uzstādīšanas piestiprinot - iestādījumu blokādi. Diska uzstādīšanu veicam, attiecīgi rotējot stūru uzstādīšanas kloķi. Uz darba galda novietot paralēlu vadītāju. Vadītāja ir apgādāta ar iespīlēšanas sviru, ar iespīlēšanas spēka regulēšanu.

Iespīlēšanas spēks palielinās, kad svira ir ieskrūvēta rotējot to gar griezes ass. Vadītāja jābūt montēta tā, lai to nevarētu ar roku kustoties uz darba galda.

Vadītāja var montēt no ierīces galda labas puses. Vadītāja uzstādīšanu pēc izmēra ļauj milimetra mērogs, kas atrodas uz galda.

ieslēgt ierīci, veikt griešana operāciju.

Slīpa griešana

Uz zīmējuma D ir uzrādīta ierīce gatava slīpai griešanai. Atslābināt iestādījumu blokādes spaiļi, rotējot ar leņķa uzstādīšanas kloķi, lai griešanas diska leņķa slīpuma rādītājs rādītu attiecīgu vērtību. Vēlreiz piespīlē uzstādīšanas blokādes regulatoru.

Pirms ierīces iedarbināšanas piegrūst apstrādātu elementu no ripzāga kreisas puses un attiecīgi noregulēt drošības kapuci (augšēju segumu).

ieslēgt ierīci, veikt griešana operāciju.

Šķērsā griešana

DED7754 ierīce ir apgādāta ar leņķa slīdni (zīm. F), kura jābūt lietota šķērsai griešanai un slīpumiem (zīm. G). Lai to darītu, pozicionētāja līsti iebāzt vienā no diviem vadīšanas kanāliem darba galda (viens no labas puses, viens no kreisas). Pareiza ierīces uzstādīšana tādai operācijai ir uzrādīta zīm. F. Sērījas griešanas gadījumā tāds pats izmērs jābūt samontēts ar attiecīgi uzstādītu paralēlu vadītāju. Gareniskai vai šķērsai griešanai uzstādīšanas darbība var būt jebkurā veidā savienota. Attiecīga griešanas leņķa uzstādīšana leņķa slīdņi ir iespējama pēc attiecīga leņķa vērtības uzstādīšanas kloķi, skatot uz slīdņa skalas, un pēc tam pieskrūvējot kloķi. Pēc visu darbību pabeigšanas griezts materiāls var būt atbalstīts uz slīdņa.

Darba laikā nedrīkst atrasties ripzāga griešanas zonā!

Materiālu novākšanai obligāti lietot bīdītāju (montāžas raksts, poz. 141), kas atrodas ierīces komplektā. Nedrīkst pietuvināt roku pie rotējošā ripzāga!

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Kārtēja apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Periodiski verificēt ripzāga tehnisko stāvokli:

- pārbaudīt, vai uz virsmas nav skrāmbu, kas var nozīmēt ripzāga sasprāgšanu,

- pārbaudīt, vai griešanas karbīda plāksnītes nav bojātas,

Regulāri tīrīt ripzāga kameru, tieši notīrīšot skaidu atmesnas kanālu. Ierīce ir apgādāta ar atlieku novākšanas sistēmu griešanas laikā, pie kuras ir iespējama ēvelskaidu sūces pieslēgšanu, lai uzlabotu darba komfortu. Pieslēgšanas īscaurule atrodas ierīces aizmugurējā daļā. Katrā gadījumā notīrīt elektrodzinēja vēsināšanas ventilācijas spraugu. Regulāri tīrīt no skaidām visu ierīci. To vislabāk darīt ar saspīestu gaisu.

Regulāri ieeļļot ar mašīnas eļļu visus kustamus elementus (var būt izmantots, piem., WD40)

Griežot materiālu ar lielu pārvietošanu, ierīce izslēgs sakarā ar uzstādītu nodrošinājumu (rīcība ir aprakstīta 8. punktā).

Ripzāga stiprināšana, mainīšana

Atslēgt kontaktdakšu no ligzdas Demontēt aizsardzības kapuci. Atskrūvēt diska plastmasas segumu (atskrūvēt 3 skrūves).

Ar divām atslēgām, kas atrodas ierīces komplektā, atskrūvēt ripzāga spaiļes iespīlēšanas uzgriezņus. Ar atslēgām grābt tikai vietās, apzīmētās ar bultām zīm. H. Nobīdīt ārējo gredzenu. Noņemt ripzāgu no vārpstas. Uzstādīt jauno ripzāgi un to samontēt pretējā secībā.

Ripzāga mainīšanu veikt ļoti uzmanīgi. Jauns ripzāgis ir ļoti ass un var ievainot roku pieskrūvēšanas laikā. Pēc ripzāga krišanas salauz zobi.

Ripzāga demontāžas laikā nekādā gadījumā nedrīkst grābt ar atslēgām vārpstu no iekšējās gredzena puses. Šis mašīnas fragments ir paredzēts ripzāga precīzai uzstādīšanai. Pašiespīlēšanas atslēgas lietošana (ar lielu spēku) var deformēt ripzāga novietošanas virsmu. Pat minimālās deformācijas var pasliktināt vai pilnīgi likvidēt ekspluatācijas īpašību. Garantijas prasības pēc tādās darbības vai apkalpošanas nebūs pazītas.

Katreiz zāga mainīšanas momentu izlietot ripzāga kameras tiešai tīrīšanai un kustamo elementu eļļošanai. Darba galda vidus daļas nolietošanas gadījumā (sakarā ar bojājumiem izraisītiem lietošanas laikā) atdod ierīci servisam ar mērķi to mainīt. Patstāvīga mainīšana apdraud lietotāja drošību.

leteicami ripzāgi

Rūpnieciski ierīce ir apgādāta ar ripzāgi ar diametru 254 mm, caurumu 30 mm un 40 zobiem. Aprakstīta ripzāga kataloga numurs ir H25040. Ierīce var būt apgādāta ar ripzāgiem ar lielāku zobu daudzumu (60 zobi - H25060, 80 zobi - H25080). Ierīces konstrukcija ir paredzēta darbam ar DEDRA ripzāgiem. Citā ražotāja ripzāgu lietošana ir pieļaujamā tikai, kad ripzāga korpusa biežums ir ap 2,1 mm un zoba platumš 2,8 mm.

11. Savarankiskas gedimū šalinimas

PROBLEMA	IEMESLS	RISINAJUMS
Mašīna nestrādā	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespīst kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts
	Bojāts ieslēdzējs	Mainīt ieslēdzēju uz jaunu
Dzinējs pārkarsēs	Iedarbinātā termiskā aizsardzība	Pagaidīt dažādas minūtes, piespīst aizsardzība pogu, iedarbināt ierīci
	Nobloķēti ventilācijas caurumi	Notīrīt ventilācijas caurumu
Mašīna strādā ar traucējumu	Ripzāga kamera ir pilnā ar skaidām pēc skaidu noņemšanas sistēmas aizspundēšanas	Notīrīt ēvelskaidu izviedēja kanālu
	Noberzti dzinēja gultņi	Nodot mašīnu remontam
Ierīce pēc lietošanas ilgāku laiku zaudē savu jaudu, griešanas laikā var sajost dedzināta kokmateriāla smaržu	Neass ripzāgis	Mainīt ripzāgu uz jaunu

12. Iekārtas komplektācija, gala piezīmes

Komplektācija:

1. Zāga korpusš - 1 gab.
2. Galda pagarinājums - 1 gab.
3. Galda paplašinājums - 2 gab.
4. Šķērss ierobežotājs - 1 gab.
5. Griešanas diska sargs - 1 gab.
6. Paralēls ierobežotājs - 1 gab.
7. Vadītāja - 1 gab.
8. Zāga kājas - 4 gab.
9. Kāju horizontālie kronšteini - 4 gab.
10. Galda paplašinājuma kronšteini - 4 gab.
11. Stabilizētājs - 2 gab.
12. Bīdītājs - 1 gab.
13. Gumijas pēdiņas - 4 gab.
14. Uzgriezņi - 32 gab.
15. Atsperes paliktņi 6 mm - 24 gab.
16. Plakani paliktņi 6 mm - 24 gab.
17. Skrūves ar apaļu galviņu 6x12 mm - 24 gab.
18. Skrūves ar sešstūru galviņu 6 mm ar plakaniem atsperes paliktņiem - 12 gab.
19. Atslēgas: ampuļas - 1 gab., plakana - 1 gab.

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam piršanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālā Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

13. Montāžas zīmējuma daļu saraksts

- | | |
|--|--|
| 1. vadītāja fitings - 1 gab. | 55. paši bloķēšanas skrūve M3.5x10 - 2 gab. |
| 2. sešstūru skrūve - 12 gab. | 56. skrūve ar krustveida galviņu M5x10 - 3 gab. |
| 3. paši bloķēšanas uzgrieznis - 16 gab. | 57. blokādes gredzens - 1 gab. |
| 4. darba galds - 1 gab. | 58. izšķiroša ķīļa vadītāja - 1 gab. |
| 5. ieliktnis galda - 1 gab. | 59. aizsprosta turētājs - 1 gab. |
| 6. Skrūve ar konusveida galviņu M5x10 - 2 gab. | 60. atsperes - 1 gab. |
| 7. skrūve ar krustveida galviņu M6x12 - 2 gab. | 61. stiprināšanas kniede - 1 gab. |
| 8. bīdītājs - 1 gab. | 62. dzinēja montāžas plāksne - 1 gab. |
| 9. Plakanas kniedes ar apaļām galviņām - 23 gab. | 63. tērauda vadītāja - 1 gab. |
| 10. bīdītāja turētājs 1 - 1 gab. | 64. distance - 1 gab. |
| 11. bīdītāja turētājs 2 - 1 gab. | 65. skrūve ar krustveida galviņu M4x20 - 2 gab. |
| 12. paši bloķēšanas skrūve M3.5x16 - 7 gab. | 66. kontruzgrieznis - 1 gab. |
| 13. filtrs pret traucējumiem - 1 gab. | 67. augstuma regulēšanas kloķa atbalsts - 1 gab. |
| 14. kondensators - 1 gab. | 68. zobrats - 2 gab. |
| 15. ieslēdzēja korpusš - 1 gab. | 69. kloķa stienis - 1 gab. |
| 16. skrūve ar krustveida galviņu M6x12 - 6 gab. | 70. kloķis - 1 gab. |
| 17. paliktņš φ6 - 6 gab. | 71. kloķis - 1 gab. |
| 18. zobrats - 2 gab. | 72. skrūve ar krustveida galviņu M5x16 - 1 gab. |
| 19. barošanas vads - 1 gab. | 73. blokādes kloķis - 1 gab. |
| 20. Skrūve ar krustveida galviņu M5x12 - 2 | 74. skrūve ar krustveida galviņu M4x10 - 1 |

- gab.
21. apskava - 1 gab.
22. atliekums - 1 gab.
23. skřuve ar krustveida galviņu M5x10 - 2 gab.
24. stūrenis - 1 gab.
25. paši bloķēšanas uzgriežnis M5 - 4 gab.
26. zāga korpus - 1 gab.
27. leņķa mērogs - 1 gab.
28. zobliete - 1 gab.
29. gremdgalvas skřuve M4x10 - 3 gab.
30. vada stiprināšana - 1 gab.
31. ielādzis - 1 gab.
32. līnija - 4 gab.
33. uzgriežnis M6 - 36 gab.
34. atsperes paliktņis φ6 - 24 gab.
35. paliktņis φ6 - 36 gab.
36. kvadrātvēida skřuve M4x12 - 24 gab.
37. kāja - 4 gab.
38. stienis - 4 gab.
39. stabilizētājs - 2 gab.
40. gumijas pēda - 4 gab.
41. piedziņas komplekts - gab.
42. cilpa - 2 gab.
43. izšķirošs ķīlis - 1 gab.
44. KĻA iespiļēšanas plāksne - 1 gab.
45. sešstūru skřuve ar uznavu - 4 gab.
46. disks - 1 gab.
47. piespišanas gredzens - 1 gab.
48. paliktņis φ8 - 1 gab.
49. diska stiprināšana skřuve - 1 gab.
50. diska apakšējais segums - 1 gab.
51. roļējais segums - 1 gab.
52. aizsargtapa - 2 gab.
53. atspere - 1 gab.
54. paliktņis φ5 - 2 gab.

- gab.
25. rādītājs - 1 gab.
26. Sešstūru skřuve M5x10 - 5 gab.
27. atsperes paliktņis φ5 - 7 gab.
28. kloka montāžas plāksne - 1 gab.
29. diska augšējais segums - 1 gab.
30. palīggaids 1 - 2 gab.
31. iss atbalsts - 4 gab.
32. sešstūru skřuve M6x14 - 18 gab.
33. turētājs - 1 gab.
34. leņķa mērogs - 1 gab.
35. vadīkla slēgplāksne 3 - 1 gab.
36. īsa vadīkla - 1 gab.
37. vadīkla slēgplāksne 2 - 1 gab.
38. vadīkla slēgplāksne 1 - 2 gab.
39. Sešstūru skřuve M6x30 - 2 gab.
40. vadīšanas nūja - 1 gab.
41. leņķa mēroga rādītājs - 1 gab.
42. skřuve ar paliktņi M4x8 - 1 gab.
43. kloķis - 5 gab.
44. celtnis - 1 gab.
45. paliktņis φ4 - 1 gab.
46. pašvītņotājskrēve ST3,5x8 - 1 gab.
47. rādītājs - 1 gab.
48. vadīklas stiprināšanas stienis 2 gab.
49. atbalsts - 1 gab.
50. atbalsta slēgplāksne - 1 gab.
51. gara vadīkla - 1 gab.
52. Sešstūru skřuve M5x14 - 2 gab.
53. paliktņis φ5 - 2 gab.
54. Bloķēšanas stienis φ 8x60 - 1 gab.
55. turētāja cilpa - 1 gab.
56. turētājs - 1 gab.
57. palīggaids 2 - 1 gab.
58. diska seguma stiprināšana tapa - 1 gab.

MEGEGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

Üzemmmód S6 40%

A gép kizárólagosan jól működő szállítótessel rendelkező zárt térben használható.

5. Műszaki adatok

A gép típusa	DED7754
Egyfázisú kommutátoros villanymotor	
Üzemi feszültség	230V~, 50Hz
Motor névleges teljesítménye	2000 W
Üresjáratú fordulatszáma	4800 ford./perc.
Fogazott fűrésztárcsa átmérője	254 mm
Fűrésztárcsa furat átmérője	30 mm
Érintésvédelmi osztály	II
Alaplap méretei	630 x 430 mm
Max. vágási magasság 90 fokos szögben	87 mm
Max. vágási magasság 45 fokos szögben	45 mm
Munkafej függőlegesen elhajlási terjedelme	0+45°
Hulladék kidobó csonk nyílás átmérő külső/belső	39,5 mm/34,5 mm
Zajszintje (az ISO 7960AnnexA2/95 szerint, Terhelés alatt):	
Hangnyomás-szint LPA	93,5 dB(A)
Hangerő-szint LWA	106,5 dB(A)
Mérési bizonytalanság (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Súly	24 kg

6. A munka előkészítése

Szerelje össze a gép talpát az A ábra szerint. A talp valamennyi bemutatott része a csempevágó csomagolásában megtalálható. Csavarozza össze a talpa a csavarokkal és anyacsavarokkal úgy, hogy az stabil legyen. Az összeszerelt talphoz csavarokkal rögzítse fűrészgépet. A gépet sima, egyenletes felületre, jól megvilágított helyre kell tenni. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek és a fűrésztárcsa védőburkolata nem sérült. A fűrésztárcsát forgatva ellenőrizze, hogy a meghajtó egység nincs beblokkolva (a fűrésztárcsának enyhe ellenállással kell forognia) és a fűrésztárcsa a befogásban nem lugg. Szükség esetén húzza meg. Szerelje fel a tárcsa bedöntés hajtókarját és a függőleges mozgatható hajtókart (vágási mélység). A műveletet csavarozó segítségével végezze el (lásd a B ábrát).

A hasító ék felszerelése

1. Csavarozza le az alsó védőlemezt, majd tolja be felülől a befogó aljzatba a hasító éket, előtte fellazítva a 2 imbuszcavart.
2. Enyhén húzza meg az említett csavarokat és állítsa be a hasító éket úgy, hogy a munkaéle a fűrész fogaitól 2+5 mm távolságra legyen.
3. A mellékelt imbuszkulccsal erőteljesen húzza meg a befogó csavarokat.

A gép előkészítésének további részében a hasító ék támasz részére húzza rá a felső védőlemezt és csavarral rögzítse. A gép csatlakoztatása az elszívó rendszerhez
A gép hátsó falán került felszerelésre az elszívó rendszer csatlakozó csonkjá. A burkolat lecsavarozása után ellenőrizze, mely oldal csatlakozik a szívócsőhöz és a megfelelő végű csonkot szerelje a burkolatra. Az elszívás alkalmazása a vágás során hatékonyan növeli a hulladék eltávolítását, megakadályozza a vágás utáni maradványok túlzott mennyiségű felgyülemelését a gépen és növeli a munka komfortját.

A gép használatának kezdése előtt távolítsa el a motor körüli védőcsomagolást. Ennek céljából:

1. csavarozza ki a talpat rögzítő 4 csavart (lásd: összeállítási rajz, 5 tétel) és vegye le a talp lapját.
2. távolítsa el a motor körüli védőcsomagolást..
3. csavarozza fel a talp lapját.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót. Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fogva.

8. A berendezés bekapcsolása

A gép vezérlő gombja a gép házában bal alsó sarkában található. A kapcsoló I gombja a gép elindítását, míg a 0 gomb a leállítását szolgálja (B ábra). A képen bemutatott hajtókar (3 tétel) a vágási mélység szabályozását szolgálja. A meghajtó egység és a vágókorong leengedése a hajtókar óramutató járásával azonos irányban történő elforgatásával történik. A hajtókar tengelyén található az üzemi beállítások (1 tétel) reteszelt karimája, oldalt látható a vágókorong dőlésszög mutatója (2 tétel). A beállítás rögzül a karima erőteljes meghúzásával (az óramutató járásával azonos irányban). A befogót csak a beállítás idejére szabad fellazítani. A másik hajtókar forgatásával a tárcsa bedől és a szögbeállítás

HU

Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. Munkabiztonság
3. A berendezés rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés készlete, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzokhoz
14. Garanciajegy

Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

A munkavégzés biztonsága – külön füzet

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének kezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE

2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

⚠ Figyelem!

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettség és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

3. A berendezés rendeltetése

A fa körfűrészgép valamennyi típusú fa, fa származású anyagok (rétegelt lemezek, forgácslapok, stb.), műanyagok, vágására került megtervezésre. Fűrészpör elvezetési rendszer került alkalmazásra. Ennek köszönhetően lényegesen korlátozásra került a hulladék szétterjedése. A gép lehetővé teszi a fa munkadarabok alapvető vágási műveleteit: hosszanti fűrészelés, keresztirányú fűrészelés, ferde fűrészelés, mely részletesen leírásra került az Útmutató további részében.

4. Használati korlátozások

A fa körfűrészgép kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A gép csak és kizárólagosan vídiabetétes fogazattal ellátott fűrésztárcsákkal használható. A részletes információk az "Ajánlott fűrésztárcsák" pontban találhatók. Szintén tilos egyéb anyagok (fémek, kerámia, gipszkarton, stb.) vágására rendeltetett fűrésztárcsákat felszerelni. Tilos ezen felül a géppel egyéb, nem fa anyagot vagy műanyagot vágni. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanul kerülnek elkönnyítésre és a Garanciai Jogok elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

váltakoz (ferde irányú vágás). Ne állítsa a beállítását, ha a gyűrű szorossa van állítva.

9. A berendezés használata

A fejezetben leírt tevékenységeket a dugó aljzattól való kihúzása után kell elvégezni. Csak a beállítási munkák elvégzése után lehet a fűrészgépet a hálózatra csatlakoztatni.

Hosszanti fűrészelés

Állítsa a vágókorongot függőleges helyzetbe (a szögmérő skáláján 0) a C ábrán bemutatottak szerint, előtte fellazítva - a beállítás után meghúzva - a beállítás rögzítését. A tárcsa beállítását a szögbeállító hajtókatok megfelelő forgatásával lehet elérni. Rögzítse a párhuzamvezetőt a munkapadon. A párhuzamvezető befogás erő szabályozóval ellátott befogó karral rendelkezik.

Az erő nagysága növekedik, ha a kart a forgástengely hosszában kifelé csavarja. A párhuzamvezetőt úgy kell rögzíteni, hogy kézzel le lehessen elmozdítani a munkapadon.

A párhuzamvezetőt az alap munkapad mindkét oldalán fel lehet szerelni. A párhuzamvezető mérethez állítását az alap munkapad elején található milliméteres beosztás segíti.

Kapcsolja be a gépet, hajtja végre a vágási műveletet.

Ferde irányú fűrészelés

A D ábrán látható a ferde irányú vágásra kész gép. Lazítsa fel a beállítás rögzítését, forgassa a szögbeállítás hajtókarját, míg a tárcsa dőlésszög mutatója eléri a megfelelő értéket. Ismét szorítsa meg a beállítás rögzítés gombját.

A gép elindítása előtt tolja oda a munkadarabot vágókorong bal oldaláról és megfelelően szabályozza be a védősapka (felső védőlemez) elhelyezkedését.

Kapcsolja be a gépet, hajtja végre a vágási műveletet.

Keresztirányú fűrészelés

A DE7754 típusú fűrészgép ferde csúszkával rendelkezik (F ábra), melyet a keresztirányú vágáshoz és részeléshez kell használni (G ábra). Ennek céljából tolja be a pozicionáló léceket az alap munkapadban található két vezetőfurat egyikébe (az egyik a jobb oldalon, a másik a bal oldalon található). A gép ilyen művelethez való beállítását az F ábra mutatja. Azonos méretű sorozat vágás esetén szerelje fel a korábban megfelelően beállított párhuzamos vezetőcsín.

A hosszanti vagy keresztirányú vágás beállítási tevékenysége szabadon kapcsolódhatnak egymáshoz. A megfelelő vágási szög beállítása a ferde csúszkán: csavarozza ki a szögbeállító gombot és állítsa be a csúszkán skáláján látható megfelelő szöget és húzza meg a szabályozó gombot. A művelet elvégzése után támassza a munkadarabot a csúszkához.

A munka közben ne álljon a vágás síkjába!

Az anyag eltávolításához feltétlenül használj a gép felszerelését képező tolorúdat (összeállítási rajz, 141 tétel). Ne közelítse a kezét a forgásban levő fogazott tárcsához!

10. Folyó karbantartási tevékenységek

A folyó kezelési tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell elvégezni.

Időszakosan ellenőrizze a fűrészláncsa műszaki állapotát.

- ellenőrizze, hogy a felületén nincs a fűrészláncsa repedésére utaló töredezés.

- ellenőrizze, hogy nem csorbultak ki a karbid fogak.

Rendszeresen tisztítsa a fűrészláncsa rekesztét, alaposan kitisztítva a fűrészpor kidobó csatornáit. A körfűrész vágás közbeni hulladék elvezető berendezéssel rendelkezik, melyre csatlakoztatható a munka komfortját növelő hulladékszívó rendszer. A csatlakozó csak a gép hátulján található. Minden lehetséges alkalommal tisztítsa meg az elektromos motor hűtőlevegő kimeneteit. Rendszeresen tisztítsa le a fűrészport a gépről. Ez a művelet a legjobb sürített levegővel elvégezni.

A mozgó részeket rendszeresen kenje gépolajjal (használható pl. WD40).

Nagy előtolásos vágás esetén a fűrészgép a beépített biztonsági egységből kifolyólag ki fog kapcsolni (az eljárás a 8. pontban leírva).

A fűrészláncsa rögzítése, cseréje

Húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól. Vegye le a védősapkát. Csavarozza le a tárcsa műanyag védőlemezeit (csavarja ki a 3 csavart).

A fűrészgép felszerelését képező két kulcs segítségével csavarozza le a fűrészláncsa rászorító anyacsavarját. A kulcsokkal nyúljon a H ábrán látható helyekhez. Húzza le a külső gyűrűt. Vegye ki a fűrész az orsóból. Tegye fel az új fűrész és rögzítse, fordított sorrendben eljárva.

A fűrészláncsa csere műveletet nagyon óvatosan kell elvégezni. Az új fűrész nagyon éles és a beszereléskor fennáll a kéz megsérülésének veszélye. A fűrész leejtése kemény talajra a foglemez kitérését eredményezi.

A fűrészláncsa leszerelésekor semmi esetre sem szabad az orsót a belső gyűrű oldaláról kulccsal megfogni. A gép ezen része felel a vágókorong precíz beállításáért. Önzáró (nagy szorítási erejű) fogó használata deformálja a fűrészláncsa beállítási felületét. Már a minimális alakváltozás rontja, vagy tönkre teszi a használati tulajdonságokat. Az ilyen típusú műveletekből vagy kezelésből eredő garanciális igények nem kerülnek elismerésre.

Minden alkalommal, a fűrész cseréjét használja ki a fűrészláncsa befogókamra alapos kitisztításához és az ott található mozgó alkatrészek bekenéséhez. Amennyiben a munkapad középső része elhasználódik (a vágás közbeni tönkremenetel eredményeként), a fűrészgépet vigye szervizbe annak kicseréléséhez. Az önálló kicserélés veszélyezteteti a felhasználó biztonságát.

Ajánlott fűrészláncsák

Gyárilag a fűrészgép 254 mm átmérőjű, 30 mm furatú és 40 fogú fűrészláncsával van felszerelve. A leírt vágókorong katalógusszáma H25040. A fűrészgépre szerelhető nagyobb fogszámú fűrészláncsa (60 fogú - H25060, 80 fogú - H25080). A fűrészgép szerkezete a DEDRA fűrészláncsákhoz került megtervezésre. Megengedhető egyéb gyártók termékeinek alkalmazása azzal a feltétellel, hogy a fűrészlap vastagsága kb. 2,1 mm, a fog vastagsága 2,8 mm lehet.

11. A hibák önálló elhárítása

PROBLÉMA	OKA	MEGOLDÁS
A gép nem működik	A feszültségkábél rosszul	Nyomja be mélyebben a

	csatlakoztatva vagy sérült	csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezeték
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Meghibásodott kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót új kapcsolóra
	Bekapcsolt a túlterhelés elleni védelem	Várjon pár percet, nyomja be a biztonsági gombot, kapcsolja be a gépet
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A gép nehezen nehezen indul.	A tárcsa kamrája megtelt fűrészporral, mert a forgács elvezető egység eldugult	Tisztítsa meg a fűrészpor kidobó csatornát
	Elkopott csapágy	A körfűrész adja le javításra
A gép hosszabb üzemeltetés után elveszíti teljesítményét a vágás közben, égett fa szag érezhető	Eltompult fűrészláncsa	Cserélje ki a fűrészláncsát.

12. A berendezés képlete, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma:

1. Fűrészgép háza - 1 db;
2. Munkapad hosszanti hosszabbítás - 1 db;
3. Munkapad szélesség irányú hosszabbítás - 2 db;
4. Kereszt ütköző - 1 db;
5. Vágótárcsa védőborítás - 1 db;
6. Párhuzamos - 1 db;
7. Vezetőcsín - 1 db;
8. Fűrészgép lábak - 4 db;
9. Lábak vízszintes támasz - 4 db;
10. Munkapad oldalsó bővítés támaszai - 4 db;
11. Stabilizátor - 2 db;
12. Tolorúd - 1 db;
13. Gumi talpak - 4 db;
14. 6 mm anyacsavar - 32 db;
15. 6 mm rugós alátét - 24 db;
16. 6 mm lapos alátét - 24 db;
17. M6x12 kerekfejű csavar - 24 db;
18. 6 mm hatlapfejű csavarok lapos és rugós alátétekkel - 12 db;
19. Kulcsok: imbusz - 1 db, lapos - 1 db

13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzon

- | | |
|--|---|
| 1. vezetőcsín idom - 1 db | 55. M3,5x10 önzáró csavar - 2 db |
| 2. hatlapú csavar - 12 db | 56. M5x10 keresztornyú csavar - 3 db |
| 3. önzáró anyacsavar - 16 db | 57. támasztó gyűrű - 1 db |
| 4. munkapad - 1 db | 58. hasító ek vezetőcsín - 1 db |
| 5. munkapad betét - 1 db | 59. rekesz fogantyú - 1 db |
| 6. M5x10 kúposfejű csavar - 2 db | 60. rugó - 1 db |
| 7. M6x12 keresztornyú csavar - 2 db | 61. rögzítő szegecs - 1 db |
| 8. tolorúd - 1 db | 62. motor gomb szerelőlap - 1 db |
| 9. kerekfejű lapos szegecs - 23 db | 63. acél vezetőcsín - 1 db |
| 10. 2 tolorúd fogantyú - 1 db | 64. távtartó - 1 db |
| 11. 1 tolorúd fogantyú - 1 db | 65. M4x20 keresztornyú csavar - 2 db |
| 12. M3,5x16 önzáró csavar - 7 db | 66. kontra anyacsavar - 1 db |
| 13. zavarószűrő - 1 db | 67. magasság szabályozó gomb támasz - 1 db |
| 14. kondenzátor - 1 db | 68. fogaskerék - 2 darab |
| 15. kapcsoló burkolat - 1 db | 69. szabályozó gomb csapszeg - 1 db |
| 16. M6x12 keresztornyú csavar - 6 db | 70. szabályozó gomb - 1 db |
| 17. φ6 alátét - 6 db | 71. hajtókar - 1 db |
| 18. fogasléc - 2 db | 72. M6x16 keresztornyú csavar - 1 db |
| 19. tápvezeték - 1 db | 73. retesz szabályozó gomb - 1 db |
| 20. M5x12 keresztornyú csavar - 2 db | 74. M4x10 keresztornyú csavar - 1 db |
| 21. bilincs - 1 db | 75. kijelző - 1 db |
| 22. törésgátló - 1 db | 76. M5x10 hatlapú csavar - 5 db |
| 23. M5x10 keresztornyú csavar - 2 db | 77. φ5 rugós alátét - 7 db |
| 24. sarokvas - 1 db | 78. szabályozó gomb szerelőlap - 1 db |
| 25. M5 önzáró anyacsavar - 4 db | 79. tárcsa felső védőborítás - 1 db |
| 26. fűrészgép burkolat - 1 db | 80. 1 segédasztal - 2 db |
| 27. szögmérő beosztás - 1 db | 81. rövid támasz - 4 db |
| 28. fogasléc - 1 db | 82. M6x14 hatlapú csavar - 18 db |
| 29. M4x10 sülyesztett fejű csavar - 3 db | 83. fogantyú - 1 db |
| 30. vezetékek rögzítés - 1 db | 84. szögmérő - 1 db |
| 31. kapcsoló - 1 db | 85. 3 vezető rúd védősapka - 1 db |
| 32. laposacél - 4 db | 86. rövid vezetőcsín - 1 db |
| 33. M6 anyacsavar - 36 db | 87. 2 vezető rúd védősapka - 1 db |
| 34. φ6 rugós alátét - 24 db | 88. 1 vezető rúd védősapka - 2 db |
| 35. φ6 alátét - 36 db | 89. M6x30 hatlapú csavar - 2 db |
| 36. M6x12 négylapfejű csavar - 24 db | 90. vezető rúd - 1 db |
| 37. láb - 4 db | 91. szögmérő mutató - 1 db |
| 38. keresztléc - 4 db | 92. M4x8 csavar alátéttel - 1 db |
| 39. stabilizáló - 2 db | 93. szabályozó gomb - 5 db |
| 40. gumi talp - 4 db | 94. csúszka - 1 db |
| 41. hajtó egység - 1 db | 95. φ4 alátét - 1 db |
| 42. zsanér - 2 db | 96. ST3,5x8 önmetsző csavar - 1 db |
| 43. hasító ek - 1 db | 97. kijelző - 1 db |
| 44. ek rászorító lemez - 1 db | 98. vezetőcsín rögzítő csapszeg - 2 db |
| 45. peremes hatlapú csavar - 4 db | 99. támasz - 1 db |
| 46. tárcsa - 1 db | 100. támasz védősapka - 1 db |
| 47. támasztó gyűrű - 1 db | 101. hosszú vezetőcsín - 1 db |
| 48. φ8 alátét - 1 db | 102. M5x14 hatlapú csavar - 2 db |
| 49. tárcsa rögzítő csavar - 1 db | 103. φ5 alátét - 2 db |
| 50. tárcsa alsó védőborítás - 1 db | 104. φ 8x60 reteszelő csapszeg - 1 db |
| 51. forgó védőlemez - 1 db | 105. fogantyú zsanér - 1 db |
| 52. sasszeg - 2 db | 106. fogantyú - 1 db |
| 53. rugó - 1 db | 107. segédasztal - 1 db |
| 54. φ5 alátét - 2 db | 108. tárcsa védőborítás rögzítő csapszeg - 1 db |

FR

Sommaire

1. Photos et dessins
2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Branchement de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Elimination arbitraire des défauts
12. Complément de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces du dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé
Sécurité du travail - brochure séparée

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité

Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

⚠ Attention! Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

3. Utilisation prévue de l'appareil

La machine avec scie circulaire pour couper le bois est le produit conçu pour couper tous les types de bois, des matériaux dérivés du bois (contreplaqué, panneaux de particules), plastiques. Le système d'aspiration des sciures y a été mis en oeuvre et c'est pourquoi pendant le travail la propagation du sous-produit a été significativement réduite. La machine permet de réaliser les opérations principales de couper les éléments en bois : coupe longitudinale, tronçonnage, sciage à onglets qui ont été décrits plus précisément ci-après dans la notice.

4. Limitations d'utilisation

La machine avec scie circulaire pour couper le bois peut être utilisée seulement en conformité aux « Conditions de fonctionnement acceptables ». La machine peut être exploitée exclusivement avec les scies circulaires ayant la lame de dents carbure. Les informations détaillées se trouvent dans la partie « Scies circulaires recommandées ». Il est interdit aussi d'installer les scies circulaires dédiées à couper d'autres matériaux (métaux, céramique, placoplâtres etc.). Il est défendu aussi de couper d'autres matériaux n'étant ni bois ni plastique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions d'entretien non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte des Droits de Garantie et de la Déclaration de conformité.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

Mode de travail S6 40%

La machine peut être utilisée seulement dans les locaux fermés avec la ventilation fiable.

5. Caractéristiques techniques

Type de machine	DED7754
Moteur électrique monophasé à collecteur	
Tension de travail	230V~, 50Hz
Puissance signalétique du moteur	2000 W
Vitesse rotative à vide	4800 tours/min
Diamètre de la scie circulaire dentée	254 mm
Diamètre du trou de la scie circulaire	30 mm
Classe de protection	II
Dimensions de la table principale	630 x 430 mm
Hauteur maximale de la coupe sous angle 90°	87 mm
Hauteur maximale de la coupe sous angle 45°	45 mm
Plage de déviations de la tête de travail par rapport à la verticale	0÷45°
Diamètre du trou de la tubulure de rejet du sous-produit ext./int.	39,5 mm/34,5 mm
Emission du bruit (selon ISO7960 Annexe A 2/95) sous la charge	
Niveau acoustique de pression LPA	93,5 dB(A)
Niveau acoustique de puissance LWA	106,5 dB(A)
Incertitude de mesurage (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Poids	24 kg

6. Préparatifs au travail

Installer la base de machine comme sur le dessin A. Tous les éléments de la base présentés se trouvent dans l'emballage de la scie. Il faut serrer la base par les boulons et les écrous pour qu'elle soit stable. A l'aide des boulons, il faut fixer la scie à la base montée. La machine doit être posée sur la surface plate et unie, dans la place bien éclairée. Vérifier si les éléments mobiles et la protection de scie ne sont pas endommagés. En tournant la scie s'assurer que le système de propulsion n'est pas bloqué (le disque devrait tourner avec une légère résistance) et qu'il n'y a pas de jeu dans la poignée de la scie circulaire. Si besoin, serrer. Assembler la manivelle d'inclinaison du disque et la manivelle de déplacement vertical (profondeur de coupe). Réaliser cette opération à l'aide d'un tournevis (voir dessin B).

Assemblage du couteau diviseur

1. Dévisser la protection inférieure et ensuite glisser le couteau diviseur d'en haut de la prise de serrage en dévissant auparavant 2 boulons Allen.

2. Visser légèrement lesdits boulons et positionner le couteau diviseur afin que le bord d'attaque se trouve de 2+5 mm des dents de scie.

3. Par la clé Allen jointe à l'équipement visser fort les boulons de serrage.

Les opérations de préparation suivantes consistent à apposer la protection supérieure sur la partie de support du couteau diviseur et la serrer par le boulon.

Raccordement de la machine au système d'aspiration

La tubulure de raccordement de l'installation d'aspiration est fixée sur la partie arrière de la machine. Après avoir dévissé le boîtier, vérifier quel côté de la tubulure est conçu pour la liaison avec le tuyau d'aspiration et fixer la tubulure au boîtier du côté approprié. L'utilisation de l'aspiration pendant la coupe augmente l'extraction du sous-produit, ne permet pas l'accumulation de l'excès des restes de coupe dans la machine et améliore le confort de travail.

Avant de commencer l'utilisation de la machine, il faut retirer l'emballage de protection placé autour du moteur. A cet effet, il convient de :

1. dévisser 4 boulons fixant la base (voir : des. de montage, pos.5) et enlever la plaque de base.

2. retirer l'emballage de protection placé autour du moteur

3. serrer la plaque de base.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

8. Branchement de l'appareil

Le bouton de commande de la machine se trouve dans le coin gauche inférieur du corps de machine. Le bouton I de l'interrupteur sert à démarrer la machine et le bouton 0 à l'arrêter (des. B). La manivelle présentée sur la photo (pos. 3) sert à régler la profondeur de coupe. L'abaissement du groupe propulseur avec le disque de coupe se fait lors du tour de la manivelle au sens horaire. Sur l'axe de manivelle, il y a la bride de verrouillage des consignes de travail (pos.1), à côté se trouve l'indicateur de l'inclinaison angulaire du disque de coupe (des.2). Les consignes sont verrouillées quand la bride est serré fort (au sens horaire). Le serrage peut être relâché seulement pour le moment de changement de consignes. Le tour de l'autre manivelle cause l'inclinaison du disque et modification de la consigne angulaire (sciage à onglets). Il ne faut pas modifier les consignes quand la bride est serré.

9. Utilisation de l'appareil

Les opérations de réglage décrites dans ce point doivent être toujours réalisées avec la fiche retirée de la prise. Seulement après les réglages, on peut brancher la scie à l'alimentation.

Coupe longitudinale

Mettre le disque de coupe dans la position verticale (à l'échelle des valeurs angulaires 0) comme sur le des. C, en désserrant auparavant les verrouillages des consignes et en les serrant après. Le positionnement du disque se fait en tournant convenablement la manivelle des consignes angulaires. Fixer le guidage parallèle sur l'établi. Le guidage est doté du petit levier de serrage, avec le réglage de la force de serrage.

La valeur de la force augmente quand on visse le petit levier en le tournant le long de l'axe de rotation. Le guidage devrait être fixé de sorte à ne pas pouvoir le déplacer sur l'établi avec la main.

Le guidage peut être installé de deux côtés de la table principale. Le réglage de guidage sur mesure est facilité par l'échelle de millimètres placée au début de la table principale.

Mettre la machine en marche, effectuer l'opération de coupe.

Sciage à onglets

Le dessin D présente la machine prête au sciage à onglets. Dévisser le serrage du verrouillage des consignes en tournant la manivelle des consignes angulaires jusqu'à ce que l'indicateur d'inclinaison angulaire du disque de coupe désigne la valeur souhaitée. Serrer de nouveau le sélecteur de verrouillage des consignes.

Avant de démarrer la machine, rapprocher la pièce traitée vers le côté gauche du disque de coupe et régler convenablement la position du capot de protection (protection supérieure).

Mettre la machine en marche, effectuer l'opération de coupe.

Tronçonnage

La scie DED7754 est équipée du coulisseau angulaire (des F) qu'il faut utiliser pour le sciage à onglets et chanfreinage (des. G). A cet effet, il convient de glisser la latte de positionneur à un des deux canaux de guidage se trouvant dans la table principale. La position correcte pour une telle opération est présentée sur le des. F. En cas de coupe de série, de la même taille, il faut installer le guidage parallèle bien positionné.

Les opérations de coupe longitudinale ou de tronçonnage peuvent être associées entre elles librement. Le réglage de l'angle de coupe souhaité sur le coulisseau angulaire se fait par le desserrage du sélecteur de la valeur angulaire qui est lue sur l'échelle de coulisseau et ensuite par le serrage du sélecteur. Lesdites opérations réalisées, on peut appuyer le matériau à couper contre le coulisseau.

Ne pas rester dans le plan de coupe pendant le travail!

Pour retirer le matériau, il faut absolument utiliser le poussoir (des. de montage, pos. 141) étant la partie de l'équipement de la machine. Eviter de rapprocher les mains vers le disque denté en rotation !

10. Activités d'entretien courantes

Il faut réaliser les activités d'entretien courantes avec la fiche retirée de la prise.

Vérifier périodiquement l'état technique de la scie circulaire:

- vérifier s'il n'y a pas de fissures sur la surface témoignant la cassure du disque circulaire

- vérifier s'il n'y a pas de pertes de plaquettes de carbure

Nettoyer systématiquement la chambre de la scie circulaire, purger soigneusement le canal de rejet des sciures. La scie est équipée du système d'aspiration du sous-produit auquel il est possible de raccorder l'extraction des sciures améliorant le confort de travail. La tubulure de raccordement se trouve en arrière de la machine. A chaque occasion nettoyer la sortie d'air refroidissant le moteur électrique. Nettoyer systématiquement toute la machine des sciures. Il est préférable de le faire avec l'air comprimé.

Graisser systématiquement toutes les pièces mobiles de la machine par l'huile de machine (il est possible d'appliquer p.ex. WD40).

En cas de coupe avec une grande avance, la scie va s'arrêter à cause de la protection installée (procédure décrite dans le point 1).

Installation, remplacement de la scie circulaire

Retirer la fiche de la prise. Démontez le capot de protection. Dévisser la protection plastique du disque (il faut dévisser 3 vis).

A l'aide de deux clés, étant la partie de l'équipement de la scie, dévisser l'écrou de serrage de la borne de la scie circulaire. Il faut saisir par les clés seulement les lieux marqués par les flèches sur le des. H. Glisser la bague extérieure. Retirer la scie de la broche. Installer une nouvelle scie et la fixer en faisant les mêmes opérations à l'ordre inverse.

Le remplacement de la scie circulaire doit être effectuée avec précaution. La nouvelle scie est très vive et il y a le risque de blesser les mains à l'occasion de la visser. La chute de la scie sur la surface dure finit toujours par l'ébrèchement de la plaquette de dent.

En démontant la scie circulaire il ne faut en aucun cas saisir la broche par les clés du côté de la bague extérieure. Ce fragment de la machine est responsable du réglage précis du disque coupant. L'utilisation de la clé autoserrant (à une grande force de serrage) provoque la déformation de la surface de réglage de la position de la scie circulaire. Même les déformations minimales causent l'altération et même la perte des valeurs d'utilité. Les réclamations de garantie résultant du comportement ou d'entretien de ce type ne seront pas reconnues.

Chaque fois, à l'occasion du remplacement de la scie, nettoyer précisément la chambre de la scie circulaire et graisser les éléments mobiles s'y trouvant. En cas de l'usure de la partie centrale de l'établi (à la suite de la destruction causée par la coupe), il convient de transmettre la scie dans le point de service pour le remplacement. Le remplacement fait par l'utilisateur lui-même peut être dangereux pour lui.

Scies circulaires recommandées

La scie est équipée d'usine d'une scie circulaire au diamètre 254 mm, trou 30 mm et nombre de dents 40. La scie circulaire décrite à le numéro de catalogue H25040. Il est possible aussi de munir la scie des scies circulaires au nombre de dents plus grand (60 dents - H25060, 80 dents - H25080). La construction de scie est adaptée au travail avec les scies circulaires DEDRA. Il est acceptable d'utiliser des produits d'autres fabricants à condition que l'épaisseur du corps de scie soit env. 2,1 mm et la largeur de dent 2,8 mm.

11. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation est mal raccordé ou endommagé.	Enfoncer plus profondément la fiche dans la prise, vérifier le câble d'alimentation
	Il n'y a pas de tension dans la prise d'alimentation.	Vérifier la tension dans la prise, vérifier si le fusible n'a pas actionné.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau.
	La protection contre la surcharge a actionné.	Patienter quelques minutes, enfoncer le bouton de protection, démarrer la machine.
Le moteur surchauffe.	Les trous de ventilation bouchés.	Nettoyer les trous de ventilation.
La machine démarre péniblement.	La chambre de la scie circulaire est remplie de sciures à la suite du système de réception de sciures bouché.	Nettoyer le canal de rejet des sciures.
	Les roulements sont grippés.	Transmettre la scie à la réparation.
Après une durée d'utilisation plus longue, la machine perd la puissance, pendant la coupe on sent l'odeur du bois brûlé.	La scie est émoussée.	Remplacer la scie circulaire par une nouvelle.

12. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion:

1. Corps de scie - 1 pcs; 2. Extension de longueur de la table - 1 pcs; 3. Extension de largeur de la table - 1 pcs; 4. Limiteur transversal - 1 pcs; 5. Protection du disque de coupe - 1 pcs; 6. Limiteur parallèle - 1 pcs; 7. Glissière - 1 pcs; 8. Pieds de scie - 4 pcs; 9. Supports de pieds horizontaux - 4 pcs; 10. Supports de l'extension latérale de la table - 4 pcs; 11. Stabilisateur - 2 pcs; 12. Poussoir - 1 pcs; 13. Pieds en caoutchouc - 4 pcs; 14. Ecrus 6 mm - 32 pcs; 15. Rondelles élastiques 6 mm - 24 pcs; 16. Rondelles plates 6 mm - 24 pcs; 17. Boulons à tête

ronde 6x12 mm - 24 pcs; 18. Boulons à tête hexagonale 6 mm, avec rondelle plate et élastique - 12 pcs; 19. Clés: Allen - 1 pcs, plate - 1 pcs

Remarques finales

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

13. Liste des pièces sur le dessin de montage

- pièce de forme de la glissière - 1 pcs
- boulon hexagonal - 12 pcs
- écrou autobloquant - 16 pcs
- table de travail - 1 pcs
- insert dans la table - 1 pcs
- boulon à tête conique M5 x10 - 2 pcs
- boulon à tête cruciforme M6 x12 - 2 pcs
- poussoir - 1 pcs
- rivets plats à têtes rondes - 23 pcs
- poignée de poussoir 1 - 1 pcs
- poignée de poussoir 2 - 1 pcs
- boulon autobloquant M3.5x16 - 7 pcs
- filtre antibruit - 1 pcs
- condensateur - 1 pcs
- boîtier d'interrupteur - 1 pcs
- boulon à tête cruciforme M6 x12 - 6 pcs
- rondelle ø6 - 6 pcs
- crémaillère - 2 pcs
- câble d'alimentation - 1 pcs
- boulon à tête cruciforme M5 x12 - 2 pcs
- collier - 1 pcs
- passe-fil - 1 pcs
- boulon à tête cruciforme M5 x10 - 2 pcs
- écrou - 1 pcs
- écrou autobloquant - M5 - 4 pcs
- boîtier de scie - 1 pcs
- pas angulaire - 1 pcs
- crémaillère - 1 pcs
- boulon à tête fraisée M4x10 - 3 pcs
- fixation du câble - 1 pcs
- interrupteur - 1 pcs
- plat - 1 pcs
- écrou - M6 - 36 pcs
- rondelle élastique ø 6 - 24 pcs
- rondelle ø 6 - 36 pcs
- boulon carré M6x12 - 24 pcs
- piéd - 4 pcs
- entretoise - 4 pcs
- stabilisateur - 2 pcs
- piéd en caoutchouc - 4 pcs
- groupe propulseur - 1 pcs
- charnière - 2 pcs
- couteau diviseur - 1 pcs
- plaque d'appui du couteau - 1 pcs
- boulon hexagonal avec bride - 4 pcs
- disque - 1 pcs
- baque de serrage - 1 pcs
- rondelle ø 8 - 1 pcs
- boulon de fixation du disque - 1 pcs
- protection de disque inférieure - 1 pcs
- protection rotative - 1 pcs
- goupille - 2 pcs
- ressort - 1 pcs
- rondelle ø 5 - 2 pcs
- boulon autobloquant M3.5x10 - 2 pcs
- boulon à tête cruciforme M5 x10 - 3 pcs
- baguette de retenue - 1 pcs
- glissière du couteau diviseur - 1 pcs
- poignée de cloison - 1 pcs
- ressort - 1 pcs
- rivet de fixation - 1 pcs
- plaque d'assemblage du moteur - 1 pcs
- glissière d'acier - 1 pcs
- distance - 1 pcs
- boulon à tête cruciforme M4 x20 - 2 pcs
- contre-écrou - 1 pcs
- support du régulateur de hauteur - 1 pcs
- roué dentée - 2 pcs
- tige de sélecteur - 1 pcs
- sélecteur - 1 pcs
- manivelle - 1 pcs
- boulon à tête cruciforme M5 x16 - 1 pcs
- sélecteur de blocage - 1 pcs
- boulon à tête cruciforme M4 x10 - 1 pcs
- indicateur - 1 pcs
- boulon hexagonal M5 x10 - 5 pcs
- rondelle élastique ø 5 - 7 pcs
- plaque d'assemblage de sélecteurs - 1 pcs
- protection de disque supérieure - 1 pcs
- plateau accessoire 1 - 2 pcs
- support court - 4 pcs
- boulon hexagonal M6 x14 - 18 pcs
- poignée - 1 pcs
- calibre angulaire - 1 pcs
- obturateur de glissière 3 - 1 pcs
- glissière courte - 1 pcs
- obturateur de glissière 2 - 1 pcs
- obturateur de glissière 1 - 2 pcs
- boulon hexagonal M6 x30 - 2 pcs
- tige de guidage - 4 pcs
- indicateur du calibre angulaire - 1 pcs
- boulon avec rondelle M4x8 - 1 pcs
- sélecteur - 5 pcs
- pont roulant - 1 pcs
- rondelle ø 4 - 1 pcs
- vis autotaraudeuse ST3,5x8 - 1 pcs
- indicateur - 1 pcs
- tige de fixation de la glissière - 2 pcs
- support - 1 pcs
- obturateur de support - 1 pcs
- glissière longue - 1 pcs
- boulon hexagonal M5 x14 - 2 pcs
- rondelle ø 5 - 2 pcs
- tige de blocage ø 8x60 - 1 pcs
- charnière de poignée - 1 pcs
- poignée - 1 pcs
- plateau accessoire 2 - 1 pcs
- tige de fixation du disque - 1 pcs

ESP

Índice

- Fotos y planos
- Informaciones sobre el uso de este manual
- Uso previsto del aparato
- Restricciones del uso
- Datos técnicos
- Preparación para el trabajo
- Conexión a la red
- Puesta en marcha del equipo
- El uso del aparato
- Los servicios diarios
- Auto reparaciones
- Equipamiento del aparato, observaciones finales
- Índice de las partes para el dibujo del ensamble
- Carta de garantía

Declaración de Conformidad - otro documento

Seguridad de trabajo- folleto aparte

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.

Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

2. Informaciones sobre el uso de este manual



¡Atención! Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

3. Uso previsto del aparato

La máquina con la sierra circular para cortar la madera está diseñada para cortar todo tipo de madera, materiales derivados de madera (madera contrachapada, placa de virutas, etc.), materiales de plástico. Se implementó aquí un sistema de extracción de aserrín. Gracias a esto durante el trabajo se ha reducido considerablemente la dispersión de desechos. La máquina permite realizar las operaciones básicas de corte de materiales de madera: corte longitudinal, corte transversal, corte oblicuo, que se describen con detalle en la parte de la Instrucción.

4. Restricciones del uso

La máquina puede ser utilizada únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo". La máquina puede ser utilizada únicamente con discos de sierra equipados con los dientes de carburo. Las informaciones más detalladas se encuentran en la parte «Discos de sierras circulares recomendados». No está permitido el uso de los discos destinados al corte de otros materiales (metales, madera, placas de yeso laminado, etc.). Está prohibido también el corte de otros materiales, que no sean de madera o plástico. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

Las condiciones de trabajo permitidas Modo de funcionamiento S6 40%

La máquina sólo puede ser utilizada en los espacios cerrados con un sistema de ventilación en funcionamiento.

5. Datos técnicos

Tipo de máquina	DED7754
Motor eléctrico de conmutación monofásico	
Tensión de Trabajo	230V~, 50Hz
Potencia nominal del motor	2000 W
Velocidad de ralentí	4800 rpm
Diámetro del disco de sierra con dientes	254 mm
Diámetro del orificio del disco de sierra	30 mm
Clase de protección:	II
Dimensiones de la mesa principal	630 x 430 mm
Altura máxima de corte en ángulo de 90	87 mm
Máx. Altura de corte en ángulo de 45	45 mm
Rango de desviaciones del cabezal de trabajo desde la vertical	0÷45°
Diámetro de la boquilla del eyector de desechos int./ext.	39,5 mm/34,5 mm
Emisión del ruido (según ISO 7960, Anexo 2/95) , bajo carga	
Nivel de la presión acústica LPA	93,5 dB(A)
Nivel de la potencia acústica LWA	106,5 dB(A)
Incertidumbre de medición (K _{PA} , K _{LWA})	3 dB(A)
Peso	24 kg

6. Preparación para el trabajo

Montar la base de la máquina, como lo muestra la fig. A. todos los elementos presentados de la base se encuentran en el embalaje de la sierra. Hay que ajustar la base con los tornillos y tuercas, para lograr su estabilidad. Ajustar la sierra a la base ya montada, utilizando los tornillos. La máquina debería estar colocada sobre una superficie plana, derecha, en un lugar bien iluminado. Controlar que los elementos móviles y la guarda protectora del disco de sierra no estén dañados. Girando el disco de sierra, asegurarse de que grupo motriz no esté bloqueado (disco debería girar con una leve resistencia) En caso de ser necesario ajustarlo. Montar la manivela que regula la inclinación del disco y la manivela del movimiento vertical (la profundidad del corte). La operación realizar con un destornillador (ver la fig. B).

Montaje de la cuña abridora

1. Destornillar la cubierta inferior y luego introducir la cuña abridora poniéndola desde arriba en el lugar de su asentamiento, aflojando previamente 2 tornillos hexagonales.

2. Apretar ligeramente los tornillos descritos y ajustar la cuña de separación, de modo que su borde delantero esté a 2 + 5 mm de los dientes de la sierra

3. Ajustar fuertemente los tornillos de apriete con la llave allen suministrada.

Luego introducir la cubierta protectora superior sobre el soporte de la cuña abridora y ajustarla con los tornillos.

Conexión de la máquina a la instalación de extracción

En la pared trasera de la máquina está instalado el tubo de conexión para la instalación de extracción. Después de destornillarlo de la carcasa, verificar, que parte estará conectada a la manguera de succión, y luego la parte correcta montarla a la carcasa. La implementación del extractor durante el corte aumenta

en forma considerable la extracción de residuos, no permite que se acumulen los restos después del corte dentro de la máquina y mejora la comodidad del trabajo. Antes de poner la máquina en funcionamiento hay que retirar el embalaje de protección alrededor del motor. A tal fin hay que:

1. Destornillar 4 tornillos de fijación de la base (ver: la fig. de ensamble, pos. 5) y sacar la placa de la base.

2. Retira el embalaje de protección, que se encuentra alrededor del motor.

3. Ajustar la placa de la base.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

8. Puesta en marcha del equipo

El botón del mando de la máquina se encuentra en el rincón inferior izquierdo de la carcasa de la máquina. El botón „I” del interruptor sirve para poner en marcha la máquina, el botón „O” sirve para detenerla (fig. B). La manivela presentada en la foto (pos. 3) sirve para ajustar la profundidad del corte. La bajada del grupo motriz junto con el disco de sierra circular se produce girando la manivela en el sentido de las manillas del reloj. Sobre el eje de la manivela se encuentra la brida del bloqueo de los ajustes (pos. 1), al lado se puede ver el indicador de la inclinación angular del disco de sierra circular (pos. 2). Los ajustes son bloqueados cuando la brida está ajustada fuertemente (en sentido de las manillas del reloj). El aflojamiento de la mordaza hay que realizarlo solamente durante el cambio del ajuste angular. El giro de la otra manivela hace que se incline el disco y cambie el ajuste angular (el corte oblicuo). No se debe cambiar el ajuste, cuando el anillo está ajustado.

9. El uso del aparato

Los trabajos de ajuste descritos en este punto hay que realizarlos siempre con la clavija sacada del tomacorriente. Recién después de terminar los trabajos de ajuste se puede conectar la sierra a la red.

Corte longitudinal

Poner el disco de sierra circular en posición vertical (el valor 0, en la escala angular), así como lo muestra la fig. C, aflojando anteriormente - y después de configurar ajustando - los bloqueos de configuración. El ajuste del disco lo realizamos girando con la manivela del ajuste angular. Montar sobre la mesa de trabajo la guía paralela. La guía está equipada de una palanca de apriete, con la regulación de la fuerza de apriete.

La potencia de la fuerza aumenta, cuando ajustamos la palanca girando la a lo largo del eje de giro. La guía debe estar montada de modo que la mano no se pueda mover sobre la mesa de trabajo.

Montar la guía de ambos lados de la mesa principal. Para realizar el ajuste exacto de la guía ayuda la escala milimétrica, que se encuentra al comienzo de la mesa principal.

Poner en marcha la máquina y hacer la operación de corte.

Corte oblicuo

La fig. D muestra la máquina lista para el corte oblicuo. Aflojar los aprietes del bloqueo de ajuste (calibración), girando con la manivela de ajuste angular hasta que el indicador de la inclinación angular del disco de sierra circular muestre el valor correcto. Apretar nuevamente la perilla del bloqueo de ajuste (calibración).

Antes de poner en marcha la máquina acercar el elemento de trabajo del lado izquierdo del disco de sierra circular y regular adecuadamente la posición de la cubierta protectora (superior).

Poner en marcha la máquina y hacer la operación de corte.

Corte transversal

La sierra circular DED7754 está equipada con la escuadra móvil (fig. F), que hay que usarla para el corte transversal y biselado (fig. G). Para eso hay que introducir el listón del posicionador a uno de los canales guía, que se encuentra en la mesa principal (uno de la derecha, el otro de la izquierda). La figura F1 muestra el posicionamiento correcto de la máquina para ese tipo de operaciones. En caso de cortes en serie, con la misma medida, se debe montar adecuadamente la guía paralela.

Las operaciones de ajuste para el corte longitudinal o transversal se pueden asociar libremente entre ellos. El ajuste del ángulo de acorte apropiado en la escuadra móvil se realiza desenroscando la perilla de ajuste del valor de ángulo apropiado, que se lee de la escala que hay en la escuadra móvil y luego apretando la perilla nuevamente. Después de realizar esta operación se puede apoyar el material de trabajo sobre la escuadra.

¡No permanecer en el plano de corte durante el trabajo!

Para mover el material se debe usar una pieza de empuje (fig. de ensamble, pos. 141) que está en el equipamiento de la máquina. ¡Evitar acercar las manos al disco de sierra circular cuando este gira!

10. Mantenimiento diario

Los trabajos de mantenimiento hay que realizarlos siempre con la clavija sacada del tomacorriente.

Verificar periódicamente el estado técnico del disco de la sierra.

- controlar que no haya arañazos en la superficie que pueden ser el signo de agrietamiento del disco.

- controlar si no falta las puntas de carburo

Limpiar regularmente la cámara del disco de la sierra, limpiar bien los conductos del eyector de aserrín. La sierra circular está equipada con un sistema de evacuación de los residuos durante el trabajo (corte), con el cual se puede conectar un extractor de virutas, mejorando el confort de trabajo. El caño de conexión se encuentra en la parte posterior de la máquina. En todas las ocasiones limpiar las boquillas del aire que refrigera el motor eléctrico. Limpiar regularmente toda la máquina de las virutas. Este trabajo es mejor hacerlo utilizando el aire comprimido.

Lubricar periódicamente con el aceite de máquinas todas, las partes móviles (se puede utilizar por ej. WD40).

En caso del corte con un deslize rápido la sierra circular se va a ir apagando porque tiene montada una protección (el procedimiento está descrito en el punto 8).

Fijación, el cambio del disco de sierra

Sacar el enchufe del tomacorriente. Desmontar la cubierta de protección. Destornillar la protección de plástico del disco de sierra circular (sacar 3 tornillos). Con la ayuda de dos llaves, que están en el equipamiento de la sierra, destornillar la arandela de apriete del disco de sierra circular. Sujetar con las llaves solamente en los lugares indicados con las flechas en la fig. H. Deslizar el anillo externo. Sacar el disco del husillo. Colocar el nuevo disco y montarlo, procediendo en orden inverso.

El cambio del disco de sierra debe realizarse con mucho cuidado. El nuevo disco es muy filoso y por esto durante su montaje existe el peligro de poder lastimarse la mano. La caída del disco sobre una superficie dura siempre termina con la pérdida de una placa (de carburo) del diente.

Al desmontar la sierra circular bajo ninguna circunstancia no hay que agarrar con las llaves el husillo del lado del anillo interior. Esta parte de la máquina responde por el ajuste de precisión del disco de corte. El empleo de la llave de autoapriete (de mucha fuerza de apriete) puede provocar la deformación de las superficies que fijan la posición del disco de sierra circular. Incluso las pequeñas deformaciones causan deterioro e incluso pérdida de propiedades funcionales. Reclamos de garantía resultados de procedimientos de este tipo o del servicio no serán reconocidos.

Aprovechar cada cambio del disco de corte para limpiar bien la cámara del disco y para engrasar los elementos móviles que se encuentran ahí. En caso del desgaste de la parte central de la mesa de trabajo (por la intensidad del trabajo) hay que llevar la sierra circular al servicio para cambiarla. Realizar este cambio por uno mismo puede ser peligroso para el usuario.

Discos de sierra recomendados

La sierra está equipada de fábrica con un disco de corte con un diámetro de 254 mm, un orificio de 30 mm y una cantidad de dientes 40. El disco de corte descrito tiene el número de catálogo H25040. La sierra circular puede estar equipada con los discos de corte con una mayor cantidad de dientes (60 dientes - H25060, 80 dientes - H25080). La sierra está diseñada para trabajar con los discos de corte DEDRA. Está permitido utilizar discos de otros fabricantes con la condición, de que el grosor del disco sea aprox. de 2,1 mm, y el ancho del diente 2,8 mm.

11. Auto reparaciones

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La maquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado	Empujar la clavija más al fondo en el tomacorriente, controlar el cable de alimentación.
	En la toma de corriente no hay tensión.	Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar, si no accionó el fusible.
	El interruptor esta dañado.	Reemplazar el interruptor por uno nuevo.
	Se ha activado la protección de sobrecarga.	Esperar unos minutos, pulsar el botón de protección, poner en marcha la máquina.
El motor se recalienta	Los orificios de ventilación están tapados	Limpiar los orificios de ventilación
La perforadora arranca con dificultades	La cámara del disco o de la banda está llena de virutas, como resultado de la obstrucción del circuito que recoge las virutas.	Limpiar el conducto del expulsor de virutas.
	El rodamiento de motor está roto.	Entregar la sierra al servicio.
Después de un uso prolongado la máquina pierde su potencia, durante el corte se siente el olor de la madera quemada.	El disco de sierra desafilado.	Cambiar el disco de sierra por uno nuevo

12. Equipamiento del aparato, observaciones finales

Equipamiento:

1. Carcasa de la sierra - 1 ud. 2. Prolongación de mesa (largo) - 1 ud. 3. Prolongación de mesa (ancho) - 2 uds. 4. Tope transversal - 1 ud. 5. Cubierta del disco de corte - 1 ud. 6. Tope paralelo - 1 ud. 7. Guía - 1 ud. 8. Patas de la sierra - 4 uds. 9. Soportes horizontales de las patas -4 uds. 10. Soportes de la prolongación lateral de la mesa - 4 uds. 11. Estabilizador - 2 uds. 12. Empujador - 1 ud. 13. Pies de goma - 4 uds. 14. Tuercas 6 mm - 32 uds. 15. Arandelas elásticas 6 mm - 24 uds. 16. Arandelas planas 6 mm - 24 uds. 17. Tornillos de

cabeza redonda 6x12 mm - 24 uds. 18. Tornillos de cabeza hexagonal 6 mm con la arandela plana y elástica - 12 uds. 19. Llaves: Allen - 1 ud., plana - 1 ud.

Observaciones finales

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Indice de piezas en el dibujo de ensamble

- perfil de la guía - 1 ud.
- tornillo hexagonal - 12 uds.
- tuercas de autobloqueo - 16 uds.
- mesa de trabajo - 1 ud.
- Injerto de mesa - 1 ud.
- Tornillos de cabeza cónica M5x10 - 2 uds.
- Tornillos de cabeza cruzada M6x12 - 2 uds.
- empujador - 1 ud.
- Remaches planos con cabezas redondas - 23 uds.
- mango del empujador 1 - 1 ud.
- mango del empujador 2 - 1 ud.
- tornillo de autobloqueo M3.5x16 - 7 uds.
- filtro anti-interferencia - 1 ud.
- condensador - 1 ud.
- carcasa del interruptor - 1 ud.
- tornillos de cabeza cruzada M6x12 - 6 uds.
- arandela $\phi 6$ - 6 uds.
- piñón - 2 uds.
- cable de alimentación - 1 ud.
- tornillo de cabeza cruzada M6x12 - 2 uds.
- abrazadera - 1 ud.
- flexible - 1 ud.
- tornillo de cabeza cruzada M5x10 - 2 uds.
- perfil angular - 1 ud.
- tuercas de autobloqueo M5 - 4 uds.
- carcasa de la sierra circular - 1 ud.
- escala angular - 1 ud.
- listón dentado - 1 ud.
- tornillo insertado M4x10 - 3 uds.
- fijación del cable - 1 ud.
- interruptor - 1 ud.
- plancha - 4 uds.
- Tuerca M6 - 36 uds
- Arandela elástica $\phi 6$ - 24 uds.
- arandela $\phi 6$ - 36 uds.
- tornillos de cabezal cuadrado M6x12 - 24 uds.
- pata - 4 uds.
- travesaño - 4 uds.
- Estabilizador - 2 uds.
- pie de goma - 4 uds
- unidad de tracción - 1 ud.
- bisagra - 2 uds.
- cuña separadora - 1 ud.
- placa de apriete de la cuña - 1 ud.
- tornillo hexagonal con la brida - 4 uds.
- escudo - 1 ud.
- anillo de apriete - 1 ud.
- arandela $\phi 8$ - 1 ud.
- tornillos de fijación del escudo - 1 ud.
- cubierta inferior del escudo - 1 ud.
- cubierta giratoria - 1 ud.
- chaveta - 2 uds.
- resorte - 1 ud.
- arandela $\phi 5$ - 2 uds.
- tornillo de autobloqueo M3.5x10 - 2 uds.
- tornillo de cabeza cruzada M5x10 - 3 uds.
- anillo de tope - 1 ud.
- guía de la cuña separadora - 1 ud.
- empuñadura del compartimiento - 1 ud.
- resorte - 1 ud.
- Remache de fijación 1 un.
- placa de montaje del motor - 1 ud.
- guía de acero - 1 ud.
- distanciametro - 1 ud.
- tornillo de cabeza cruzada M4x20 - 2 uds.
- cotratuerca - 1 ud.
- Soporte de la perilla del ajuste de altura - 1 ud.
- Piñón - 2 uds.
- vástago de la perilla - 1 ud.
- perilla - 1 ud.
- manilla - 1 ud.
- tornillo de cabeza cruzada M5x16- 1 ud.
- perilla del bloqueo - 1 ud.
- tornillo de cabeza cruzada M4x10 - 1 ud.
- indicador - 1 ud.
- tornillo hexagonal M5x10 - 5 uds.
- arandela elástica $\phi 5$ - 7 uds.
- placa de montaje de las perillas - 1 ud.
- cubierta superior del escudo - 1 ud.
- tabla auxiliar 1 - 2 uds.
- soporte corto - 4 uds.
- tornillo hexagonal M16x14 - 18 uds.
- empuñadura - 1 ud,
- escuadra - 1 ud.
- tapón de la guía - 1 ud.
- guía corta - 1 ud.
- tapón de la guía - 1 ud.
- tapón de la guía - 2 uds.
- tornillo hexagonal M6x30 - 2 uds.
- varilla guía - 1 ud.
- Indicador de escuadra - 1 ud.
- tornillos con arandela M4x8 - 1 ud.
- perilla - 5 uds.
- deslice - 1 ud.
- arandela $\phi 5$ - 1 ud.
- tornillos taladradores ST 3,5X8 - 1 ud.
- indicador - 1 ud.
- casquillo de fijación de la guía - 2 uds.
- soporte - 1 ud.
- tapón del soporte - 1 ud.
- guía larga - 1 ud.
- tornillo hexagonal M5x14 - 2 uds.
- arandela $\phi 5$ - 2 uds.
- casquillo de bloqueo $\phi 8x60$ - 1 ud.
- bisagra de la empuñadura - 1 unidad
- empuñadura - 1 ud.
- tabla (mesa) auxiliar 2 - 1 uds.
- casquillo de fijación de la cubierta de escudo - 1 ud.

ROM

Cuprins

- Poze și scheme a părților componente
- Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
- Destinația dispozitivului
- Restricții privind utilizarea
- Date tehnice
- Pregătire pentru folosire
- Conectarea la rețeaua de alimentare
- Pomirea dispozitivului
- Punerea în funcțiune a dispozitivului
- Verificări și reglaje curente
- Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
- Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
- Schema și tabelul părților componente
- Certificat de garanție

Certificat de conformitate – document separat

Măsuri de securitate - un document separate

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile

privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extenderea duratei de utilizare a dispozitivului.

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE

2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

⚠️ Atenție!

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

3. Destinația dispozitivului

Mașina cu ferăstrău circular pentru tăierea lemnului este un produs proiectat pentru tăierea diferitelor tipuri de lemn, materiale care înlocuiesc lemnul (placaje, plăci aglomerate etc.) materiale plastice. S-a aplicat sistemul de evacuare a rumegușului. Datorită acestui sistem s-a limitat răspândirea deșeurilor în timpul lucrului. Mașina permite la executarea unor operațiuni de bază de tăierea a elementelor de lemn: tăiere longitudinală, tăiere transversală, tăiere oblică, detaliat descrise în următoarea parte a manualului.

4. Restricții privind utilizarea

Mașina cu ferăstrău circular pentru tăierea lemnului poate fi utilizat inclusiv cu „Condițiile de lucru” menționate mai jos. Mașina poate fi folosită numai și inclusiv cu ferestrele circulare echipate în dinți de carbură. Informațiile detaliate conține partea ” Pânze circulare recomandate”. De asemenea este interzis montarea pânelor circulare destinate pentru tăierea altor materiale (din metal, ceramică, plăci din gips-carton etc.) De asemenea este interzis tăierea altor materiale care nu sunt din lemn sau materiale plastice. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, efectuarea operațiunilor de întreținere nedescrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție. și Declarației de Conformitate.

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE

Modul de lucru S6 40%

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise cu o ventilație efectivă

5. Date tehnice

Modelul mașinii	DED7754
Motor electric de curent alternativ monofazic	
Tensiunea de lucru	230V~, 50Hz
Puterea nominală a motorului	2000 W
Turație în mersul gol	4800 rot./min
Diametrul pânzei circulare dințată	254 mm
Diametrul pânzei circulare	30 mm
Clasa de protecție	II
Dimensiunile mesei de lucru	630 x 430 mm
Înălțimea maximă de tăiere la unghiul de 90	87 mm
Înălțimea maximă de tăiere la unghiul de 45	45 mm
Limitele de înclinare a capului de lucru față de verticală	0÷45°
Diametrul orificiului ștuțului de aruncare a deșeurilor exterior/interior	39,5 mm/34,5 mm
Emisia de zgomot (conform cu ISO7960 Anexa A 2/95) sub încărcătură	
Nivelul presiunii acustice a zgomotului LPA	93,5 dB(A)
Nivelul puterii acustice a zgomotului LWA	106,5 dB(A)
Incertitudinea de măsurare (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Greutatea	24 kg

6. Pregătire pentru folosire

Montați suportul mașinii așa cum este arătat pe figura A. Toate elementele arătate ale suportului se află în ambalajul mașinii. Strângeți suportul cu șuruburile și piulițele în așa mod ca să fie stabil. Pe suportul ansamblat fixați ferăstrăul cu ajutorul șuruburilor. Mașina trebuie să fie așezată pe o suprafață plană și dură într-un loc bine iluminat. Verificați dacă elementele mobile și apărătoarea ferăstrăului nu sunt deteriorate. Prin rotirea ferăstrăului circular asigurați-vă dacă sistemul de acționare nu este deteriorat (discul trebuie să se rotească cu o ușoară rezistență), și dacă ferăstrăul circular nu are joc la mâner. Dacă va fi necesar strângeți-l. Montați manivela de înclinare a pânzei circulare și manivela deplasării în verticală (adâncimea tăierii). Operațiunea efectuată cu ajutorul șurubelniței (vezi desenul B).

Montarea penei de divizare

- Deșurubați apărătoarea inferioară iar apoi introduceți din partea de sus în locaș pana de divizare anterior slăbind 2 șuruburi imbus.
- Strângeți ușor șuruburile descrise și amplasați pana de divizare în așa mod ca îndoitura interioară să fie la o distanță de la dinți ferăstrăului de circa 2+5 mm.
- Cu cheia imbus din set strângeți puternic șuruburile de blocare.

În continuare pe partea de sprijin a penei de divizare introduceți apărătoarea superioară și strângeți-o cu șurubul.

Conectarea mașinii cu instalația de aspirare

Pe partea din spate a mașinii este montat ștuțul de conectare cu instalația de aspirare. După deșurubare de pe carcasă verificați care parte va fi legată cu furtunul de aspirare și montați cu partea corectă ștuțul cu carcasa. Utilizarea sistemului de aspirare în timpul tăierii efectiv mărește evacuarea prafului/așchilor,

nu permite la adunarea în mașină a unei cantități mare a resturilor după tăiere precum și mărește confortul muncii.

Înainte de utilizare a mașinii trebuie să îndepărtați ambalajul protector al motorului. În acest scop trebuie:

- să deșurubați 4 șuruburi de fixare a suportului (Vezi: fig. de asamblare, poz. 5) și să scoateți placa suportului.
- să îndepărtați ambalajul protector al motorului.
- să strângeți placa suportului.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Putere echipament [W]	Secțiunea minimă a conductoarelor[mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

8. Pornirea dispozitivului

Butonul de comandă a mașinii este amplasat în colțul de jos al carcasei mașinii. Butonul I al întrerupătorului servește pentru pornirea mașinii, butonul 0 pentru oprire (fig. B). Manivela arătată pe poză (poz. 3) servește pentru reglarea adâncimii de tăiere. Coborârea sistemului de acționare împreună cu discul de tăiere are loc prin rotirea manivelei în sensu acelor de ceasornic. Pe axul manivelei se află gulerul de blocare a reglării modului de lucru (poz. 1), alături este vizibil indicatorul de înclinare unghiulară a pânzei circulare de tăiere (poz. 2). Reglările sunt blocate când gulerul este puternic strâns (în sensul acelor de ceasornic). Slăbirea strângerii se va efectua numai când schimbați reglările. Rotirea cu manivela a doua cauzează înclinarea discului și schimbarea reglării unghiulară (tăiere oblică). Nu trebuie schimbat reglările când inelul este strâns.

9. Punerea în funcțiune a dispozitivului

Describe la acest capitol operațiunile de reglare vor fi efectuate când ștecherul este scos din priză. Deabia după terminarea reglării puteți conecta ferăstrăul la rețea.

Tăiere longitudinală

Pânza circulară de tăiat ajustați în poziția verticală (pe scală valoare unghiulară 0) așa cum este indicat pe fig. C, anterior slăbind – iar după ajustare strângând blocarea reglării. Ajustarea pânzei circulare executați rotind corespunzător cu ajutorul manivelei reglării unghiulare. Pe masa de lucru montați ghidajul paralel. Ghidajul este echipat în maneta de apăsare cu reglajul puterii de apăsare.

Mărirea puterii crește când rotim maneta de-a lungul axului de rotire. Ghidajul trebuie fixată în așa mod de a nu se poate deplasa cu mâna pe masa de lucru.

Ghidajul poate fi montat pe ambele părți ale mesei principale. Scala de milimetri care se află la capătul mesei principale, facilitează ajustarea ghidajului la mărirea corespunzătoare.

Porniți mașina, executați operațiunile de tăiere.

Tăiere oblică

Pe desenul D este arătată mașina gata pentru tăierea obligă. Slăbiți clemele blocadei de reglare și rotiți cu ajutorul manivelei așa de mult până când indicatorul de înclinare unghiulară a pânzei circulare de tăiere indică valoarea corespunzătoare. Din nou apăsați butonul rotativ al blocadei de reglare.

Înainte de a porni mașina introduceți elementul prelucrat din partea stângă a pânzei circulare de tăiat și regulați corespunzător poziția calotei de protecție (apărătoarea superioară).

Porniți mașina, executați operațiune de tăiere.

Tăiere perpendiculară

Ferăstrăul DED7754 este echipat în glisor unghiular (fig. F) care se utilizează la tăierea perpendiculară și la țesire (Fig. G). În acest scop trebuie să introduceți lamela de poziționare în una din două canale de ghidare de pe masa principală (una pe dreapta, al doilea pe partea stângă). Ajustarea corectă a mașini pentru astfel de operațiune este arătată pe fig. F. În cazul tăierii în serie la același dimensiune trebuie să montați un dispozitiv de ghidare ajustat corespunzător.

Operațiunile de ajustare pentru tăierea oblică sau perpendiculară se poate asocia în mod liber între ele. Ajustarea unghiului corespunzător de tăiere pe glisorul unghiular are loc prin rotirea butonului rotativ de ajustare la o valoare corespunzătoare al unghiului care se poate citi pe scala de pe glisor și prin strângerea butonului. După aceste operațiuni puteți sprijini materialul tăiat pe glisor.

În timpul lucrului nu fi-ți în zona de tăiere!

Pentru îndepărtarea materialului trebuie să folosiți bara de împingere (desenul de asamblare, poz. 141) care este în echipamentul mașinii. Nu apropiați mâinile de pânza circulară dințată în mișcare

10. Operațiuni curente de întreținere

Operațiuni curente de întreținere efectuați totdeauna când ștecherul este scos din priză de alimentare.

Periodic verificați starea tehnică a ferăstrăului circular:

- verificați dacă pe suprafața nu sunt fisuri ce ar însemna crăparea ferestrei circular,

- verificați dacă nu sunt lipsuri în plăcile de tăiere din carbon

Curățați regulat camera ferestrei circular, curățați exact canalul de aruncare a rumegușului. Fereastra este echipată cu sistem de evacuare a prafului/așchilor care se formează la tăiere, la care se poate conecta aspiratorul de așchi pentru a îmbunătăți confortul de muncă. Studul de conectare se află în spatele mașinii. La fiecare ocazie curățați ieșirea aerului de răcire a motorului electric. Curățați regulat mașina din așchi. Această operațiune o efectuați cel mai bine cu aer comprimat.

Ungeți regulat cu ulei pentru mașini toate părțile mobile (se poate utiliza de ex. WD40)

În cazul tăierii cu o deplasare mare, fereastra se va opri din cauza sistemelor de protecție montate (procedura este descrisă la punctul 8).

Fixare, înlocuirea ferestrei circular

Scoateți ștecherul din priză. Demontați calota de protecție. Deșurubați apărătoarea din plastic al discului (trebuie să deșurubați 3 holț șuruburi).

Cu ajutorul unor două chei, care sunt în echipamentul ferestrei, deșurubați piulița de presare a presării ferestrei circular. Apucați cu ajutorul cheilor numai în locurile marcate cu săgeți pe fig. H. Scoateți inelul exterior. Scoateți fereastra de pe ax. Montați un nou fereastră și fixați-l procedând în ordinea inversă.

Operațiunea de schimbare a ferestrei trebuie efectuată cu multă atenție. Fereastra nu este foarte ascuțită și la înșurubare există risc de rănire a mâinii. Căderea ferestrei pe suprafață dură se termină cu cioplirea plăci dintelui.

La demontarea ferestrei circular în nici-un caz nu apucați cu cheile arborul din partea inelului interior. Această parte a mașinii este responsabilă de ajustarea exactă a pânzei de tăiat. Utilizarea cheii de autopresare (de o putere mare de presare) cauzează deformarea suprafeței care stabilește poziția ferestrei circular. Chiar și o minimă deformare cauzează înrăurirea sau pierderea proprietăților funcționale. Pretențiile de garanție rezultate din astfel de procedură sau deservire nu vor fi acceptate.

De fiecare dată când schimbați fereastra curățați exact camera ferestrei circular și ungeți elementele mobile care sunt montate. Dacă partea de mijloc a mesei va fi deja uzată (distrugere din cauza procesului de tăiere) fereastra trebuie să-l trimiteti la service în scopul schimbării mesei. Înlocuirea de către utilizator este o operațiune periculoasă.

Recomandate pânze circulare

Mașina de tăiat este echipată în pânză circulară de un diametru de 254 mm, orificiu de 30 mm și un număr de dinți 40. Pânza de tăiat posedă numărul de catalog H25040. Fereastra poate fi echipat în pânze circulare de un număr mai mare de dinți (60 dinți - H25060, 80 dinți - H25080). Mașina este adaptată pentru lucru cu pânze circulare DEDRA. Se poate folosi și de la alți producători sub condiția ca grosimea carcasa pânzei să fie circa 2,1 mm, iar lățimea dintelui 2,8 mm.

11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

DEFECTIUNI	CAUZA	REZOLVARE
Mașina nu funcționează	Cablu de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceți ștecherul mai adânc în priză, verificați cablu de alimentare
	În priză nu este tensiunea de rețea	Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța
	Deteriorat întrerupătorul pornit/oprit	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou
	A acționat protecția împotriva asupra încărcării	Așteptați câteva minute, apăsați butonul de protecție, porniți mașina
Motorul se supraîncălzește	Orificiile de ventilație astupate	Curățați orificiile de ventilație
Mașina pornește cu greutate	Din cauza obturării sistemului de primire a rumegușului camera ferestrei circular este umplut cu rumeguș	Curățați canalul de aruncare a rumegușului
	Gripat rulmentul de la motor	Trimiteti fereastra la reparație
Mașina după o perioadă mai mare de utilizare pierde puterea, în timpul tăierii se simte mirosul de lemn ars	Toxică pânza circulară	Înlocuiți fereastra circular cu unul nou

12. Completarea aparatului, observații finale

Completarea:

1.Carcasa ferestrei - 1 buc. 2.Prelungirea mesei în lungime - 1 buc. 3.Prelungirea mesei în lățime - 2 buc. 4.Limitator transversal - 1 buc. 5.Apărătoarea discului de tăiere - 1 buc. 6. Limitator paralel - 1 buc. 7.Ghidaj - 1 buc. 8.Picioarele ferestrei - 4 buc. 9.Dispozitive orizontale de sprijine pentru picioare - 4 buc. 10.Dispozitive pentru prelungirea laterală a mesei - 4 buc. 11.Stabilizator - 2 buc. 12.Împingător - 1 buc. 13.Tălpi din cauciuc 14.Piulițe 6 mm - 32 buc. 15.Șaibe arcuitoare 6 mm - 24 buc. 16.Șaibe plane 6 mm - 24 buc. 17.Șurub cu cap rotund 6x12 mm - 24 buc. 18.Șurub cu cap hexagonal 6 mm cu șaibă plană și arcuitoare - 12 buc. 19.Chei: imbus - 1 buc., plană - 1 buc.

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteti la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-

ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteti la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. Lista de piese pe desenul de ansamblu

1. Profilul ghidajului - 1 buc.
2. Șurub hexagonal - 12 buc.
3. Piulița cu autoblocare - 16 buc.
4. Masa de lucru - 1 buc.
5. Inserție în masă - 1 buc.
6. Șurub cu cap conic M5 x10 - 2 buc.
7. Șurub cu cap cruce M6x12 - 2 buc.
8. Împingător - 1 buc.
9. Nituri plate cu capuri rotunzi - 23 buc.
10. Mănerul împingătorului 1 - 1 buc.
11. Mănerul împingătorului 2 - 1 buc.
12. Șurub cu autoblocare M3.5x16 - 7 buc.
13. Filtru de suprimare a interferențelor - 1 buc.
14. Condensator - 1 buc.
15. Carcasa întrerupătorului - 1 buc.
16. Șurub cu cap cu cruce M6x12 - 6 buc.
17. Șaibă φ6 - 6 buc.
18. cremalieră - 2 buc.
19. Cablu de alimentare - 1 buc
20. Șurub cu cap cruce M5x12 - 2 buc.
21. Clema de prindere - 1 buc.
22. Manșon - 1 buc.
23. Șurub cu cap cruce M5x10 - 2 buc.
24. Profil unghiular - 1 buc
25. Piulița cu autoblocare M5 - 4 buc.
26. Carcasa ferestrei circular - 1 buc.
27. Scară gradată unghiulară - 1 buc.
28. Tijă dințată - 1 buc.
29. Șurub încastrat - M4x10 - 3 buc.
30. Fixarea cablului - 1 buc.
31. Întrerupător 1 buc.
32. Fășie din oțel - 4 buc.
33. Piulița M6 - 36 buc.
34. Șaibă arcuitoare φ6 - 24 buc
35. Șaibă φ6 - 36 buc.
36. Șurub pătrat M6x12 - 24 buc.
37. Picior - 4 buc.
38. Transversală - 4 buc.
39. Stabilizator - 2 buc.
40. Picioruș din cauciuc - 4 buc.
41. Unitate de acționare - 1 buc.
42. Șarniera - 2 buc.
43. Pana de divizare - 1 buc.
44. Placă de fixare a pânzei - 1 buc.
45. Șurub hexagonal cu guler - 4 buc.
46. Disc - 1 buc.
47. Inel de fixare - 1 buc.
48. Șaibă -1 buc.
49. Șurub de fixare a discului - 1 buc.
50. Apărătoarea inferioară a discului - 1 buc.
51. Apărătoarea rotitoare - 1 buc.
52. Dispozitiv de agățare - 2 buc.
53. Arc - 1 buc
54. Șaibă φ5 - 2 buc.
55. Șurub cu autoblocare M3.5x10 - 2 buc.
56. Șurub cu cap cruce M5x10 - 3 buc.
57. Inel de susținere - 1 buc.
58. Ghidajul pânzei de divizare - 1 buc.
59. Dispozitiv de prindere a despărțitoarelor - 1 buc.
60. Arc - 1 buc.
61. Nit de fixare - 1 buc.
62. Placă de fixare a motorului - 1 buc.
63. Ghidajul de oțel - 1 buc.
64. Distanțieră - 1 buc.
65. Șurubul cu cap cruce M4x20 - 2 buc.
66. Piulița de blocare - 1 buc.
67. Suportul butonului rotativ de reglare a înălțimii - 1 buc.
68. Roată dințată - 2 buc.
69. Bolțul butonului rotativ - 1 buc.
70. Buton rotativ - 1 buc.
71. Manivela-1 buc.
72. Șurubul cu cap cruce M5x16 - 1 buc.
73. Butonul rotativ al dispozitivului de blocare - 1 buc.
74. Șurub cu cap cruce M4x10 - 1 buc
75. Indicator- 1 buc.
76. Șurub hexagonal M5 x10 - 5 buc.
77. Șaibă arcuitoare - φ5 - 7 buc.
78. Placă de montare a butoanelor rotative - 1 buc.
79. Apărătoarea superioară a discului - 1 buc.
80. Suprafață de lucru suplimentară 1 - 2 buc.
81. Dispozitiv de sprijine scurt - 4 buc
82. Șurub hexagonal M6x14 - 18 buc.
83. Dispozitiv de prindere - 1 buc.
84. Dispozitiv de măsurat unghiular - 1 buc.
85. Obturatorul ghidajului 3 - 1 buc.
86. Ghidajul scurt - 1 buc.
87. Obturatorul ghidajului 2 - 1 buc.
88. Obturatorul ghidajului 1-2 buc.
89. Șurub hexagonal M6 x30 - 2 buc.
90. Bară ghidaj - 1 buc.
91. Indicatorul dispozitivului de măsurat unghiular - 1 buc.
92. Șurub cu șaibă M4x8 - 1 buc.
93. Buton rotativ - 5 buc.
94. Cadru de ghidaj - 1 buc.
95. Șaibă φ4 - 1 buc.
96. Șurub autofiletant ST3,5x8 - 1 buc.
97. Indicator - 1 buc.
98. Bolțul de fixare a ghidajului 2 buc.
99. Dispozitiv de spijine - 1 buc.
100. Obturatorul dispozitivului de sprijine - 1 buc.
101. Ghidajul lung - 1 buc.
102. Șurub hexagonal M5x14 - 2 buc.
103. Șaibă φ5 - 2 buc.
104. Bolț de blocare φ 8x60 - 1 buc.
105. Șarniera dispozitivului de prindere - 1 buc.
106. Dispozitiv de prindere - 1 buc.
107. Suprafață de lucru suplimentară 2 - 1 buc.
108. Bolț de fixare a apărătoarei discului - 1 buc.



Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Arbeidsveiligheid
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
- 7.Aan het netwerk aansluiten
- 8.Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De steringen zelfstandig verwijderen
12. Voltuning van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Garantiekaart

Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document

Arbeidsveiligheid - afzonderlijke brochure

LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren.

Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING

2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing



Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of

ernstige letfels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

3. Bestemming van het toestel

Cirkelzaagmachine is geschikt voor houtbewerking en het zagen van hout van elke type, houtproducten (multiplex, spaanplaat, e.d.), kunststof. Het wordt een systeem van de spaanafzuiging toegepast. Dankzij wordt tijdens het werk de verspreiding van de resten begrensd. Met de machine kunnen de basishandelingen van het zagen van houten elementen worden uitgevoerd: langs zagen, dwars zagen, verstek zagen dat gedetailleerd verder in de handleiding is beschreven.

4. Beperkingen in het gebruik

De cirkelzaagmachine voor houtbewerking mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met de hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden." De machine mag enkel met zaagbladen voorzien van hardmetalen tanden worden gebruikt. Specifieke informatie in het hoofdstuk "Aanbevolen zaagbladen". Het is niet toegestaan de zaagbladen te monteren die voor het zagen van ander materiaal zijn geschikt (metaal, keramiek, gipsplaten, e.d.). Het is tevens verboden andere materialen die geen hout of kunststof zijn te zagen. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, wijzigingen, bediening die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierchten en Conformiteitsverklaring.

Toegelaten bedrijfsvoorwaarden Bedrijfsmodus S6 30%

De machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis met een efficiënt werkende ventilatie.

5. Technische gegevens

Machinetype	DED7754
Elektromotor een fase commutator	
Bedrijfsspanning	230V~, 50Hz
Nominaal motorvermogen	2000 W
Toerental bij stationair draaien	4800 toeren/min
Diameter van cirkelzaagblad	254 mm
Diameter opening cirkelzaagblad	30 mm
Veiligheidsklasse	II
Afmetingen hoofdtafel	630 x 430 mm
Max. snijhoogte onder de hoek 90°	87 mm
Max. snijhoogte onder de hoek 45°	45 mm
Afwijkingenbereik verticaal van de werkkop	0÷45°
Diameter van de mondstukopening van de puin uitwerper intern/extern	39,5 mm/34,5 mm
Geluidsemissie (volgens ISO7960 Annex A 2/95) Met belasting	
Geluidsdrukniveau LPA	93,5 dB(A)
Geluidsniveau LWA	106,5 dB(A)
Meetonzekerheid (K_{Pa} , K_{WA})	3 dB(A)
Gewicht	24 kg

6. Op bedrijf voorbereiden

Monteer onderbouw van de machine zoals op de afbeelding A. Alle getoonde elementen van de onderbouw bevinden zich in de verpakking. Draai zo met schroeven en moeren de onderbouw vast dat het stabiel is. Bevestig met de schroeven aan de samengestelde onderbouw een cirkelzaag. De machine moet op een vlakke ondergrond op een goed verlichte plek worden geplaatst. Controleer de mobiele elementen en cirkelzaag-afschermkap op beschadiging. Zorg ervoor en controleer dat het aandrijfsysteem niet is vergrendeld (de zaagblad moet met licht weerstand draaien) en dat de cirkelzaag niet op handgreep los is. Indien nodig vastdraaien. Installeer een kruk van de bladhelling en een kruk van de verticale verplaatsing (snijdiepte). Doe deze handeling met een schroevendraaier (zie afbeelding B).

Installatie van de splijtwig

1. Draai de onderste afdekkap los en schuif vanaf boven in een drukcontact een splijtwig door eerder twee inbusschroeven los te draaien.
 2. Draai licht de schroeven en stel zo de splijtwig af dat zijn aanslagrand ca. 2÷5 mm vanaf de zaagtanden is.
 3. Met de meegeleverde inbussleutel de schroeven vastdraaien.
- Schuif daarna op het steundeel van de splijtwig de bovenste afdekkap die moet worden vastgedraaid.

Aansluiting van de machine op de afzuiginstallatie

Installeer aan de achterwand van de machine een aansluitstuk van de afzuiginstallatie. Controleer na het losmaken van de machine welke zijde met een zuigleiding wordt verbonden en monteer met een juist uiteinde een mondstuk aan de behuizing. De toepassing van de afzuiginstallatie tijdens het zagen ondersteunt effectief puinafvoer, voorkomt de verzameling van resten en verhoogt werkcomfort.

Verwijder de verpakking rond de motor vooraleer met werk wordt begonnen. Hiervoor:

1. draai 4 bevestigingsschroeven van de onderbouw (zie: afb. samenstelling, pos. 5) los en verwijder de plaat van de onderbouw.
2. verwijder de beschermende verpakking rond de motor.
3. draai de plaat van de onderbouw.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale

waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

8. Het toestel aanzetten

De knop van de machinebesturing is in de linker hoek onderaan van de machinebehuizing. Met de "I" knop wordt de machine gestart en met "0" knop stopgezet (afb.B). De op de afbeelding getoonde kruk (pos. 3) is voor de instelling van de zaagdiepte geschikt. De verlaging van het aandrijfsysteem met het zaagblad gebeurt door het hendel met de klok te draaien. Op de kruk is een vergrendelingsflens van de afstellingen (pos. 1), naast is een indicator hoekpositie van het zaagblad (pos.2). De instellingen zijn geblokkeerd als de flens te vast is gedraaid (met de klok). De klem wordt losgemaakt enkel wanneer de instellingen worden gewijzigd. Met de andere kruk te draaien veroorzaakt de helling van het blad en wijziging van de hoekpositie (schuinzagen). De instellingen niet wijzigen als de ring is vastgeklemd.

9. Gebruik van het toestel

De in dit hoofdstuk omschreven instelhandelingen altijd bij losgekoppeld stekker uitvoeren. Eerst na afgeronde instelhandelingen schakel de cirkelzaag in.

Langs zagen

Stel het snijblad rechtop (op de schaal hoekwaarde 0) zoals op de afb. C, vooraf losmaken - en na de instelling - de instelvergrendelingen vergrendelen. De bladen worden afgesteld door met de kruk de hoekinstellingen te draaien. Bevestig op de werktafel een parallel geleiding. De geleiding is voorzien van een klemhendel, met instelbare klemkracht.

De kracht wordt toegenomen wanneer de hendel wordt ingedraaid door deze langs de rotatie te draaien. De geleiding moet zo worden geïnstalleerd dat de hand op de werktafel niet verplaatst.

De geleiding kan op beide zijden van de hoofdtafel worden gemonteerd. De instelling van de geleiding in een gewenste afmeting is mogelijk dankzij millimeterschaal aan de rand van de hoofdtafel.

Schakel de machine in en zaag.

Verstekzagen

Op de afbeelding D is een machine paraat voor schuinzagen getoond. Maak de vergrendelingklem van de instellingen los door met de kruk van hoekinstellingen zo lang te draaien dat de indicator van de hoekinstelling van de zaagblad gewenste waarde afleest. Klem opnieuw de draaiknop van de instellingenvergrendeling.

Voor de start van de machine wordt het te bewerken element links van de zaagblad aangedrukt en de positie van de beschermkap (bovendeksel) aangepast.

Draai de machine en zaag.

Dwars zagen

De zaagmachine DED7754 is voorzien van hoek-schuifinrichting (afb. F) die geschikt is voor dwarszagen en afschuiven (afb. G). Schuif hiervoor de instellijst in een van twee geleidingskanalen op de hoofdtafel in (een aan de rechter kant, de andere aan de linker kant). De juiste instelling van de machine voor die operatie is op de afb. F getoond. Bij seriezagen met dezelfde afmeting moet een juist ingestelde parallel geleiding worden gemonteerd.

De instelhandelingen voor langs- of dwarszagen kunnen willekeurig worden gecombineerd. De instelling van een bepaalde zaaghoek op de hoekschuiver gebeurt door het losdraaien van de knop voor instelling van de hoekwaarde die op de schaal op de schuiver wordt afgelezen en door de knop vast te draaien. Druk na die handelingen het te zagen materiaal tegen de schuiver.

Blijf niet in de buurt van het zagen!

Gebruik voor verwijdering van het materiaal de duwer (afb. samenstelling, pos. 141) meegeleverd met de machine. Voorkom de handen aan de roterende tandschijf te naderen!

10. Lopende onderhoudshandelingen

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is genomen.

Controleer periodiek de technische toestand van de machine:

- controleer dat er geen krassen op het oppervlak zijn die op het scheuren van de cirkelzaag wijzen,
- controleer op verlies van cabrideplaatsje

Reinig regelmatig de kamer van de cirkelzaag, reinig de kanalen van de spaanuitwerper. De cirkelzaag is voorzien van een systeem voor puinafvoer tijdens het zagen waarop spaanuitwerper voor beter werkcomfort wordt aangesloten. Het aansluitstuk is aan de achterkant van de machine. Reinig bij elke gelegenheid de inlaten van de koellucht van de motor. Reinig regelmatig de gehele machine van de spanen. Voer de handeling bij voorkeur met de perslucht uit.

Smeer alle beweegbare delen met de machineoliën (bv. WD-40).

Bij het zagen met groot aanvoer zal de cirkelzaag uitschakelen vanwege de ingebouwde vergrendeling (omschreven in 8).

Bevestiging, vervanging van de cirkelzaag

Neem de stekker uit het stopcontact. Verwijder de beschermkap. Draai de kunststof bescherming van de schijf los (3 bouten).

Draai met twee meegeleverde sleutels drukmoer van de cirkelzaag vast. Klem enkel de plaatsers die met de pijlen worden gemarkeerd. H. Schuif de buitenste ring. Verwijder het zaagblad van de spindel. Plaats een nieuw zaagblad en bevestig in de omgekeerde volgorde.

De vervanging van het zaagblad moet zeer voorzichtig worden uitgevoerd. Het nieuwe zaagblad is zeer scherp en bij het vastdraaien bestaat het risico op verwonden van de hand. Het vallen van het zaagblad op een hard oppervlak leidt altijd tot breken van een tand.

Klem bij de demontage nooit met de sleutels op de spindel aan de kant van binnenring. Dit machinedeel is verantwoordelijk voor nauwkeurige instelling van de zaagschijf. Het gebruik van zelfklemmende sleutel (met grote klemkracht) veroorzaakt vervorming van de oppervlaken die voor positie van de cirkelzaag zorgen. Zelfs de minimale vervorming veroorzaakt nadelige werking en zelfs verlies van gerbuikseigenschappen. De garantieclaims die uit deze handelingen voortvloeien, worden niet aanvaard.

Gebruik elke vervanging van het zaagblad om de zaagbladkamer te reinigen en de daar gemonteerde roterende elementen te smeren. Bij slijtage van het middendeel van de werktafel (door schades tijdens het zagen) moet de zaagmachine naar de service voor vervanging worden geleverd. Zelfstandige vervanging bedreigt de veiligheid van de gebruiker.

Aanbevolen cirkelzagen

De zaagmachine is af fabriek uitgerust met een cirkelzaag met een diameter 254 mm, opening 30 mm een aantal tanden 40. De beschreven zaag heeft een catalogusnummer H25040. De zaagmachine kan worden uitgerust met cirkelzagen met meer tanden (60 tanden - H25060, 80 tanden - H25080). Het zaagconstructie is ontworpen om met DEDRA cirkelzaagbladen te werken. Het is toegestaan andere fabrikanten te gebruiken op voorwaarde dat de dikte van het zaagbehuizing ca. 2,1 mm en de tandbreedte 2,8 mm is.

11. Zelfstandig verhelpen van problemen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Machine werkt niet	Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het stopcontact, controleer de werking van de zekering
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar voor een nieuwe
	De overbelasting beveiliging is geactiveerd	Wacht enkele minuten af, druk de beveiliging knop, start de machine.
Motor raakt overhit	Ventilatieopeningen verstopt	Maak de ventilatieopeningen schoon
Machine start vertraagd	De kamer van de cirkelzaag is met spaan door verstopping van de spaan-ontvangst systeem gevuld.	Maak het kanaal spaanuitwerper schoon
	Lagers van de motor versleten	De zaagmachine voor reparatie leveren.
Na langdurig gebruik verliest de machine vermogen, het is een geur van brandend hout voelbaar.	Zaagblad bot.	Vervang de zaagblad

12. Samenstelling van het toestel, slotopmerkingen

Samenstelling:

1. Zaagframe - 1 st. 2. Verlenging van de tafel - 1 st. 3. Verbreding van de tafel - 2 st. 4. Dwarse aanslag - 1 st. 5. Afschermkap zaagblad - 1 st. 6. Parallele aanslag - 1 st. 7. Geleiding - 1 st. 8. Poten van de zaag - 4 st. 9. Horizontale pootsteunen - 4 st. 10. Steunen zijdelingse tafelverlenging - 4 st. 11. Stabilisator - 2 st. 12. Duwer - 1 st. 13. Rubberen poten - 4 st. 14. Moeren 6 mm - 32 st. 15. Verende ringen 6 mm - 24 st. 16. Platte ringen 6 mm - 24 st. 17. Schroeven met ronde koppen 6x12 mm - 24 st. 18. Zeskantige schroeven 6 mm, met platte en verende ringen - 12 st. 19. Inbussleutel - 1 st., schroef sleutel - 1 st.

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Overzicht van de onderdelen van het montageschema

- | | |
|---|--|
| 1. vormstuk van de geleiding - 1 st. | 55. zelfborgende schroef M3.5x10 - 2 st. |
| 2. zeshoekige schroef - 12 st. | 56. kruiskopschroef M5x10 - 3 st. |
| 3. zelfborgende moer - 16 st. | 57. weerstandsring - 1 st. |
| 4. werktafel - 1 st. | 58. geleiding splijtwig - 1 st. |
| 5. inzetstuk in de tafel - 1 st. | 59. scheidingshouder - 1 st. |
| 6. Verzonken schroef M5 x10 - 2 st. | 60. veer - 1 st. |
| 7. kruiskopschroef M6x12 - 2 st. | 61. klinknagel - 1 st. |
| 8. duwer - 1 st. | 62. montageplaat van de motor - 1 st. |
| 9. Platte klinknagels met ronde koppen - 23 st. | 63. stalen geleiding - 1 st. |
| 10. houder van de duwer 1 - 1 st. | 64. afstandst. - 1 st. |
| | 65. kruiskopschroef M4x20 - 2 st. |

- | | |
|--|---|
| 11. houder van de duwer 2 - 1 st. | 66. borgmoer - 1 st. |
| 12. zelfborgende schroef M3.5x16 - 7 st. | 67. steun van de draaiknop voor de hoogteregeling - 1 st. |
| 13. geluidsfilter - 1 st. | 68. tandwiel - 2 st. |
| 14. condensator - 1 st. | 69. draaiknop - pen - 1 st. |
| 15. behuizing van de schakelaar - 1 st. | 70. draaiknop - 1 st. |
| 16. kruiskopschroef M6x12 - 6 st. | 71. krukstang - 1 st. |
| 17. sluitring $\phi 6$ - 6 st. | 72. kruiskopschroef M5x16 - 1 st. |
| 18. tandwiel - 2 st. | 73. draaiknop van de vergrendeling - 1 st. |
| 19. voedingskabel - 1 st. | 74. kruiskopschroef M4x10 - 1 st. |
| 20. kruiskopschroef M5x12 - 2 st. | 75. indicator - 1 st. |
| 21. klem - 1 st. | 76. Zeskantige schroef M5x10 - 5 st. |
| 22. buigst. - 1 st. | 77. veerring $\phi 5$ - 7 st. |
| 23. kruiskopschroef M5x10 - 2 st. | 78. montageplaat van de draaiknoppen - 1 st. |
| 24. hoekst. - 1 st. | 79. bovenste afschermkap van de schijf - 1 st. |
| 25. zelfborgende moer M5 - 4 st. | 80. aanvullende tafelblad 1 - 2 st. |
| 26. zaagbehuizing - 1 st. | 81. korte steunst. - 4 st. |
| 27. hoekverdeling - 1 st. | 82. zeskantige schroef M6x14 - 5 st. |
| 28. getande rek - 1 st. | 83. houder - 1 st. |
| 29. verzonken schroef M4x10 - 3 st. | 84. hoekmeter - 1 st. |
| 30. kabelbevestiging - 1 st. | 85. geleider-plug 3 - 1 st. |
| 31. schakelaar - 1 st. | 86. korte geleider - 1 st. |
| 32. plaatstaaf - 4 st. | 87. geleider-plug 2 - 1 st. |
| 33. moer M6 - 36 st. | 88. geleider-plug 1 - 1 st. |
| 34. veerring $\phi 6$ - 24 st. | 89. Zeskantige schroef M6 x 30 - 2 st. |
| 35. sluitring $\phi 6$ - 36 st. | 90. geleidedstang - 1 st. |
| 36. vierkante schroef M6x12 - 24 st. | 91. indicator hoekmeter - 1 st. |
| 37. poot - 4 st. | 92. schroef met sluitring M4x8 - 1 st. |
| 38. dwarsstang - 4 st. | 93. draaiknop - 5 st. |
| 39. stabilisator - 2 st. | 94. geleiding - 1 st. |
| 40. rubberen poot - 4 st. | 95. sluitring $\phi 4$ - 1 st. |
| 41. aandrijfsysteem - 1 st. | 96. Zelftappende schroef ST3,5x8 - 1 st. |
| 42. scharnier - 2 st. | 97. indicator - 1 st. |
| 43. splijtwig - 1 st. | 98. bevestigingspen voor de geleiding 2 st. |
| 44. Drukplaat van de wig - 1 st. | 99. steun - 1 st. |
| 45. zeskantbout met flens - 4 st. | 100. steunplug - 1 st. |
| 46. schijf - 1 st. | 101. lange geleiding - 1 st. |
| 47. drukring - 1 st. | 102. Zeskantige schroef M5x14 - 2 st. |
| 48. sluitring $\phi 8$ - 1 st. | 103. sluitring $\phi 5$ - 2 st. |
| 49. bevestigingsbout van de schijf - 1 st. | 104. Borgpen $\phi 8x60$ - 1 st. |
| 50. onderste afschermkap van de schijf - 1 st. | 105. houderscharnier - 1 st. |
| 51. draaibare afschermkap - 1 st. | 106. houder - 1 st. |
| 52. pen - 2 st. | 107. aanvullende tafelblad 2 - 1 st. |
| 53. veer - 1 st. | 108. bevestigingspen van de schijf afscherming - 1 st. |
| 54. sluitring $\phi 5$ - 2 st. | |

DE

Inhaltsverzeichnis

1. Bilder und Zeichnungen
2. Arbeitssicherheit
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Benutzung des Gerätes
10. Laufende Bedienungstätigkeiten
11. Selbständige Fehlerbeseitigung
12. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
13. Teileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

UE-Übereinstimmungsbescheinigung – dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt.

Arbeitssicherheit - Broschüre beigelegt

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

Achtung

Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

3. Bestimmung des Gerätes

Die Holzkreissäge ist ein Produkt, das zum Schneiden von jeder Art Holz, Holzwerkstoffe (Sperrholz, Spanholzplatten u. ä.) Kunststoffe entwickelt wurde. Es wurde hier ein Abzugssystem für Sägespäne angewandt. Dadurch wurde die Zerstreung des Abtrages während der Arbeit wesentlich eingeschränkt. Die Maschine erlaubt solche grundlegenden Schnittoperationen an Holzelementen durchzuführen wie: Längssägen, Quersägen, Sägen unter einem Winkel. Diese wurden im weiteren Teil der Instruktion beschrieben.

4. Benutzungsbeschränkungen

Die Holzkreissäge darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ verwendet werden. Die Maschine darf ausschließlich mit Kreissägen verwendet werden, die mit Wolframkarbidzähnen ausgestattet sind. Detaillierte Informationen sind im Teil „Empfohlene Kreissägen“ enthalten. Es ist nicht zugelassen Kreissägen zu montieren, die zum Schneiden von anderen Werkstoffen (Metallen, Keramik, Karton-Gipsplatten usw.) bestimmt sind. Es ist auch untersagt, andere Werkstoffe zu schneiden, die kein Holz oder keine Kunststoffe sind. Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und den Verlust der Garantiereche sowie der Übereinstimmungsbescheinigung zur Folge haben.

700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

8. Einschalten des Gerätes

Der Druckknopf der Steuerung der Maschine befindet sich in der linken unteren Ecke des Maschinengestells. Der Druckknopf I des Einschalters dient zur Ingangsetzung der Maschine, der Druckknopf 0 dient zum Anhalten (Zeichnung B). Die auf dem Bild dargestellte Kurbel (Pos. 3) dient der Einstellung der Schnitttiefe. Die Antriebsbaugruppe zusammen mit dem Sägeblatt wird bei der Drehung der Kurbel im Uhrzeigersinn nach unten gefahren. Auf der Achse der Kurbel befindet sich der Flansch der Blockade der Arbeitseinstellungen (Pos. 1), daneben ist die Anzeige der Winkelleistung der Schnittscheibe (Pos. 2) sichtbar. Die Einstellungen werden dann gesperrt, wenn der Flansch stark angezogen ist (im Uhrzeigersinn). Die Klemme ist nur für die Zeit der Änderung der Einstellungen zu lösen. Die Umdrehung mit der zweiten Kurbel bewirkt die Neigung der Scheibe und die Änderung der Winkelleistung (Schrägsägen). Die Einstellungen sind nicht zu ändern, wenn der Ring festgezogen ist.

9. Benutzung des Gerätes

Die in diesem Kapitel beschriebenen Einstellungstätigkeiten sind immer bei dem aus der Steckdose herausgezogenen Stecker vornehmen. Erst nach der Beendigung der Einstellungstätigkeiten kann die Sägemaschine wieder an das Netz angeschlossen werden.

Längssägen

Das Schneideblatt in vertikale Position (auf der Skala des Winkelwertes 0) bringen, so wie das in der Zeichnung C angezeigt ist, vorher muss man aber die Einstellungsblockaden lösen – und nach der Einstellung sie wieder festklemmen. Die Scheiben stellen wir ein, indem wir die Kurbel der Winkelleistungen entsprechend drehen. Auf dem Arbeitstisch die parallele Führungsschiene montieren. Die Führungsschiene ist mit einem Klemmhebel mit der Regelung der Stärke der Klemmkraft ausgestattet.

Die Kraft wird größer, wenn wir den Klemmhebel eindrehen und ihn dabei der Drehungsachse entlang umdrehen. Die Führungsschiene soll so befestigt sein, dass man die Hand auf dem Arbeitstisch nicht verschieben kann.

Die Führungsschiene kann an den beiden Seiten des Haupttisches befestigt werden. Die Einstellungen der Führungsschiene nach Maß erleichtert die Millimeterskala, die sich am Anfang des Haupttisches befindet.

Die Maschine einschalten, Schneidvorgang durchführen.

Schrägschneiden

In der Zeichnung D wurde eine Maschine gezeigt, die zum Schrägschneiden vorbereitet ist. Die Klemme der Blockade der Einstellungen lösen, indem man mit der Kurbel der Winkelleistungen so lange dreht, bis die Anzeige der Winkelleistung des Schneideblattes den richtigen Wert anzeigt. Erneut den Drehknopf der Einstellungsblockade anziehen.

Vor der Ingangsetzung der Maschine das zu bearbeitende Element an die linke Seite des Schneideblattes anschieben und entsprechend die Lage der Schutzkappe (der oberen Abdeckung) einstellen.

Die Maschine einschalten, den Schneidvorgang durchführen.

Quersägen

Die Sägemaschine DED7754 ist mit einem Winkelschieber ausgestattet (Zeichnung F), der zum Quersägen und Abschrägen (Zeichnung G) zu verwenden ist. Zu diesem Zweck ist die Leiste des Stellungsreglers in einen der beiden Führungskanäle, die sich auf dem Haupttisch (einer links, der andere rechts) befinden, einzuschieben. Die richtige Einstellung der Maschine für die Ausführung einer solchen Operation wurde in der Zeichnung F gezeigt. Beim Serienschneiden derselben Abmessung muss man die entsprechend eingestellte parallele Führungsschiene montieren.

Die Einstellungstätigkeiten zum Längs- oder Querschneiden können beliebig miteinander kombiniert werden. Der entsprechende Schnittwinkel wird auf dem Winkelschieber so eingestellt, dass man den Drehknopf für die Einstellung des entsprechenden Winkelwertes, der auf der Skala auf dem Schieber abgelesen wird, aufdreht und dann zudreht. Nach diesen Tätigkeiten kann der zu schneidende Werkstoff auf den Schieber gestützt werden.

Nicht in der Schnittebene während der Arbeit mit der Maschine verweilen!

Zum Entfernen des Werkstoffes ist unbedingt der Stößel (Montagezeichnung, Pos. 141), der zur Ausstattung der Maschine gehört, zu benutzen. Die Annäherung der Hände an die rotierende Zahnscheibe vermeiden!

10. Laufende Bedienungstätigkeiten

Die laufenden Bedienungstätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.

Periodisch den technischen Zustand der Kreissäge überprüfen:

- überprüfen, ob es auf der Oberfläche keine Risse gibt, die einen Hinweis auf das Zerbersten der Kreissäge geben würden,

- überprüfen, ob es keine Defizite an den schneidenden Wolframkarbidplatten gibt

Die Kammer der Kreissäge ist regelmäßig zu reinigen, der Kanal des Spanauswerfers ist genau sauber zu machen. Die Kreissäge ist mit einem System für die Abführung des Abtrages während des Schneidens ausgestattet. An dieses System kann eine Spanableitung, die den Arbeitskomfort verbessert, angeschlossen werden. Der Anschlussstutzen befindet sich hinter der Maschine. Bei jeder Gelegenheit den Austritt der den elektrischen Motor kühlenden Luft säubern. Regelmäßig die ganze Maschine von den Spänen reinigen. Diese Tätigkeit ist am besten mit Hilfe der Druckluft auszuführen.

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

Tryb pracy S6 40%

Betriebsmodus S6 40%

Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Lüftungsanlage benutzt werden.

5. Technische Daten

Maschinentyp	DED7754
Elektromotor, einphasiger Kommutatormotor	
Arbeitsspannung	230V~, 50Hz
Nennspannung des Motors	2000 W
Drehzahl im Leerlauf	4800 Umdrehungen/Min.
Durchmesser der Kreissäge	254 mm
Durchmesser der Öffnung der Kreissäge	30 mm
Schutzklasse	II
Abmessungen des Haupttisches	630 x 430 mm
Max. Schnitttiefe im Winkel 90°	87 mm
Max. Schnitttiefe im Winkel 45°	45 mm
Vertikaler Schwenkbereich des Arbeitskopfes	0±45°
Durchmesser der Öffnung im Stutzen des Abtragauswerfers außen/innen	39,5 mm/34,5 mm
Lärmemission (gem. ISO7960 Addendum A 2/95) Unter Belastung	
Schalldruckpegel LPA	93,5 dB(A)
Schallleistungspegel LWA	106,5 dB(A)
Messunsicherheit (K _{PA} , K _{WA})	3 dB(A)
Gewicht	24 kg

6. Vorbereitung zur Arbeit

Die Basis der Maschine wie auf der Zeichnung A montieren. Alle angezeigten Elemente der Basis befinden sich in der Verpackung der Schneidemaschine. Die Basis ist mit den Schrauben und Muttern so zusammenschrauben, dass sie stabil wird. An die montierte Basis ist mithilfe der Schrauben die Sägemaschine zu befestigen. Die Maschine soll auf einer flachen, ebenen Oberfläche, an einer gut beleuchteten Stelle aufgestellt sein. Überprüfen, ob alle beweglichen Elemente und die Abdeckung der Kreissäge nicht beschädigt sind. Die Kreissäge drehen, um sich zu vergewissern, dass das Antriebssystem nicht blockiert ist (Die Scheibe soll sich mit einem leichten Widerstand drehen lassen) sowie ob die Kreissäge in der Halterung nicht lose ist. Bei Bedarf anschrauben. Die Kurbel der Scheibenneigung und die Kurbel des vertikalen Vorschubes (die Schnitttiefe) montieren. Die Tätigkeit mithilfe des Schraubenziehers (siehe Zeichnung B ausführen).

Montage des Auflösungскеils

1. Die untere Abdeckung abschrauben, und dann von oben in Klemmdose den Auflösungskeil einschieben, aber vorher die 2 Inbusschrauben lösen.
2. Die beschriebenen Schrauben leicht anziehen und den Auflösungskeil so einstellen, dass sich seine Angriffskante um 2+5 mm von den Sägezähnen entfernt befindet.
3. Mit dem der Ausstattung beigefügten Inbusschlüssel die Klemmschrauben fest anziehen.

In der weiteren Phase der Vorbereitung der Maschine auf den Trägerteil des Auflösungskeils die obere Abdeckung draufschieben, die dann mit der Schraube festzuschrauben ist.

Anschließen der Maschine an die Abzugsanlage

An der hinteren Wand der Maschine ist ein Anschlussstutzen für die Abzugsanlage montiert. Nach dem Abschrauben von dem Gehäuse prüfen, mit welcher Seite die Verbindung mit dem Saugschlauch erfolgt und den Stutzen mit der richtigen Seite an das Gehäuse montieren. Die Verwendung der Abzugsanlage beim Schneiden erhöht effektiv das Abführen des Abtrages, erlaubt nicht, dass sich die beim Schneiden entstehenden Reste übermäßig in der Maschine ansammeln und verbessert den Arbeitskomfort.

Bevor mit der Benutzung der Maschine angefangen wird, ist die Schutzverpackung des Antriebsmotors zu entfernen. Zu diesem Zweck sind:

1. 4 die Basis befestigenden Schrauben abzuschrauben (siehe: Montagerechnung, Pos. 5) und die Basisplatte abzunehmen.
2. Die Schutzverpackung, die sich um den Motor herum befindet, zu entfernen.
3. Die Basisplatte zu befestigen.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Regelmäßig alle beweglichen Teile mit dem Maschinenöl schmieren (man kann z.B. WD40 verwenden)

Beim Schneiden mit einem großen Vorschub wird sich die Sägemaschine wegen der eingesetzten Sicherung (die Vorgehensweise ist im Pkt. 8 beschrieben) ausschalten.

Befestigung, Auswechseln der Kreissäge

Den Stecker aus der Steckdose herausziehen. Die Schutzkappe demontieren. Die Kunststoffabdeckung des Sägeblattes (es sind 3 Schrauben abzuschrauben).

Mit Hilfe von zwei Schlüsseln, die zu der Ausstattung der Sägemaschine gehören, ist die Anpressmutter der Kreissäge abzuschrauben. Mit den Schlüssel nur an diesen Stellen greifen, die auf der Zeichnung H mit Pfeilen gekennzeichnet sind. Den Außenring herunterschieben. Die Säge von der Spindel herunternehmen. Eine neue Säge einsetzen und sie befestigen, dabei in der umgekehrten Reihenfolge vorgehen.

Das Auswechseln der Kreissäge ist ganz vorsichtig durchzuführen. Eine neue Säge ist sehr scharf und beim Anziehen besteht die Gefahr, sich an der Hand zu verletzen. Der Fall der Säge auf einen harten Untergrund hat immer das Ausbrechen der Zahnplatte zur Folge.

Bei der Demontage der Kreissäge darf man auf keinen Fall mit den Schlüssel nach der Spindel von der Seite des Innenringes greifen. Dieses Fragment der Maschine ist für die präzise Einstellung der Schnittscheibe verantwortlich. Die Verwendung eines selbstklemmenden Schlüssels (mit einer großen Klemmkraft) verursacht die Verformung der die Lage der Kreissäge feststellenden Flächen. Sogar minimale Verformungen verursachen eine Verschlechterung und sogar den Verlust an Gebrauchseigenschaften. Die Garantieansprüche, die auf eine solche Vorgehensweise bzw. Bedienung zurückzuführen sind, werden nicht anerkannt.

Jeder Wechsel der Säge ist für die genaue Reinigung der Kammer der Kreissäge und zum Einschmieren von beweglichen Elementen, die sich dort befinden, wahrzunehmen. Bei Verschleiß des mittleren Teiles des Arbeitstisches (infolge der Beschädigungen während des Schneidens) ist die Kreissäge zum Service zwecks Austausches abzugeben. Eigenmächtiger Austausch ist für den Benutzer gefährlich.

Empfohlene Kreissägen

Werkseitig ist die Sägemaschine mit einer Kreissäge mit dem Durchmesser von 254 mm, einer Öffnung 30 mm und Zahnanzahl 40 ausgestattet. Das beschriebene Schneideblatt hat die Katalognummer H25040. Die Sägemaschine kann mit Kreissägen mit einer größeren Zahnanzahl (60 Zähne - H25060, 80 Zähne - H25080) ausgestattet werden. Die Konstruktion der Sägemaschine ist an die Arbeit mit den Kreissägen DEDRA angepasst. Es ist zulässig andere Produzenten einzusetzen, jedoch unter der Bedingung, dass die Stärke des Sägekörpers ca. 2,1 mm, und die Zahnbreite 2,8 mm.

11. Selbständige Fehlerbeseitigung

Problem	URSACHE	LÖSUNG
Die Maschine funktioniert nicht	Das Versorgungskabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker tiefer in die Steckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Die Spannung in der Steckdose überprüfen, überprüfen, ob die Sicherung angesprochen hat
	Beschädigter Einschalter	Den Schalter gegen einen neuen austauschen
	Es hat die Überlastungssicherung angesprochen	Paar Minuten abwarten, den Sicherungsdruckknopf eindrücken, die Maschine in Gang setzen
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Lüftungsöffnungen reinigen
Die Maschine startet mit Not	Die Kammer der Kreissäge ist mit Sägespänen gefüllt, weil das Abzugssystem für Sägespäne nicht durchgängig ist	Den Kanal des Spanauswerfers reinigen
	Festgefressene Motorlager	Die Sägemaschine zur Reparatur abgeben
Die Maschine verliert nach einem längeren Betrieb an Leistung, beim Schneiden riecht es nach verbranntem Holz	Stumpfe Kreissäge	Die Kreissäge gegen eine neue austauschen

12. Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen

Lieferumfang:

1. Gehäuse der Sägemaschine - 1 Stk. 2. Verlängerung der Tischlänge - 1 Stk. 3. Verlängerung der Tischbreite - 2 Stk. 4. Queranschlag - 1 Stk. 5. Sägeblattschutz

- 1 Stk. 6. Parallelanschlag - 1 Stk. 7. Führungsschiene - 1 Stk. 8. Beine der Sägemaschine - 4 Stk. 9. Horizontale Stützen der Beine - 4 Stk. 10. Seitenstützen der Tischverlängerung - 4 Stk. 11. Stabilisator - 2 Stk. 12. Stößel - 1 Stk. 13. Gummifüße - 4 Stk. 14. Mutter 6 mm - 32 Stk. 15. Federnde Unterlegscheiben 6 mm - 24 Stk. 16. Flache Unterlegscheiben 6 mm - 24 Stk. 17. Schrauben mit rundem Kopf 6x12 mm - 24 Stk. 18. Schrauben mit Sechskantkopf 6 mm, mit flacher und federnder Unterlegscheibe - 12 Stk. 19. Schlüssel: Inbusschlüssel - 1 Stk., flacher - 1 Stk

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

13. Teileverzeichnis auf Explosionszeichnung

1. Profil der Führungsschiene - 1 Stk.	55. Selbstblockierende Schraube M3.5x10 - 2 Stk.
2. Sechskantschraube - 12 Stk.	56. Schraube mit Kreuzkopf M5x10 - 3 Stk.
3. selbstblockierende Mutter - 16 Stk.	57. Stützring - 1 Stk.
4. Arbeitstisch - 1 Stk.	58. Führungsschiene des Spaltkeils - 1 Stk.
5. Einsatz im Tisch - 1 Stk.	59. Griff des Trennelements - 1 Stk.
6. Schraube mit Kegelkopf M5 x10 - 2 Stk.	60. Feder - 1 Stk.
7. Schraube mit Kreuzkopf M6 x12 - 2 Stk.	61. Befestigungsniete - 1 Stk.
8. Stößel - 1 Stk.	62. Montageplatte des Motors - 1 Stk.
9. Flache Nieten mit runden Köpfen - 23 Stk.	63. Stahlführungsschiene - 1 Stk.
10. Griff des Stößels 1 - 1 Stk.	64. Abstandshalter - 1 Stk.
11. Griff des Stößels 2 - 1 Stk.	65. Schraube mit Kreuzkopf M4x20 - 2 Stk.
12. selbstblockierende Schraube M3.5x16 - 7 Stk.	66. Kontermutter - 1 Stk.
13. Störschutzfilter - 1 Stk.	67. Stütze des Höhenreglers - 1 Stk.
14. Kondensator - 1 Stk.	68. Zahnrad - 2 Stk.
15. Gehäuse des Einschalters - 1 Stk.	69. Schaft des Reglers - 1 Stk.
16. Schraube mit Kreuzkopf M6x12 - 6 Stk.	70. Regler - 1 Stk.
17. Unterlegscheibe $\phi 6$ - 6 Stk.	71. Kurbel - 1 Stk.
18. Zahngetriebe - 2 Stk.	72. Schraube mit Kreuzkopf M5x16 - 1 Stk.
19. Netzkabel - 1 Stk.	73. Regler der Sperrung - 1 Stk.
20. Schraube mit Kreuzkopf M5x12 - 2 Stk.	74. Schraube mit Kreuzkopf M4x10 - 1 Stk.
21. Schelle - 1 Stk.	75. Anzeige - 1 Stk.
22. Knickschutz - 1 Stk.	76. Sechskantschraube M5 x10 - 5 Stk.
23. Schraube mit Kreuzkopf M5x10 - 2 Stk.	77. federnde Unterlegscheibe $\phi 5$ - 7 Stk.
24. Winkelprofil - 1 Stk.	78. Montageplatte der Regler - 1 Stk.
25. selbstblockierende Mutter M5 - 4 Stk.	79. obere Abschirmung der Scheibe - 1 Stk.
26. Gehäuse der Sägemaschine - 1 Stk.	80. Hilfstisch 1 - 2 Stk.
27. Winkelskala - 1 Stk.	81. kurze Stütze - 4 Stk.
28. Zahnstange - 1 Stk.	82. Sechskantschraube M6x14 - 18 Stk.
29. Pflugschraube M4x10 - 3 Stk.	83. Griff - 1 Stk.
30. Kabel-Befestigung - 1 Stk.	84. Winkelanschlag - 1 Stk.
31. Einschalter - 1 Stk.	85. Blende der Führungsschiene 3 - 3 Stk. 1
32. Flacheisen - 4 Stk.	86. kurze Führungsschiene - 1 Stk.
33. Mutter M6 - 36 Stk.	87. Blende der Führungsschiene 2 - 2 Stk. 1
34. federnde Unterlegscheibe $\phi 6$ - 24 Stk.	88. Blende der Führungsschiene 1 - 2 Stk. 2
35. Unterlegscheibe $\phi 6$ - 36 Stk.	89. Sechskantschraube M6 x30 - 2 Stk.
36. Viereck-Schraube M6x12 - 24 Stk.	90. Führungsstab - 1 Stk.
37. Bein - 4 Stk.	91. Anzeige des Winkelanschlags - 1 Stk.
38. Querstück - 4 Stk.	92. Schraube mit Unterlegscheibe M4x8 - 1 Stk.
39. Stabilisator - 2 Stk.	93. Regler - 5 Stk.
40. Gummifuß - 4 Stk.	94. Laufkran - 1 Stk.
41. Antriebwerk - 1 Stk.	95. Unterlegscheibe $\phi 4$ - 1 Stk.
42. Scharnier - 2 Stk.	96. gewindeformende Schraube ST3,5x8 - 1 Stk.
43. Spaltkeil - 1 Stk.	97. Anzeige - 1 Stk.
44. Druckplatte des Keils - 1 Stk.	98. Befestigungsschraube der Führungsschiene - 2 Stk.
45. Sechskantschraube mit Flansch - 4 Stk.	99. Stütze - 1 Stk.
46. Scheibe - 1 Stk.	100. Blende der Stütze - 1 Stk.
47. Druckring - 1 Stk.	101. lange Führungsschiene - 1 Stk.
48. Unterlegscheibe $\phi 8$ - 1 Stk.	102. Sechskantschraube M5x14 - 2 Stk.
49. Befestigungsschraube der Scheibe - 1 Stk.	103. Unterlegscheibe $\phi 5$ - 2 Stk.
50. untere Abschirmung der Scheibe - 1 Stk.	104. sperrender Schaft $\phi 8x60$ - 1 Stk.
51. Drehbare Abschirmung - 1 Stk.	105. Griff des Scharniers - 1 Stk.
52. Splint - 2 Stk.	106. Griff - 1 Stk.
53. Feder - 1 Stk.	107. Hilfstisch 2 - 1 Stk.
54. Unterlegscheibe $\phi 5$ - 2 Stk.	108. Befestigungsschraube der Abschirmung der Scheibe - 1 Stk.

Karta Gwarancyjna/ Záruční List/ Záručný List/ Garantinis Lapas/ Garantijas Talons/ Garancijajegy/ Bulletin De Garantie/ Carta De Garantía/ Certificat De Garantie/ Garantiekaart/ Garantiekarte

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/ Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ştampila vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy/ Katalogové č.:/ Katalógové č.:/ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalógusszám:/ No catalogue: / Nº de catalogo:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/ Benaming:/ Name:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătură/ Datum en handtekening/ Datum und Unterschrift

Numer seryjny/ Číslo partie/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/ Número de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej./ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby prodanej veci./ Parduotoms prekēms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės daikto trūkumų./ Iegādātājam precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem fűggeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezességű szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeiende uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOS/ GARANTIJAS NOSACĪJUMI/ GARANCIÁLIS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.

2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).

3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.

4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.

5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży.

Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :

- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
- przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
- dostarczenie pełnej komplectacji zgodnie z punktem „komplectacja” w instrukcji obsługi.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
 - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem środowiska
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).

8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujemy prawidłową funkcję výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsánymi v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je

platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamáce musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.

2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznáných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).

3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodáváném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.

4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.

5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamáce je:

- předložení řádně vyplněného Záručního listu,
- předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).

- dodávka plně komplectace v souladu s bodem „komplectace” v návodu k použití.

6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:

- používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
- přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
- provádění oprav neoprávněnými osobami,
- provádění úprav konstrukce,
- mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.

7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako:

- tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klínové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).

8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

SK

1. Gwarantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-užitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.

2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznáných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).

3. Záruka sa vztahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
- predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja,
- (napr. účtenka, faktúra),
- dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
- používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi,
 - znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefky, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítko zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijos nurodytą techninių ir naudojimo sąlygų. Garantija suteikiama 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklalapyje www.dedra.pl. Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktą pagrįstą garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
- pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
- naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėvintiems dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržas, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

LV

1. Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.

- Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam
5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
 - iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
 - nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija“.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
- izmantojot ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
 - pārsniedzot pieļaujamas slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
 - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
 - izmainot ierīces konstrukciju;
 - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
 - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapecveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaļiem (rīpžāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

HU

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgáltatói a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenül keletkező károsodásokra vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
- a megfelelően kitöltött Garanciajegy
 - a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása
 - a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
- a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
 - a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
 - nem arra feljogosított személy általi javítás,
 - a szerkezet módosítása,
 - külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
 - nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek: hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fúró, köszörű, stb.).
8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi. Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE. Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du

garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie

2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désistement au contrat).

3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation

4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.

5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :

- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
- présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant
- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.

6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de

- l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi
- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului
- les réparations faites par les personnes non autorisées
- les modifications de constructions
- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation

fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils, accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).

8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

ESP

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.

2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).

3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.

4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .

5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :

- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
- entregar el kit completo de acuerdo al punto „complétation” en el Manual de Instrucciones.

6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:

- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
- hacer modificaciones en la estructura,
- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externos, contaminación del micro ambiente,
- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios, el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes

7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural

fusibles térmicos, escobillas de elctrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).

8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

ROM

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.

Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.

Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.

2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remediarea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).

3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.

4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediare a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.

5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții: - prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,

- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)

- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare

6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:

- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului

- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate

- efectuarea de modificări în construcția aparatului

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatarei, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).

8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

NL

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantietermijn te worden ingediend.

2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).

3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.

4. Gebreken geopenbaard in de garantietermijn zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.

5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:

- het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
- het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
- het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku: 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:

- afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
- overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
- reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,

- aanpassingen aan de constructie,
 - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieue
 - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeerstoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

DE

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.

4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
- der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
 - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
 - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
- zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
 - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
 - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
 - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
 - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
 - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

OŚWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁSENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKÉJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĒJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem./ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzují vlastnoručním podpisem./ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom./ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu./ Ar garantijas nosacījumiem iepazinos un to apliecinu ar savu parakstu./ A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírássommal igazolok./ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main./ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma./ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig./ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Data I Miejsce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTĪUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ A ANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javitāsa tīrēnō bejēlētēs dātums/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javitās dātums/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javitās tarīma, a javitāsi mūveleķek leirāsa/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparaatie, een beschrijving van toegepaste reparaatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravaváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekancio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitāst vēgzō alāirāsa/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>